中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

# 工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

[illegible]

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號
各部電話：編輯部、採訪部、營業部、廣告部、社長室、總編輯室、經理室、秘書室、中區辦事處 [illegible]
電報掛號二〇七五 郵箱六二號
今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙第一三八三八號
（外埠版精華版壹大張）

## 北平人民日報宣佈 紅衛兵停止鬥爭 下放到農村工作

【北平八日法新社電】「人民日報」今日在此間公佈，紅衛兵將停止文化革命中的鬥爭，以協助收成。該報社論中稱，紅衛兵學生及革命教授，將赴農村參加收割。此間觀察家解釋該社論謂：可能証實文化革命係準備新經濟大躍進步驟。該社論又稱，「文化革命有革命者的思想，及造成社會生產的解放，藉以造成有利工業與農業發展的條件」。——該報又稱：兩組將被派往工廠、農村公社、礦場及其他實業。一組則料理生產的質與量。該報稱，紅衛兵學生將不介入生產單位所舉行的文化革命。此等單位的工人及貧農已可領導此項運動有良好結果，且外間人士不知當地情況，對生產方面會有限劣影响的危險。觀察家相信新經濟躍進之發動及青年之大量增加，只是暫時代替了文化革命，其最新目的似係供以真正最新的思想跳板。秋天的雨季正在來臨，在秋收期間，反對舊思想、道德、風俗習慣的鬥爭運動將停止。

【倫敦八日路透社電】中共的好勇鬥狠的紅衛兵似聽從「人民日報」向他們的呼籲使用理智而不是亂來揭發階級敵人。「新華社」昨晚稱，紅衛兵研究國防部長林彪最近在北平大會中發表的兩篇演講。他們研究後已允遵奉毛澤東的教訓，且不僅要勇於鬥爭及革命，且要行爲良好。他們決定根據他們在鬥爭中的經驗，要完全信任廣大民衆的智慧與天才。

## 內蒙反抗文化革命 中共自承鬥爭烈
### 主要頭目均參加反毛陣綫 將文化革命師生綑綁毆打

【台北八日中央社電】據中共新聞廣播：中共承認「內蒙古自治區」的司法和文教頭目，已紛紛起來抗拒中共的所謂「文化大革命運動」和「四清運動」，給這兩項運動「造成了極其嚴重的惡果」。中共竊據大陸後所成立的「內蒙古自治區」，包括興安、遼北、嫩江、察哈爾、熱河、綏遠、寧夏七個省份的全部或部份地區的。中共「內蒙人民廣播電台」指出：「內蒙自治區檢察院檢察長」張如崗，「內蒙自治區黨委會調查研究室研究員」何耀，「內蒙自治區黨委會代理副主任兼畜牧科學院院長」田書寶，「內蒙自治區四清工作隊隊長」楊青峻，「內蒙自治區工業交通政治部代理副主任」林永遠，及「內蒙自治區黨委會」前任「副秘書長」鄭三等，在中共的「四清運動」中「有綱領、有組織、有計劃、有步驟的」反共、反毛。中共的所謂「四清」，就是「清政治、清思想、清組織、清經濟」。中共廣播說，張如崗等在中共目前大整肅運動中，「放走了一批資本主義的當權派，包庇了一批自由分子，拆散了一批民族聯合陣，破壞了社會主義集體經濟」。中共在廣播中曾承認：張如崗等人的反共反毛活動，「已經在政治上、思想上、組織上、經濟上」給中共的「文化大革命」和「四清」兩項運動，「造成了極其嚴重的後果」。因此中共說，張如崗等人雖然已被「撤銷一切職務」，但鬥爭還沒有結束，必須「進一步撤底的肅清他們所造成的惡劣影响」。「內蒙人民廣播電台」又指出：「中共內蒙古大學黨委會副書記兼副校長」于北辰，及該校另一「副校長」亞富案，在中共的「文化大革命運動」中，壓制「革命羣衆」，對貼「大字報」的「同學」進行「有組織的鬥爭和圍攻」，甚至將這些「同學」加以「綑綁毆打」。中共廣播說，于北辰等「當權派」，并聯合該校「黨委會副書記」田新，「黨委會宣傳部長」林陽等人，「把持學校黨委會和行政大權」，專門「製造反革命事件」。

## 紅衛兵新疆邊境示威 中俄共形勢再度惡化

【中央社訊】中共與俄共在新疆邊界的形勢因「紅衛兵」而進一步惡化。據悉：中共匪驅策數千名「紅衛兵」到毗連俄境的邊區遊行示威，并利用廣播站反俄，指蘇俄領導集團是「修正主義老祖宗」，是中共爲獎帑兒的叛徒，聲稱要將之踩在腳下。最近雙方均不斷在邊境調動部隊，加緊防禦工事，形勢緊張。又訊：綜合由大陸各地歸來的旅客所透露的消息，目前水陸交通均陷入混亂狀態。因爲各地的「紅衛兵」相互交流到各處「造反」，一切的交通工具都被這些暴徒所佔滿，不論火車公路車和輪船，他們都不必購票，免費乘搭，因此真正的旅客們很多雖然購了票，也不能乘搭，致使水陸交通都受到障碍。

## 馬林諾夫斯基暗示 蘇可能派軍赴越南

【莫斯科八日合衆國際社電】蘇俄國防部長馬林諾夫斯基今天暗示，蘇俄可能會有大批戰鬥部隊前往越南。馬氏說到蘇俄有大批青年申請前往越南的事情時說：「越戰進行的地方，跟我們距離並不太遠，因此越戰跟我們並非無關痛癢。」

## 中共對外陷孤立
### 阿聯把親中共分子終身監禁 法國與北平關係進一步惡化

【開羅八日合衆國際社電】阿聯的國家最高保安法庭，今天把八名親中共的共黨分子判處徒刑，其刑期從終身監禁至五年苦工不等。他們被控的罪名，是陰謀推翻政府和建立一個「埃及人民共和國」。有三名被告無罪釋放，其中包括曾被控企圖招募武裝部隊人員，來協助發動共黨政變的遜迪陸軍上校在內。所有那些被判入獄的，都是平民。主要被告人是一個名爲阿嘉的律師（年四十三歲）他被判終身監禁。今天的判決，是經今年二月開審的一宗案件而作出的。當時該案是秘密審訊的，顯然是企圖避免使到中共難堪。據說：中共駐此間的「大使館」被牽涉在該宗案內。按：有一名中共「大使館武官」和「新華社」一個僱員，因被指與阿嘉組織有聯絡，而被驅逐出阿聯。今天的法庭判決下令解散阿嘉那些人被控正在組織中的地下共黨。

【巴黎八日法新社電】據一位消息可靠的法國共黨人士於今日在此間說：法國共黨將不會邀請中共派遣代表，參加明年一月舉行的法共代表大會，而且事實上經已完全斷絕與中共黨的關係。這個決定，顯示出中、法共之間關係惡化中的最新一步。自從法共代表團上次於一九五九年訪問北平以來，雙方的接觸便愈來愈少了。一個親中共的叛離集團，於一九六四年脫離了法共黨本體而自立，不過這個集團的人數，祇有約一千人。

【倫敦八日合衆國際社電】據星期三報導：正在疏遠北平的北韓，已準備整肅曾爲北平各高級委員會內的親中共派「獨斷主義者」。北韓直至最近一直爲北平最有力的盟友之一。在中蘇共衝突中亦支持北平。現則已轉變方向。北韓政權首先鬆弛其與中共在理論上的關係，近又發表實際上宣告獨立的宣言，公開疏遠中共，明顯轉向親蘇共黨與親蘇路線。蘇聯加強對北韓之經濟與軍事援助，似乎是克林宮對北韓轉向的一種報償。此項轉向，說明了中共目前幾已完全陷於孤立。韓共各領袖已定於本月稍後舉行高階層會議。屆時，此項轉變將告正式化，而親北平份子亦將遭受整肅。

## 中共共青年團 已被紅衛兵吃掉
### 團中委會改組團徽要扔去

【莫斯科七日法新社電】塔斯社今天北平消息：紅衛兵現要求「每一個人經常在身邊携帶一本毛澤東語錄」。塔斯社說：紅衛兵現繼續在全城張貼大字報，傳播出他們的呼籲，要求和公告。藝術家和作家，均被要求「創造充滿毛澤東思想」的作品，和繪畫研究毛澤東思想的人物。「毛澤東的肖像，要在每一條街，每一個庭院，每一間屋子張掛，并要在街道和公園內裝置擴音器，俾紅衛兵們能宣傳毛澤東思想和向人民告知國內外的局勢。」那些紅衛兵并奮進一步要求「取消例如訪問親友和健康串門的舊習慣。」據塔斯社報導說：所有被安上「封建或資產階級」姓名的人，必須自動走到警署，把他們的姓名更改過來。「地主、富農、反革命分子、鎮壓分子和右派分子與資本家，必需在其屋子掛上寫有「滾蛋」字樣的牌子。」塔斯社并報導仍然可以在那個首都裡面看見載有被沒收財產的車輛，在紅衛兵護送下由物主在後面跟隨着。塔斯社說：中共青年團中央委員會，經已改組，在報紙上未有發表任何聲明。塔斯社說：紅衛兵們現要所有中共青年團團員「脫去他們的徽章，并扔去這些徽用東西」。

## 美駐南越部隊總數卅一萬人

【西貢八日法新社電】美軍最高司令部今天宣佈：美國現時約有卅一萬部隊駐在南越。官方數字說：美軍總數於九月三日是卅萬零五千人。但是這項數字並不包括於昨天在頭頓港開始登陸的第十一裝甲騎兵團在內。上述美軍總數分於各兵種如下：陸軍（十八萬五千人）、海軍（二萬二千人）、海軍陸戰隊（五萬六千人）、空軍（四萬三千人）和海岸巡衛隊（四百人）。

## 阮高祺正式宣佈 將競選南越總統

【西貢八日合衆國際社電】南越總理阮高祺今日在其卅六歲生辰時說：他準備參加競選總統。他表示總統選舉將於明年三月舉行。阮氏較早時曾說，他會辭去總理職位，但是今日他在酒會與記者們談，則打開被要求出而競選之路。阮氏身穿一套墨色條紋西服，樣子精幹。他指出星期日選出的一百一十七位制憲委員，可於「三個月內」完成制訂新憲法。他說：制憲會議，可以成爲南越的國會。「如果制憲委員是好人」的話，他將反對這點。假如該會議請求他競選總統，他就競選。論及他會否接受制訂的憲法時，他說：會的。

## 越共在西貢河中炸美掃雷艇不逞
### 美機出擊毀北越飛彈基地多處

【西貢八日路透社電】美國官方今天宣佈：越共今晨企圖爆炸一艘從西貢通往海洋主要水道上的美國掃雷艇，但是沒有成功。該艇五十七呎長的美國掃雷艇，在西貢東南十七哩的龍潭河執行任務時，一枚水雷在四十碼外爆炸。該發言人說：並無死傷或損壞的消息。這是越共在三個星期內第四次企圖爆炸船艇的行動，而阻塞該水道的行動。美國戰鬥轟炸機昨日摧毀北越一個飛彈基地，另外破壞了其他兩個。美國空軍F一〇五型「雷神式」飛機轟炸發安西北卅五哩的第一個飛彈基地後報告說：「一團棕色火球籠罩着整個地區」。飛行員報告：飛機的火箭和機關炮，命中四個飛彈發射台，引起六次地面爆炸，使到該基地全部粉碎。據悉：昨日北越其他兩個地對空飛彈基地亦被破壞。這兩個基地在北越南部。美機昨日總共出擊北越一百廿二次，繼續對付公路、鐵路和內河的補給運輸，又轟炸安和清化市兩哩內的目標。南越地面戰事沉寂，越共繼續進行恐怖和破壞活動。平定省一輛巴士觸一枚越共地雷，使到五名政府軍和兩名平民喪生，另有七名政府軍受傷。廣治省一靈越共襲擊一個難民營，初步消息說：有五十幢房屋被燒毀。美國B五二型巨型轟炸機，今晨轟炸西貢以北四十哩一個據疑越共巢穴，轟炸的結果未悉。

## 東京灣被炸沉中共兩貨船 十四名船員抵廣州

【倫敦八日路透社電】被美機空襲的兩艘中共貨船（本報編者按：根據美方報導，這兩艘是共方魚雷艇）的十四名生還者，昨日乘坐火車抵達廣州。北平電台廣播說，有四千人在車站歡迎他們，包括「紅衛兵」在內。「廣東代省長」林李明在歡迎會上，指摘這項襲擊「與美國的擴大越戰時間配合」，目的在於對中共進行戰爭挑釁」。他說：「我們必須一再警告美國侵略者，他們必要血償血債。」（按：中共指摘美國噴射戰鬥機於八月廿九日在東京灣擊沉了一艘中共貨船，損壞了另一艘。有九名中共海員喪生，七人受傷。）

## 英國報紙預料 紅衛兵橫行不法 遲早必會被砍頭

【倫敦三日中央社電】英國「每日電訊報」七日說：「中共「紅衛兵」再那麼橫行不法，他們早晚將被砍頭。」該報說：假如現在大陸上的情形與一九四三年的德國情形，多有很相似之處。當時德國狂熱的納粹突擊隊員即曾遭到致命打擊。該報并回憶說毛澤東曾一度發起所謂「百花齊放，百家爭鳴」運動，結果那些響應毛匪號召直言無忌的人，不久即發現他們自己進了監獄。

## 原子能會議 我代表團人選已定

【台北八日中央社電】行政院今天上午院會，通過中華民國出席國際原子能總署第十屆常會代表團人選，決定派行政院原子能委員會主任委員閻振興爲代表，李熙謀、錢叔平和鄭振華爲副代表，潘渉綱、錢積彭和朱實熙爲顧問，萬嘯琪和王霖成爲秘書。這次常會定於九月二十一日起在維也納舉行。


## 太空時代「奇蹟」 胆病威脅人類 中藥竟能內消
### 全世界嗜肉食之民族 患此症者最爲普遍！

據一般非正式之統計，凡最嗜肉類、牛油、肥膩食品之人，以乃不均年齡在四十五歲左右或六十歲上下，甚至高齡八十餘歲之人士，不分男女，如平時飲食節制，不脫離上述以肉類爲主要食料者，及多坐、少運動，十分之五以上均有患「肝胃氣痛」而漸形成「胆病」，初即胃脘不舒，多食即發脹氣痛，倘再煩惱傷於生冷肥脂，則胸腹及中脘部位時覺痛脹，或右脅肝胆部位由小痛而成劇痛，痛引背椎，至此程度，十分之八以上之患者，大都就X光照驗，甚多發覺「胆囊」中隱影大小不一，或大如龍眼者，或小如珠者，或細若粟米者，其實有軟而帶黏，甚則硬如砂石而不移者，考近代新名，特以「胆」稱之，然被中醫界人士透解，此種症狀雖名爲「胆」，其實非真正有「胆」生於胆囊中也，乃係平時由飲食吸入之脂肪肥膩物質，胃腸中缺乏胆汁以溶解消化，日積月累，此粘質脂肪物體反滲透而逆入胆囊管路，經逐漸凝固成爲硬塊物質耳，普通一般之治療，如一旦發現胆中有隱藏硬塊物如砂粒者，即須施大手術以取出此砂粒物，甚或將胆囊切去，有等患者，視施手術切除爲畏途，有寧願捱受病痛至五年或十年者，大有人在。現據最近查訪報導，本港名中醫陳養吾氏，竟能採用中藥制成湯方與丸劑，予患者內服，能將胆囊中硬物消除而達全愈之境，此事近兩月來已傳播至美國僑胞中，而傾向在港之中醫藥驚人之奇跡，親友就近與陳養吾名醫引起海內外人士一致之重視，茲探得關於經陳氏前後治療此症之實例數則如下：

### 馳譽國際藝術大師 張大千居士 胆病愈後精神健旺

一九六五年十月間本港各報曾載大千居士忽患胆病，重症須於同年十二月十四日赴美施大手術割治，本港名中醫陳養吾聞悉後寄去治胆病藥物一包，大千居士二次赴美，並未接受手術割治，返巴西後改服陳中醫師所寄藥而愈，乃圖畫並詩贈爲謝，已誌本港各報。上二幀近照，係大千居士最近由巴西郵寄於陳中醫師，於八月三日接到之張氏出版之畫冊，經翻版刊出如上。居士題詩末句有云：「看予胆氣益縱橫」。睹此近照，益爲信然。

### 張大千氏胆病初度X光檢驗

據居士親筆函告：至數十粒，以致影响本港老友劉君云：大如龍眼者二枚，小者手術不可云，自改服本港名中醫陳養吾名藥後，未及一月，完全內消，最近張氏於七月廿二日致函陳中醫師云：胆病服賜藥以來半年未再發，飲食亦如常矣，曾照X光片云：胆病已痊愈云云。原函刊列如下：

再據調查所得，近兩月內經陳中醫師治愈之胆病甚多，例如蕭君患此十餘年，日夜痛楚，他醫迪診半年不效，經陳中醫師五診全愈。又鄧君患此九年，開刀三次，本年六月又痛，醫云須第四次開刀，改投陳中醫師診治服丸五次全愈，其餘醫案甚多，不克悉舉。

### 中藥效力驚人 事實不容忽視 本港年逾六旬胆病 愈已六年 近日來信証明

灣仔灣邢公寓地段卅二號邵賢公司盧耀邦君於五年前曾患右下肋痛，後走向中心痛及背後痛，經檢驗係患胆囊生硬塊，並入醫院治療，須開刀，因年逾六旬不願動手術，乃於一九六一年八月十九日改投陳養吾中醫師處求治，經開湯方及配服丸劑，六次全愈，迄今未再復發。

### 八四高齡胆病 愈全

本港銅鑼灣琉花街十六號二樓，院宗生老太年八十四歲，患胆病已五年，久醫不愈，後聞陳養吾中醫師擅治此症，於本年五月間就醫，迪診五次全愈，病人追問醫師，何不早刊新聞，使患有胆病者知所投醫，須任多年俯者。乃相爲謝云。

歡迎僑胞通函問病

### 陳養吾 中醫師

（實際參加考試院全國中醫師特種考試及格·衛生部給照爲正統中醫師）
香港中醫師公會十六、七屆理事長 中國醫藥學會十一、二屆理事長 香港中華製藥總商會永遠名譽會長 香港陳氏宗親總會副會長 香港養吾堂藥廠總理
前行醫上海、南京、廣州，當足遍南洋星加坡、怡保、檳城、砂勝越、南北婆羅洲、暹羅、菲律賓等處

上午診所 灣仔軒尼詩道英華大廈十三樓 杏林精舍 電話七二四一六一 時間每日上午10時至12時半
下午診所 香港英皇道九十三號 時間下午四時至六時 電話704644 星期日下午休息（出診預約）

### 心肝肺胃胆

主治：心脘騷痛 肝胆脹痛 肺脹胸緊 胃病脹痛 胸脘痞滿 消化不良 痰多飽悶 呃逆噯氣等症 且可減少心悸症、血壓病、高血症、胆病、肝臟腫硬等十四項頑症

### 胃脹特效藥

堪稱療胃藥中之一 全能複治聖藥 港九七百餘家藥行均有代售
內服：爲治療胆病主要藥
簡明服法如下：每次服藥一中粒及一小粒，服藥每日服二、三次，均可。服戶如發覺在那附近藥行無代售，請函購，或電話704644、738890郵購。
「肝胃胆病」日忌：米醋、花生、臘味、生冷、油膩、炙煿、芥菜、豆類……

特效功能：防止血管栓塞 消除肚腩膨大 常服消除肥胖 疏通氣血 勝過爬山運動

### 宮方老牌 參羊丸 五時見功

### 臟器大補丸

宮方名藥 改良再造丸 百咳膏
金氣補血五臟奇補丹 風濕骨痛萬金丹 四肢麻木筋絡扳緊聖藥
其餘出品甚多 詳載目錄備索
養吾堂藥廠發行

### 頭痛老根斷 祛風歸地丸
輕淺頭痛二三包斷根 年久頭痛六包割絕病根 男女老幼·四季可服

### 神龍丸
（療脫髮·止夜尿·補氣血·强腦）

增液止汗

### 廠房出租

香港柴灣工業大廈尚有餘層出租地下八千方呎，樓上六千三百方呎。
筲箕灣亞公岩地段（C.L.P.L. 5539）號地下八千方呎廠房出租。
通訊處：香港手套廠有限公司 大道中四號南大廈七〇二室 朱君洽 電話：七一五八四〇、七〇七〇二、二二八六二九、二二八九三六

### 大昌新樓

長沙灣道263-265號（欽州街口）
大街向南·即可入伙·
每層四伙·舒適寧靜·
面積闊大·兩廁一廚·
定金一成·長期付款·
利息全免·等如付租·
旺舖連閣·售價特平·
大昌建築有限公司
中環大廈一二一二室 230139·230130

### 大地旅運社主辦 日本遊覽團 全程九天

出發日期：九月廿五日 十月十六日 華語導遊 節目豐富

與馬來西亞航空公司合辦 星馬泰觀光團 全程十天

出發日期：十月七日 十一月11日 十二月三日 時間緊 辦理手續 請早報名預收

預告：第一屆亞洲國際商展會 十一月十七日於曼谷開幕
第五屆亞洲運動會 十二月九日於曼谷開幕

地址：香港中環萬宜大廈二樓184室 電話：[illegible]

# 北越總理要求蘇聯領袖 尋求一和平途徑 以解決越戰問題

【倫敦格來德八日美聯社電】據一倫敦格來德電台」的莫斯科方面消息說，北越「總理」范文同於會近在莫斯科訪問時，曾要求蘇俄領導人物尋求一項以和平途徑來解決越南問題的方法。該電台的特派員孫迪克於星期一日說，北越政權「總理」范文同，要求蘇俄領導人物，在他們給與軍事和經濟援助的努力同時，亦致力於尋求一項以和平途徑來解決越南問題的方法」。孫迪克說：「據同一消息說，范文同更詳盡地向蘇俄領導人物傾訴河內與北平間關係的困難。」但孫迪克並未說明他的消息來源。他說：「范文同告訴蘇俄政府說，雖然反對和談最力的中共，正以強烈壓力加諸北越，但北越將會接受任何召開談判的滿意可能性。」

【東京八日美聯社電】北越於星期四日，對美國總統詹森的建議美軍與共軍撤出南越選事，提出指摘，謂美國企圖迫使共軍先行停止作戰。北越指出，美軍撤出越南是必然的，但是詹森集團厚顏地謂求越南人民（美國侵略的受害者），在美軍撤出之前停止他們的民族解放鬥爭，希冀藉此來解決這個問題」。北越「人民報」拒絕詹森總統的提議美軍與北越軍同時定期撤兵，指出此舉等於必要共軍首先採取行動。該報並無提出可以接納的交替的建議，例如同時撤兵等。該報所載文章的大部份，是企圖証實美國是侵略的罪人，而非北越。

【河內七日法新社電】本日北越軍中越南和平必須以北越前所提的四點計劃為基礎。該四點計劃的主要之點為在和平談判開始之前，美軍必須從越南撤退，及必須讓越南人民自行解決其問題。本日北越機關報宜行列出該點計劃，稱之為「越南問題解決的的基礎」。並謂：如果美國接受該等要點，越南問題可帶到有利的情況下，並可能舉行類似一九五四年日內瓦會議的國際會議。

## 緬揆尼溫 昨抵華府

【華盛頓八日美聯社電】美國總統詹森將在本星期四以隆重軍儀，歡迎緬甸國家元首尼溫。尼溫將在華盛頓稽留三天，美、緬兩國間友好而距正常程度尚遠的關係，預料不會因而有所改變。尼溫夫婦將於美東部時間本星期四上午十一時卅分抵達白宮。詹森和尼溫將在同日下午於白宮之內晤談，料會以越戰問題作為商談的主題。

## 美雙子星座十一號 定今天午夜發射 將繞地球三天並與火箭會合

【甘迺迪角八日合衆國際社電】美國太空人孔勒德和戈頓，已被宣佈適於在本星期五乘「雙子星座十一號」太空船升空，環繞地球作三天飛行。

在此間第十九號發射架處，地面工作人員準備對該太空船及其巨型載昇火箭「泰坦二型」火箭作最後檢查，而將特別注意該太空船的導向裝置。

在相距幾百碼的第十四號發射架處，替一顆「阿時拉斯」式載昇火箭裝燃料的工作經已開始，為其發射從事逆數則將在今晚午夜時候開始。據悉：火箭將在美國東部時間本星期五上午八時四十八分（香港夏令時間同日晚間九時四十八分）升空，把一顆「阿珍那」式火箭送入太空環繞地球飛行，作為供「雙子星座十一號」太空船追趕會合的目標。

據報：孔勒德和戈頓兩氏將在上述「阿珍那」火箭升空九十七分鐘後升空，其時間將為美國東部時間本星期五上午十時廿五分（即香港夏令時間同日晚間十一時廿五分）。

## 印尼政府下令 取締華文報紙

【耶加達八日美聯社電】印尼新聞部長狄亞，於星期四下令取締印尼所有華文報紙。狄亞說：新聞部將以華文在耶加達、和北蘇門答臘的棉蘭各出版一張報紙。查耶加達和棉蘭都有很多華人。

## 圖破壞南越選舉 西貢兩法商被捕 如罪名成立可能被處死刑

【西貢八日合衆國際社電】南越總理阮高祺，今晚指摘兩個著名的法國人耗資五萬美元，來破壞即將舉行的南越大選。他說，假使這兩名法國人被判罪名成立的話，那麼他們便可能被處決。

這兩個法國人在法國商界裏面有很大的勢力。其中一個是格蘭珍，是一間規模龐大的啤酒和汽水行銷公司的董事；另一個是哥西，是一間大規模出入口商行的董事。這間商行對南越工業會有投資。他們是「因為內政緣故」而被南越保安警察所拘捕的。迄今為止，法國駐西貢總領事館為要求釋放他們而進行的一切努力，都沒有獲得結果。

## 南非故總理韋武德 遺體明天下葬 警方進行偵訊疑兇

【約翰尼斯堡八日法新社電】據此間的消息，本星期二日遇刺去世的南非總理韋武德，其遺體於今日下午由軍用飛機運往普勒多利亞。這個要求，是由韋武德的遺孀所提出的。韋武德的遺體，將於星期六日下葬。

【開普敦八日路透社電】對於他們的總理被刺遇害現仍驚愕不已的南非人民，今日懷疑兇手怎樣潛過嚴密的保安關防，來在國會謀得工作。

南非各主要報紙暗示說，這個刺殺韋武德的四十八歲神秘男子的背景既然是這樣，他是絕不應該被僱用為南非國會記者席雜差的。

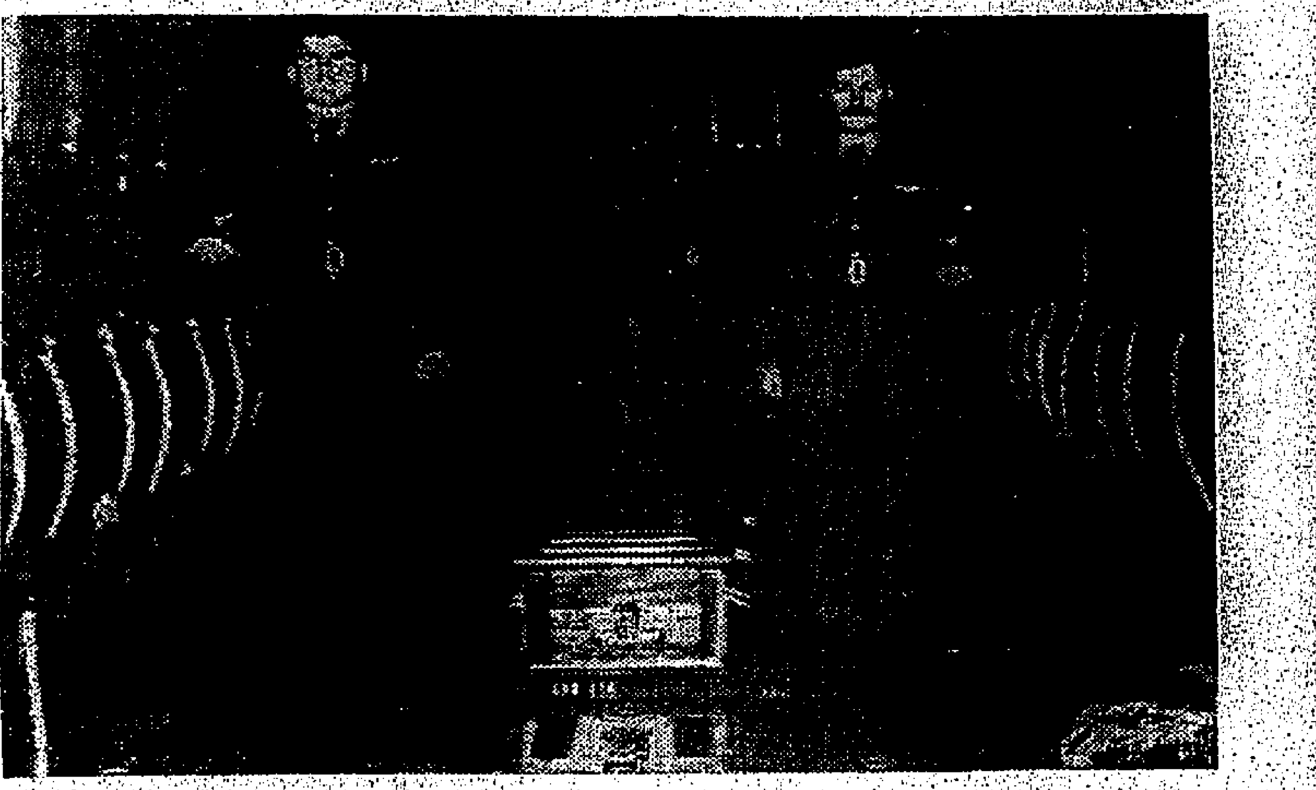
這個刺客曾用過若干個名字，但現時則為一般人稱為柴芬達斯。警方對他的行刺動機和背景的調查工作，現時正在進行中，不過有許多細節都混淆不清，而且互相矛盾。

調查的範圍伸展到葡萄牙，據說柴芬達斯曾在該地坐牢。柴芬達斯原定於今日提堂，但目前由於警方根據可以不用提堂或審訊而把犯人扣留達一百八十天之久的法例來扣留他，故此預料他不會在下星期之前出庭受審。

## 美州種族暴動 黑人散發傳單

【密治亞州亞特蘭大市八日法新社電】此間警方昨天下午在把一小批高呼黑人爭取權力口號並且散發傳單的示威黑人驅散之後，計共拘捕黑人十名，使此間在本星期二出現暴動以來被捕的人數，增至七十二人。

被捕的示威者，大多數因行為失檢，惹事生非，而被罰鍰廿五美元。



南非故總理韋武德靈柩 裝殮南非總理韋武德遺體的靈柩，於星期四日由軍用運輸機運抵普勒多利亞時的情形。一隊儀仗隊分別站立在靈柩的兩側。（美聯社無線電傳真）

## 台灣高院更審 李裁法殺人案

【台北八日中央社電】最高法院第三次發回台灣高等法院更審的李裁法殺死吳家元命案，高院刑庭八日上午再開調查庭，就被告李裁法請求加以調查的事項，傳訊了李裁法和他所舉的証人。

他一再上訴的理由，是因為過去的幾次審判，對証據未能完全調查清楚。

他對刑庭推事林宗肯供說，他請求傳訊的兩位証人：吳子深可以証明吳家元曾經由香港打電報來台灣陷害他；另外一位証人係匯企業公司總經理施華，可以証明吳家元在一位支持他的菲律賓僑領蔡先生面前破壞他。

李裁法供說，他並沒有殺死吳家元的意思，當時他和吳家元曾互相爭奪小刀，他說，他防身用的小刀，是在五十二年五月間買的，而吳家元則在五十二年八月間才來台灣，他事先並不知道吳家元要來。至于他計劃偷渡香港，也是在吳家元來台灣之前，就曾着手進行，不過沒有成功。

七十三歲的証人吳子深在庭上作証時說，他和吳家元是同鄉，都是蘇州人。他說，他知道吳家元在李裁法到台灣後，曾經花了一百八十元港幣打電報到台灣來，說李裁法的壞話，當吳家元發電報時，曾由一位陸姓朋友代為改電報稿，這位陸姓的朋友又將此事告訴他的。

庭訊至十時卅分時，由于李裁法請求調查的另一位証人施華，目前已出國前往菲律賓，不能到庭作証，庭諭定廿九日上午九時半再開調查庭。

## 不理極端分子恐嚇 英女王親主持 塞汶橋通車禮

【英國奧斯特市八日美聯社電】英國女王伊利沙伯二世，本星期四在此間附近替一道長達一哩的新橋塞汶橋剪綵，對威爾斯極端分子揚言，擬把該橋（建築費共花二千二百四十萬美元）炸毀的恐嚇置諸不予理會。女王在替該橋剪綵後，由王夫愛丁堡公爵陪同驅車駛過該橋。有人曾向此間警方打電話，揚言打算把該橋炸毀。其後，該橋西頭的羣衆中，都有武裝衛士混集，以防出事。

## 泰國廊開府 水災嚴重

【曼谷八日路透社電】據一次官方報告說，泰國東北部的廊開府，共有三千九百七十間房屋，以及泛濫的湄公河兩岸，另有一千二百卌八間房屋，已被淹沒在水中。發表損失調查報告的國家發展部長乃差說，廿九萬二千四百萬畝的耕地，經已被洪水損壞。他又說：目前的洪水水位，是自從一九一七年以來所紀錄得的最高的。同時，泰國總理乃他儂今天離開曼谷，到水災區巡視災情。

# 社論 粉碎中共對東南亞的新顛覆行動

## ——從東南亞公約組織年報看北平的企圖

越戰何時結束和如何結束，現時無人能作肯定的預測。不過，由戰場上的種種活動而觀，不論在空中或地面，美越部隊今天顯然佔盡優勢，共軍縱使有招架之力，也是非常脆弱，不堪一擊。在越戰持續膠着和今後演變難卜之時，我們最低限度已可獲得一個大家同意的結論，此即毛共企圖利用越戰來併吞越南的野心，已經遭受嚴重打擊，無法獲逞。即此一點，我們就可以想像到一項事實，如果沒有美國的「忘我」援助，以人力、物力支援南越，堅決與共軍作戰，不僅南越早已遭赤潮吞沒，就是整個東南亞也已危殆。能認清這一重要事實，我們纔能夠了解擊退毛共侵越和堅持擊潰北越，對自由世界的整體安全，具有何等重大的意義。

我們上面的寫法，與目前發表的東南亞公約組織年報所提出的觀點，完全符合。年報指出，毛共由於對越南的侵略意圖遭受挫敗，現已對東南亞採取一項更廣泛，更緊密的顛覆計劃，唯中破壞東南亞人民的反共決心。年報還具體提出泰國，菲律賓，寮國等地，均為毛共加緊顛覆的對象。東南亞公約組織是這一地區阻遏共黨侵略的主力，它對毛共新野心的預測，應該是絕對正確的估計。

毛共覬覦東南亞，由來已久。它的總目標是先使東南亞歸入「版圖」，再進一步把亞洲變成爲共帮勢力範圍。為了達成這一目標，長期以來它採取個別滲透和顛覆毒計，例如以北越為橋頭堡滲透南越，以蘇卡諾做工具赤化印尼，以金錢武器支援巴基斯坦親共，操演馬來西亞叛亂分子，染滲泰國共黨和反對派人物等等，都是毛共有計劃的向東南亞滲透的一系列行動，目的在使自已的力量深入這些國家，製造官民仇恨，分化不同政黨派系的合作，演成各種不同的混亂局面，使他們可以坐收漁人之利。

在越戰沒有大打和印尼仍在蘇卡諾控制那一段時期，毛共滲透東南亞的行動，我們不能不承認它「進展順利」，未遇重大阻遏，毛共在當時的確有點洋洋自得，滿以為從此「一帆風順」，可償赤化東南亞的「夙願」。越戰擴大和蘇卡諾變相被黜之後，毛共這一滲透計劃，第一次受到沉重打擊。由於侵越計劃步步失敗，向東南亞長驅直進已遭遇到頭道難關；由於印尼剷共和蘇卡諾大權旁落，毛共想以印尼為起點的滲透大馬和菲律賓計劃，至此亦宣告全部落空。這兩件事，不祇是對毛共滲透東南亞計劃的致命打擊，同時也對東南亞的安全，發生了積極性的貢獻。

從另一角度分析，毛共侵越計劃的破碎和印尼的開步回到自由世界，不僅使毛共的滲透計劃受到打擊，而且把毛共赤化東南亞的野心，全部暴露出來。在過去，自由世界還有一部分人（例如英、美兩國的「中國問題專家」），還相信毛共是土地改革者，說它在攫奪政權之後，一定會集中全力從事「建國」，無力向別的地區作政治滲透和軍事侵略。在這些人的眼中，毛共已變成一個「良民」，不再殺人放火。也就是這班人，力主毛共加入聯合國，妄冒它「合於國際標準」。越戰火燃起，印尼國內因剷共而揭發出毛共敗不消的罪行後，這班人纔逐漸「封口」，慢慢覺醒，認清毛共存在一天，天下絕無寧日，同時也接受了毛共是貪而無饜，徹頭徹尾的侵略者的觀點。對一部份誤信邪說的人們而言，也因為越戰與印尼之變，領悟前非，對毛共所抱的種種虛妄幻想，至此也不再存在了。

儘管越戰敗局已定和在印尼無立足之地，毛共還是絕對不會就此甘心罷手的，今後對東南亞勢將加緊滲透，「重新做起」。東南亞公約組織有此判斷，我們頗表同感。因此，我們就要對東南亞公約組織的今後責任，更表重視，對於它的要求，也就更大。

這一組織是區域性的聯防機構，十二年來的工作表現，實在平淡無奇。以成員而論，八個會員國之中，法國有名無實，時時以「怠工」態度來破壞行動，巴基斯坦處心祖共，取北平的好感。這種成事不足，敗事有餘的會員國，說句老實話，有不如無。對於在東南亞公約組織本身，有這樣貌合神離的會員，它的工作就無法推動。因此，東南亞公約組織在面對毛共新的滲透行動之時，最要緊的工作是強化組織，大可把徒擁虛位的會員國擯棄，否則，自身處處受牽制，力量就無從發生了。

顧名思義，東南亞公約組織應多多容納這一地區的國家為會員，團結廣大力量，共同打擊共黨的滲透。因此，對若干未加入組織的國家，應該全力爭取它們參加，使這一聯防組織成為一個強大的反共支柱。

英、美都是東南亞公約組織的會員國，以兩國的聯合力量，對達成上述兩項要求，目前不會有太大的困難。東南亞的安全確成了整個世界安全的一部份，也是世界安全的保障，若不徹底粉碎毛共的滲透陰謀，安全也就無法獲致了。


# 市政局選民登記

只有 7 天 就截止辦理

下屆市政局議員選舉定於明年初夏舉行。你要在那個時候選舉你所喜歡的候選人，要投他一票，現在就必須登記爲選民。

登記爲選民，並不是非去投票不可；但是，要參加選舉，則一定要去登記。

如果你有資格做選民，請在一九六六年九月十五日截止登記選民之前辦理登記，以免喪失你的選舉權。

選民登記表及詳細開列可以做選民的各種資格的說明書可向港九各地的人事登記處，諮詢指導處，郵政局或政府新聞處索取。

如果你有什麼疑問，請隨時寫信，打電話或親自到上述機關去詢問，就可以得到圓滿的答覆。

## 香港油麻地小輪船有限公司通告股東事

啓者 本公司茲訂於一九六六年十月十一日（星期二）開派一九六六年中期股息每股派港幣一元正。

請各股東由一九六六年十月十一日（星期二）起每日在辦公時間到香港中區「港內綫碼頭」樓上本公司辦事處領取股息單是荷。

再者本公司訂由一九六六年十月一日（星期六）起至一九六六年十月十一日（星期二）止暫停轉股過戶此佈

承董事局命 總經理劉鎮國啟

一九六六年九月八日

## 社會福利署通告

本署兒童組九龍辦事處將於一九六六年九月十日星期六由現址伊利沙伯青年館遷移往彌敦道四百四十四號至四百四十六號增輝大廈十二樓並於九月十二日星期一起在上述新址照常辦公。該九龍辦事處為九龍及新九龍居民辦理有關需要照顧及保護之兒童援助及監護事宜並負責領養兒童登記手續，但向法庭申請領養令者例外。該辦事處新電話號碼如下：

八四六七五六

八四九八三七

社會福利署秘書岳湖

## 鈴木電單車

50cc - 250cc

新款現貨供應 兼辦代客服務手續

SUZUKI 50

總代理：祥泰行有限公司

香港恩平道26號 760137 760679

九龍太平道11號 853969

## 嶺東中學擴班招生

級別：

一、升中試合格學生，由政府補助在本校就讀，持有升中試證件者，可免試入學。

二、全日制中學中一至中六。

三、上下午制小學暨幼稚園各級（考期報名時通知）。

四、中文夜校中小學各級。

現校址：深水埗南昌街一〇六至一一〇號

新校址：基隆街一八四至一九〇號 電話：八〇七八九五

校長 陳劍科

## 易明英文夜校招生

班級：由字母班至F3

即日開始報名 開課：九月九日

每日辦公時間 上午九時至下午九時半

校址：九龍佐敦道渡船街文爵樓二樓

## 茂昌眼鏡公司

有不同凡响之優點 準確可靠

總店：香港大道中五十七號 支店：銅鑼灣・尖沙咀・旺角

## 承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行有限公司定期於一九六六年九月十三日即（星期二日）下午三時起在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落大坑在香港田土廳註冊為內地段第二零四零號J字分段及內地段二零四零號之餘段及所有土蓋即十全台六號及七號此物業係遵一官批管業批期七十五年由一千九百一十三年九月十五日起計期滿可再續期七十五年該官批係一千九百一十五年二月二十日由政府英皇佐治五世陛下批立與EDWARD WARREN AND JOHN OLSBH CHARLES 等其面積J字分段約1,983.33英方呎餘段約1,992.12英方呎每年應共繳納地稅二十元及二十四元正 欲知詳細及投買章程請向買主律師關祖堯律師事務所或拍賣人香港拍賣行有限公司詢問可也

香港雲咸街四號至八號歷山大廈八樓 銀主代表律師關祖堯律師行

拍賣人香港拍賣行有限公司 同啓

香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

香港一千九百六十六年九月六日

## 承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行有限公司定期於一九六六年九月十三日即（星期二日）下午三時起在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落九龍在香港田土廳註冊為九龍內地段第八六三一號之七十份之二連同上蓋即彌敦道一八六號A地下及彌敦道一八六號地下B舖位此物業係遵政府官批管業批期一百五十年由一千八百六十三年十二月廿五日起計同時該物業之責任與利益照一千九百六十四年十二月二日之分層契約註冊於田土廳註冊號碼為四五八三一七號面積舖位B共約四百二十六英方尺及舖位E共約二百三十四英方尺每年應繳納地稅二十八元之七十份之二及七十份之二 欲知詳細及投買章程請向買主律師關祖堯律師事務所或拍賣人香港拍賣行有限公司詢問可也

香港雲咸街四號至八號歷山大廈八樓 銀主代表律師關祖堯律師行

拍賣人香港拍賣行有限公司 同啓

香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

香港一千九百六十六年九月六日

## 社會福利署佈告

本署現招人投標承辦飯餸及熱水，承辦期間由一九六六年十月一日至一九六七年三月卅一日止。投標表格及詳細情形，可向香港銅鑼灣希慎道利園大廈五樓社會福利署索取或查詢。截標日期為一九六六年九月十六日「星期五」正午十二時

社會福利署長陶雅禮

香港一千九百六十六年九月六日

## 離婚啓事

我倆意見不合，難諧白首，經雙方同意，自願解除夫婦關係，此後男婚女嫁，各不干究

衛球 李惠娟 同啓

一九六六年九月九日

## 中西英文書院

校址：九龍嘉林邊道11號——11號A全座 電話：[illegible]

日來報考新生人數激增，在校同學及畢業校友介紹新生來學者甚多，原有課室未能容納，至以爲歉！茲爲廣事容納新生起見，特設法騰出課室多間，增加小學及中學（至F‧4爲止）各級班額，繼續接受申請，專此奉告。

## 僅餘數層・志在沽清 特別平售

每呎售五十元 收租有分三息

| 座 | 售價 | 租 |
|---|---|---|
| **建國大廈** 九龍界限街及大角咀道交界 | | |
| A座十一樓 | 售二萬壹仟元 | 已租 |
| C座五樓 | 售二萬九千元 | 已租 |
| D座十二樓 | 售二萬零五百 | 已租 |
| E座七樓 | 售二萬元 | 已租 |
| E座十二樓 | 售一萬九千九 | 已租 |
| E座十三樓 | 售一萬九千九 | 已租 |
| E座十四樓 | 售一萬九千九 | 交吉 |
| **發祥大廈** 九龍青山道及發祥街交界 | | |
| C座地下 | 售五萬五 | 租五百五 |
| D座地下 | 售六萬五 | 租六百五 |
| E座地下 | 售五萬元 | 租五百元 |
| **東南大廈** 銅鑼灣中國國貨公司對面 | | |
| A1地下 | 售廿八萬 | 租二千八百 |
| 二樓單邊 | 售二十萬 | 租二千一 |
| A座四樓 | 售六萬 | 租六百元 |
| A座五樓 | 售六萬五 | 租六百五 |
| A座十一樓 | 售六萬五 | 已租 |
| A座十二樓 | 售六萬 | 已租 |
| A座十三樓 | 售六萬 | 已租 |
| A2十六樓 | 售二萬八 | 已租 |
| **萬基大廈** 九龍窩打老道培正中學附近 | | |
| E座九樓 | 售五萬四 | 交吉 |
| E座廿五樓 | 售五萬四 | 交吉 |
| **寶城大廈** 香港中區半山寶珊道 | | |
| A40十九樓 | 二千六百餘尺售十三萬五 | |

洽購處：利興置業有限公司 香港恒生銀行大廈一〇〇五室 電話：二三七八八五・二三〇五七三

## 通告

有關座落九龍內地段二二五八號及九龍內地段二二五八號之餘段嘉禾大廈（CORNWALL COURT）即彌敦道六八七至六八九號之管理事宜

啓者上述樓宇之管理事宜前由嘉禾置業有限公司（KIT RAT INVESTMENT COMPANY LTD.）經於一九六六年一月一日起由「嘉禾大廈業主住客聯誼會」（CORNWALL COURT LANDLORDS AND TENANTS FRATERNAL ASSOCIATION）接管特通告各界有關人仕知悉。

嘉禾大廈業主住客聯誼會啓

一九六六年九月九日

## 香港政府物料管理處佈告

本處在一九六六年九月九日憲報公佈招商承投下列各項

承供應警用之放射性元素描探機及配件

承供應外科用具消毒機

承購買香港政府屬下之電話

承購買香港政府屬下之鐵

投標格式紙可向北角油街本處索取

政府物料管理處處長 林美

## 海事處佈告 一九六六年第四十二號

### 小型船隻之船東注意

現時正在下列地區展開一項有關私人小型船隻泊船浮泡之調查：大澳、銀鑛灣、深灣（香港仔）、白沙灣及銅鑼灣。現時已發覺若干非法及未登記之浮泡，許多雖經批准及登記之浮泡則並無依照規定而在泊船浮泡標上登記號碼。擁有未登記之私人浮泡者須立即申請登記，擁有已登記之浮泡但其浮泡上之登記號碼消失不可見。特此通知擁有私人泊船浮泡者，現可能依照經修訂之一九五三年商船（港口管理）規則第十四條第（二）款之文而採取行動移去未登記或無法辨認之泊船浮泡。

海事處處長 衞烈

## 海員通告 一九六六年第五十八號

### 為香港領海大嶼山北部週圍打樁事

日期：即日開始。

位置：（甲）北緯廿二度廿分五點五秒，東經一一四度一分十八秒。（乙）北緯廿二度廿分一秒，東經一一四度一分卅五點五秒。

地區：陰澳灣。

詳情：在陰澳灣週圍打木樁之龐大工程業已完畢其較出之界標九個，連接上述（甲）及（乙）位置之一條直綫。

備註：此項工程使用木樁，其突出水面之高度約爲最高水位之上八尺，一條木樁與另一條木樁之距離爲十尺。

有關海圖：三四二、三六三三。

主管機關：香港海事處

海事處處長 衞烈

## 第二十四屆香港工業出品展覽會 招投工程

（一）填地混凝土工程 （二）展覽館工程 （三）鋼鐵構架工程 （四）辦公室工程 （五）表演台工程

投票截票日期及詳細章則請於九月十二日起一星期內到中華廠商聯合會查閱

## 西門英才教士追思禮拜

西門英才教士已於主曆一九六六年八月二十五日在美國三藩市息勞歸主，在世寄居六十六歲。港九同道爲紀念她在華傳道四十年之辛勞，經商定於一九六六年九月十一日（星期日）下午三時在九龍清水灣道安息日會路平安堂舉行追思禮拜，謹此奉聞。

西門英才教士追思禮拜籌備會敬啓

備註：[illegible]

## 克勞英專學校

增設晚上九時半至十時四十分特別班，特為工作青年而設，報名從速。

校址：德輔道西一零三號四樓 電話：四三二五七八

## 新亞書院徵聘教員

香港中文大學新亞書院

（一）本校擬徵聘數學系實驗教員一人應徵者須有理學士學位（主修數學）

（二）待遇：男——月薪一，四六六元 女——月薪一，一〇〇元

（三）應徵者須於一九六六年九月二十日前具函連同應徵表及証件副本寄本校註冊主任收。

（四）應徵表可函九龍農圃道六號本校註冊主任室索取。

校長 吳俊升

一九六六年九月六日

# 美毛華沙會談後 中共發表狂妄聲明 侈言與美作戰到底

【華沙七日法新社電】中共駐波蘭「大使」王國權，於本日下午在華沙與美國大使格倫諾斯基會談三小時後所發表的一項聲明中，隨意美國侵略和蘇聯修正主義。渠在美、毛大使舉行第一三二次會談後所發表的聲明說：「他們突出一閣二部曲，他們曾散播欺騙性的宣傳，企圖造成中（共）美和好的印象，掩飾美國侵略與戰爭的帝國主義政策和遮瞞中國人民所高舉反對美帝的大旗。」那聲明並強調說，中共在大使級會談所採取的「嚴肅與公正立場」。那項聲明於結論說：「美國政府的欺騙性宣傳和蘇聯修正主義者領導集團的大地號話，徒然進一步揭露他們邪惡的特質而已。」下一次美、毛大使會談，定於一九六七年一月十一日舉行。

【華沙七日路透社電】中共駐華沙「大使」今天打破六年來在華沙會談保持秘密的習慣，並發表一項聲明，猛烈抨擊美國在東南亞的政策。那項由中共「大使」王國權與美國大使格倫諾斯基會談三小時後所發表完全出人意料的公開抨擊，顯然是由於蘇聯暗示中共與美國在此間舉行一次談判所觸發的。格倫諾斯基對於中共破壞那種保持秘密習慣的行動，顯然感到驚訝起來。他被詢及中共那項行動時，他表示將嚴格要查閱各項正式紀錄，然後考慮一項答覆。美國那項簡單聲明（屬於一般性質並避免特別提及所商討事宜，通常是在會談結束時宣讀出來的），今天在王國權突然發表那項聲明之後，未有發表出來。兩個大使說：他們下一次會談，將在明年一月十一日舉行。但任何一方均未有答覆關於那些會談，為何相隔一個長時間始舉行的各項詢問。那些會談，自一九五八年以來，即已在此間舉行，並於一九五四年在日內瓦召開的。王國權在被詢及那項長久延期，是否反映會談經已失敗的問題時，拒絕作答。下一次開會日期，是由中共方面所建議的。中共方面，今天在會談中充任主席。中共那項冗長，強硬和頑固的聲明，並聲美國那項措施努力。並說：「美國政府絕無誠意和中共與美國的關係。反之，美國正在執行加倍敵視和侵略中國的政策，並把他們的全球戰略的重心，向東移動，並認為中國人民是他們的主要敵人。」

【華沙七日法新社電】中共「外長」陳毅於昨天向美國拋擲的橄欖枝，已於今天被王國權粗率地推開了。

王國權在這裡的第一百卅一次美、毛大使級會議上，告訴格羅諾斯基大使說：中共準備與美國作戰「到底」。越南的唯一解決辦法，祇有越南人民的「最後勝利」一途。

王國權於會後告訴記者說：「美國政府的和平談判騙局，是不可信任的。美國政府，將永不可能在會議桌上，獲得它在戰場上所得不到的東西。」

他說：「目前越南問題的焦點，絕對不是戰爭的逐步降級。而是美國侵略者立即完全撤出南越。」

這裡的觀察家認為：中共從未曾如此決絕地拒斥妥協與談判的想法。

王國權告訴記者說：他受權第一次揭露，在華沙大使級會談中的秘密。「這樣，全世界將知道，中國（共）的政策是什麼。」

## 就轉述陳毅有關越局談話 日議員予以澄清 謂陳毅並未說過不拒絕與美談判

【東京八日路透社電】據北平方面的消息今日說，中共「外長」陳毅並無表示，中共並非必要拒絕與美國舉行關於越南問題的談判這種想法。

現時正在北平訪問的十一位日本國會議員，於今日召集日本記者，舉行記者招待會，來更正較早時所傳關於陳毅的見解的消息。這項消息曾在海外引起相當的興趣。

據日本「共同通訊社」的消息，日本國會議員今日說，陳毅的本意如下：越南問題是一項由越南人民和北越政權來處理的問題。中共對於北越決心對美國從事鬥爭逾十年，甚至二十年之久這事，予以充份支持，而且中共將會給予北越以各種援助。在這種情形之下，中共政權無意與美國舉行關於越南問題的談判。

【東京八日時事社電】日本外務省有關人士今日就陳毅在與自民黨訪問中共議員團會談中的發言，表示非正式的見解指出說，這是想拉攏日本國內親中共勢力，並不是中共要對日本採取新的路線。陳有關人士說，中共對日政策是具有伸縮性的，對於日本國內各種勢力都採取不同的政策，力謀接近。這次因為是對自民黨議員，所以談話的內容相當溫和。

【華盛頓七日法新社電】國務院發言人今日稱：如果報導正確的話，則美國歡迎據說為中共「外長」陳毅昨日所發表的聲明。據說陳毅曾告日本議員謂：中共並不反對談判解決越戰。該國務院發言人對陳毅之談話作美國官方首次反應時強調：「美國不欲與中共發生衝突，而且想避免發生衝突。」他的語調表示駐華沙中共「大使」與美國大使間今日所舉行的會談，可能澄清陳氏之談話。發言人麥克羅斯基稱：「如果所傳陳毅有關和談的談話，表示中共改變以前反對越南和談的的態度，美國自然發生興趣。」關於華府與北平的默契，麥克羅斯基拒絕說明雙方大使在華沙可能會經加以討論的議題。

## 北平在內爭中 以外敵作藉口 指美蘇為主要敵人

【紐約八日美聯社電】中共近日的言行暗示，在中共最高領導階層內崛起的人，認為蘇俄正使他們取得並且確保權力的可能性面臨威脅。

中共「外長」陳毅曾在北平就跟美國談判越南問題的可能性發表談話，中共駐波蘭「大使」王國權，則曾發出聲明，對美國猶豫而快。但是，陳毅和王國權的談話，並非像「外長」那樣十分矛盾，而似乎意味中共政權不擬捲入對美戰爭的漩渦。但是，極權需有外在敵人，作為採取對內措施的藉口。現在，中共難以不把美國作為敵人，顯然選擇把蘇俄添入敵人名單之列。如今，控制中國大陸的不論是誰（看情形，似乎林彪在居操縱地位），中共政權似乎都會大大趨於跟蘇俄衝突。

## 英觀察家評中共聲明 北平已佈下伏綫 將中斷華沙會談

【倫敦八日合眾國際社電】此間今日認定，中共已佈下伏綫，準備可能中斷中共與美國在華沙維持了十多年之久的外交連繫。中共經已在對美國的一次激烈抨擊中，拒絕了就越南問題而舉行任何會談，同時為了抗議中共所指的美國洩漏會談秘密這事，北平方面發佈了華沙「大使級」會談星期三日的議事錄。有資格的外交觀察家，認為這項行動是可能完全中止華沙會談的前奏。中共「大使」與美國大使之間的下屆華沙會談，經定於明年一月二十一日舉行，休會時間之長，是前所未有的。相信北平因此而認為華沙會談之門大開，假使中共在明年一月之前仍然認為與華盛頓方面的接觸有效用的話，會談便會舉行，否則便可能會完全中止。

## 越共搗亂西貢大選 美軍兩座倉庫大火

【西貢八日美聯社電】星期四凌晨西貢附近兩個美軍用倉庫發生大火，一個倉庫被燬，一個則受損失。

美發言人稱，初步報告表示，大火大約係因漏電所致，外傳是越共大選前的破壞，不足為信，但現正在調查中，損失估計約七十五萬元。倉庫係在芽莊公路上，西貢附約二哩。燬的倉庫載有應用品如殺蟲藥，紙巾及紙盃等，另一倉庫則載辦公處器具，發貨人員損失輕微。火警係由美陸軍消防隊發現，並即召西貢及美國消防隊，大火焚去一倉庫後數小時，即被控制。發言人稱，清除該地區需時三、四日。

## 澳洲一少女學魯濱孫 在荒島裸居一年 每天捕捉野禽及海鮮生活

【雪梨七日路透社電】李姬薇芳齡十九歲，碧眼金髮，是個「女魯濱孫」。因為已經在澳洲大障珊瑚礁內一個天堂式小島上獨自裸居了一年。不久，她將回到文明社會，為某一教會擬演的舞台劇繪製佈景。

她將回到澳洲昆士蘭省海邊的小鎮「葉邦頓」小住。會急於迅速趕返獨居的小島——又再脫得一絲不掛，重過天體生活，至少將到明年年底為止。

常攝影人士或其他訪客登上該島時，她穿起用約皮製成的三點式泳衣，在其他時候，她則全身赤裸。因此，她的皮膚已經被陽光曬得呈金黃色。

一年前，李姬薇是個典型澳洲少女。當時，她在布里斯班市一個機構與邊作事，身穿最時髦的衣服，愛聽英國披頭四的唱片，常跟男友出外遊玩。後來，她突然脫離社會，到前述偏僻小島過其離土生活，研究水產動物。說到食物，她則捕捉野禽，潛水弄些海鮮，並且利用島上的沃土種植東西。

她在島上的日常生活，包括每天循沙灘散步六英哩，[illegible]也許會潛水一次，潛到海面之下六十英尺的地方。

她目前的工作，是要辨明大障珊瑚礁地區的每一種產水動物，據說約有一千多種。

## 羅斯克入醫院 波爾暫代院務

【華盛頓七日法新社電】國務院發言人今日稱，國務卿羅斯克在華府特區陸軍醫院一夜安眠，但其情況不變。

昨天他進入醫院，據報是患惡性感冒，醫生稱：他們正利用他居於醫院時進行全體檢驗。

近料副國務卿波爾今晚將由倫敦返美，將於明日代羅氏以官式午餐款宴緬甸革命委員會主席尼溫。副國務卿約翰遜則代表國務院出席今日白宮的內閣會議。

## 巴馬宣佈恢復邦交

【吉隆坡八日美聯社電】巴基斯坦與大馬於星期四恢復外交關係，結束歷時十一個月的絕交狀態。大馬政府的公告，把巴、馬兩國復交這一事歸功於伊朗王的成功地調解這兩個回教國家，並且使到巴基斯坦能夠「在光榮和自尊基礎上，結束目前與大馬絕交的狀態」。

按：巴基斯坦於去年十月，在指摘大馬在印、巴戰爭中同情印度和聯合國後，與大馬斷絕外交關係。大馬當時否認該項指」。

## 中共指蘇領導人 係工人階級敗類

【東京八日美聯社電】本日中共「人民日報」刊出一文，隨意蘇聯領導人為工人階級的敗類和革命陣營的叛徒。並謂，中共將永遠不會與之採取聯合行動的。該報間接斷請共產陣營中的超然國家，如北越、羅馬尼亞、北韓等，在中共與蘇聯二者之間作一選擇。

## 英聯邦辯論羅國危機 李光耀干張用武力 紐西蘭總理則反對 封鎖失敗非洲國家失信心

【倫敦七日法新社電】由於新加坡和桑比亞在英聯邦總理會議上，要求使用武力來解決羅得西亞的叛變，今天使英國不安。新加坡總理李光耀贊同英國軍隊和羅得西亞白種人的軍隊，作武裝對抗，對英國人來說是「不可思議的」，但他建議英國使用空軍和海軍來更有效地對羅得西亞經濟封鎖。李光耀並建議在此間的非洲國家代表退出會議，以表示對英國的羅得西亞的政策的不滿，但他促非洲代表等待對羅得西亞較大制裁失敗之後，才採取這種重大的行動。

較早時，桑比亞外長卡拿拿對邦總理會議說：「我們對威爾遜的經濟制裁的計劃，絕無信心。」他并號召立刻使用武力來粉碎史密斯政權。他並進一步促英國請求由聯合國來制裁羅得西亞，他要求威爾遜公開宣佈羅得西亞獨立為非法，因為威爾遜，他說，一月間在拉哥斯的聯邦會議上，曾給予英國一次機會，但英國迄今未能推倒史密斯政權，現在英國的計劃，更然就欠了。觀察家說，目前對威爾遜的羅得西亞政策，比在拉哥斯更為不滿。

此間若干英國觀察家相信威爾遜可能請求聯合國制裁石油對羅得西亞的供應，以應付各代表的要求。今天有一家非洲國家報紙稱，由於南非總理華武德被刺所產生的混亂，正是對羅得西亞採取軍事干預的好機會。

## 英國工聯大會 支持緊縮政策

【英格蘭黑池城七日路透社電】雖然遭受來自英國最大工聯會的強烈反對，但英國首相今晚經由英國工會大會，對其凍結工資政策，獲得勉強的支持。

那九百萬會員工會大會，通過對政府物價與工資政策與對其支持的兩項動議案，并否決表示不贊成的兩項動議。最大部份的會員均反對國會那項凍結辦法的動議和附帶執行辦法（那是由前任大臣寇辛斯提出的，寇民因工資問題最近離開內閣」）。那項動議，以五，○三七，○○○票對三，九○三，○○○票被否決，其超出數為一，一三四，○○○票。

## 陳澤華出任哥倫比亞大使

【台北八日中央社電】總統九月八日令：駐哥倫比亞共和國特命全權大使周昭，另有任用，應予免職。任命陳澤華為中華民國駐哥倫比亞共和國特命全權大使。此令。

## 一美軍拒赴南越服役 被判刑三年並褫軍籍

【新澤西州狄斯堡七日路透社電】這裡一個軍事法庭，今天以拒絕服從赴越南服役的罪名，判處一名廿五歲的陸軍士兵以三年苦工。士兵摩拉並被不名譽地褫奪軍籍，該項判處可以覆察。

## 美參院昨通過 卅五億援外案

【華盛頓七日法新社電】美國國會參議院在今天通過一道以卅五億美元作為一九六六年七月至一九六七年七月期內，美國援外款額的提案。美國國會衆議院方面，已經在上星期四通過這道提案。美國政府原本要求以卅三億六千七百萬美元，作為上述期間內的對外軍經援款，參議院同意撥出廿八億五千二百七十六萬二千美元，衆議院則贊成撥出四十一億零九百一十一萬九千美元。參議院所通過的，是參衆院主張撥出數字的折衷數字。

大陸居民舉家逃往金門　面對大陸匪區海澄居民高拔皮全家十一人及謝呆一人，於九月一日晨駕舢舨投奔自由，抵達金門。圖後排左起：高拔皮、謝呆、高拔皮大兒子、高拔皮之弟、高拔皮之妻子；前排坐者右起：高拔皮母親及高拔皮子女。（中央社）

## 美人嫁娶力事鋪張 年中支銷七億二千萬金元

今天，這些以前的兵士，水手、海軍們，却也與的為保存美國的這一傳統的婚禮，來實行到他們的子女身上，特別是在花費金錢上。

所以，每當一對新人在報章上登載訂婚消息後，他們雙方的家庭裡，就不會有半刻的安寧。家裡的電話不停的在響，信箱的函件似雪花般的飄來。墨爾．遜米遜（本文作者）自己女兒，是去年六月結婚的。他們曾接到攝影師的電話七十五次，樂隊指揮十八次，結婚蛋糕師十二次，鮮花店十九次，珠寶商十一次，食品供應二十一次，酒店十四次，旅行社三十二次，禮服店九次。同時，每天郵差總是滿滿的送來各種有關行業寄來的樣本，說明書，優待券等等，甚至保險公司、避孕藥廠等都有。

在這些宣傳稿件中，有時他們所用的宣傳字句，既生動，且又有事實根據。像一間禮服店的宣傳字句是：根據精細的統計，穿浴禮服與不穿禮服結婚的人，其離婚率是差一倍。

這些行業的接待顧客的手法，更是高人一籌的。他們經常都是嚴守四個原則：一、他們總是避嫌讓父親陪同子女前來，而使得新娘試身時，有其他的事務羈身；二、他們在試身時，一定要把所有的情調安排妥當，讓新娘一如置身在婚禮中一樣美麗。所以，在服裝店裏的試身室，簡直就是一個最美麗的結婚禮堂，其間燈火的配調，特別賞心悅目；三、當新娘試身時，特別注意父親的眼睛，而不是母親的；四、如果父親的眼睛流眼淚的話，價錢就會提高，通常是父親的每一滴眼淚，價值五十元。

造成美國目前鋪張結婚的原因很多。就以今年將要結婚的一千八百萬人士來說，他們的父母，都是在戰時或戰後不久而結婚的。那時他們大部份在婚禮上嚴肅而簡單；所以，在心理方面，他們是一定要自己的子女們，不會再蹈自己的覆轍。

同時，目前流行的鋪張婚禮，已經形成了一個社會習尚，人人都得要在婚禮上，使自己受到親戚、朋友，以及事業上的交往者重視，無論自己是否有無足夠的經濟能力來負擔這項開銷。所以，很多人指出，這種豪華而花費多的婚禮，已經不祇是為了這一對新人，而是在滿足為父母的慾望，做為對社會交往上的投資。因此父母們對婚禮的花費，就多於要給子女接受高等教育的花費。

結婚是有季節的，通常我們都以之為六月新娘。因為多數集中在六月裏。可是，現在美國的結婚，卻是有繼續不斷的趨勢。根據統計：六月雖然結婚的人數仍屬高潮，佔百分之十三；但是，八月的婚禮却已增到佔百分之十點一。七月、九月僅次於八月的百分比。秋季以後的結婚率，現在不斷上升，恐有超過八月和六月的可能。

結婚，本來是家庭的或私人的事情，然而，因為結婚的人數每年都有增加，在美國就應運而產生了一種專門代人主持結婚的營業公司。這些公司，竟也能經年不停的為人安排結婚的一切而有固定而可觀的收入。他們的口號是把一總的事情交給我們，我們可以很妥善的為你們辦理一切。很多的家庭，每每由於籌備婚禮的一切，坐臥不安。正好這新興的事業代他們減去了許多麻煩。所以，百分之二十的婚禮，就託付給他們辦理。

這種新興事業的主持人，有的很正派，除了與父母們商討所需代價之外，並沒有其他的旁門左道；可是，也有一些專取低廉的代價，但卻大量的收佣金，吃虧的還是為父母的人。佣金的數目，是百分之十至二十。不過，雖然如此，如果為父母的人親自辦理的話，因為不熟悉各行業的情形，很容易上當。

就以鮮花裝飾來說吧，他們所用的鮮花，可能是剛剛在另一地方拆下來的，可是，他們所付出的價錢，卻是以首次應用鮮花的價錢。

攝影師或攝影的價格並不貴，所貴的是他們對相簿的裝璜，特別是音樂箱相簿，祇要一打開相簿，它便會奏出動聽的音樂來。

結婚禮服的價格是不一定的，最便宜的就要一百零五美元，可是，最貴禮服上，如果脫落了一隻鈕子，請師傅再釘一次的話，收費就是七十五美元。

雖然美國婚禮的豪華已經成了社會上的風氣，可是現在又有了簡化婚禮的傾向。其原因首先要算是美國青年的反戰。他們由於越南戰爭問題，陷於混亂不安之中，不想對婚禮大加鋪張。其次，是代之而起的大衆化或廉價商業。像結婚禮服租賃吧！目前已經有很多結婚禮服租賃公司，每張租錢美金八元五角。同時，又有廉價的結婚餐，每客祇收美金四元五角。更重要的是，廉價禮堂的租借，也是一種趨勢。另外一個原因是，教會傳教士們極力提倡在婚禮上節儉。

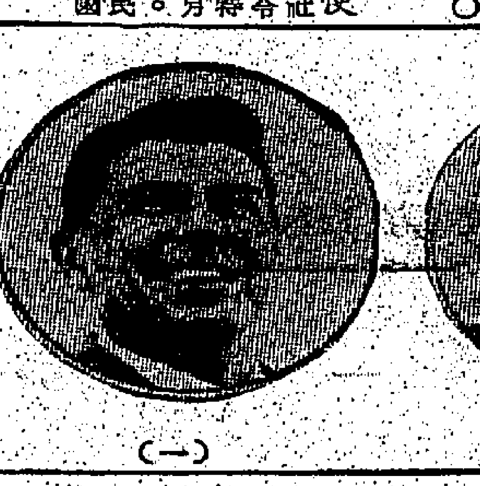
這種情形是否能夠消除美國人的婚禮鋪張之風，還得看將來的事實証明。（續完）

## 國際電影

### 演員入主白宮又如何？

# 影劇紅伶向政壇發展

自佐治梅菲當選參議員後．美國影劇界從政之風大盛．從而引起各方人士注意．並研究此種趨勢的影響。　－署士－



（一）

（二）

（三）

（四）

（五）

伶星從政的風氣日盛。圖為目前積極活動的幾位：一、郎奴力根；二、加利摩流；三、史提夫阿倫；四、佐治梅菲；五、羅拔偉漢。

曾當過電影明星的郎奴力根，最初宣佈他想競選州長的時候，加州的選民大概不會感到驚訝。他們早已選出他的電影同業佐治梅菲為美國參議員，使他成為電影明星出任高級公職的第一人。

郎奴力根已在一次競爭激烈的預選中取得勝利，証明了那些影迷偶像的爭取選票能力，而演員參政的行列，現在力量雄厚了。選舉出任的公職，突然成為了奧斯卡金像獎以來的最大的競爭目的物。

演員不能跟醫生、律師或印第安人領袖一樣，適合在國會或政府代表人民，當然沒有理由的。但問題是，他們適合至怎樣程度？使許多擬資的政治學家煩擾的問題是，當候選人來滿一個穩固的（雖然大部是想像的）大衆偶像來參加競選時，怎樣在選民的思想中，分別候選人具有真才實學或缺乏真才實學。

雖然沒有人高興承認，但那是廣告和公共關係每天所証明的事實，一個偶像，即使是故意做成的，必影響各種決定。一張見慣的「好人」的笑臉，比一個較陌生的新人，當然在選舉中佔便宜。所以兩個政黨都極力利用這項事實，而從他們的人選來看，使人憂慮到政府的質素會被弄低。

但不論那些政黨在將後玩甚麼手段，電影明星準備參加這項競爭，似不乏人。

舉例來說，電影明星加利摩流已宣佈，決心今秋以民主黨員身份競選梅因州的衆議員，準備將來爭奪該州的州長。

電視明星史提夫阿倫，一位滿不在乎的自由主義者，去秋競選民主黨提名為加州的衆議員候選人，以補前任衆議員詹姆士．羅斯福的遺缺。但他因技術問題，被法院阻止競選。他一向以無黨無派分子登記的，忘記了最低限度在大選前九十天宣佈自己為民主黨員。

「來自世界保安組織的人」著名電視片集的巨星羅拔偉漢，目前正在南卡羅來納大學攻讀「傳播學」的博士學位。他也表示對出任公職，極有興趣。

有力量的德薩斯州民主黨人士，曾與丹布樂加商談他可能提名競選州長的問題。丹布樂加是著名的每週電視片集「西方奇俠」中的那個霍斯卡胡鵬。丹布樂加幾年來與俠風塵，為支持民主黨候選人而努力，但他現在還未作決定。若干德薩斯州共和黨員曾私下指摘他採觀望態度，猶疑「西方奇俠」是否在觀衆的批評中，仍維持第一的地位。

女星姬莉亞嘉遜，一向在德薩斯州的羅拉斯民主黨政界中非常活躍，該區的民主黨領袖曾勸她競選國會議員。

在加州的洛杉磯，民主黨人希望艾地阿路拔競選公職。他們認為阿路拔除了影星的人望之外，還可受到住在洛杉磯的祖籍墨西哥的一百萬美國人的歡迎（他的太太是墨西哥出生的女星璐歌）。這種演員競選的風氣，使許多人推測電影界中的署名，戲劇界的人士終有一天會當選為總統。一位駐在華盛頓的有名政治專欄作家，最近在紐約一家報紙撰文說：「那是確有可能的。我在政界看過太多以為不會發生的事發生了，所以不能說這樣事不會發生。我以為這樣的機會現在言之尚早，但我不敢打賭二十年後不會發生。」密歇根州奧烏索一名商人卻不想等那麼久。他一年多以前，便出售「郎奴力根一九六八年」當選紀念品了。

羅拔偉漢的朋友，都說他對白宮有資格。但一位記者把這問題向他提出時，他笑說：「我當然有一天想競選公職，但一個三十二歲的演員，說他想當總統，還是瘋啊！」

可是，羅拔偉漢像一個精明的政客一樣，並不斷然否認他具有這種思想。在好萊塢山價值七萬五千元的羅拔偉漢的住宅，那間偉大的辦公室，一角有一面美國旗，另一角則有一面加州的州旗。在這兩旗中間，是一張完全照甘迺迪所使用那張辦公桌做製的桌子，還陳放着這位總統的簽名照片。放在附近的是三大卷「文件」，列敘齊甘迺迪所說過的每一句話。羅拔偉漢是一位非常崇拜甘迺迪的人，甘迺迪於一九六零年競選總統的時候，羅拔曾發表演說助選。現在，他在僧簽名也用RFV而不用全名。（上）

## 性革命潮流泛濫學府 女生竟倡議一年婚配

在巴洛阿爾托的斯丹福大學，自由戀愛十字軍由性權利大會指揮前進。據一個協助組織這個會的大學女生說：「這個會鼓勵公開的、真誠的接受各種不同的個人性行為。雙方同意的成年的私人性活動，不是政府、教會或學校要管的事。」於被詢問這個會將否組織無遮大會，她回答說：「不，我們不是一個行動集團。」

男孩。在另一個閒，十一個蓄長髮的男孩子，在欣賞著一個身材美妙的女孩子跳脫衣舞。當警察衝進去的時候，她快要脫下她的深紅色的底褲。警察也搜獲大批「麻醉」、興奮劑及提神丸。

德薩斯大學的一系列的性醜聞的高潮止於兩姊妹被慘殺。警探們查悉，這兩個女孩子到一間公寓去找德薩斯大學的一個二年級生克羅斯。

在奧克拉荷馬大

人性行為」的權利。德薩斯州參議員希西伍德指摘大學包庇一個「利用公共設備，以推行廢除禁止同性戀及通姦等法律的運動的集團」。這個集團——學生性自由同盟——於希西伍德宣佈「如果那些思想荒謬的不良分子仍獲准活動，將不贊成撥款給這大學」後，已被校長禁止活動。

印第安納大學訓導主任沙佛爾說：「

補阿爾酒店時，四十名印第安納大學的學生，幾乎半數是女生，被拘捕了。據一個警員說：「那裏的胡天胡帝活動是通宵達旦的。如果我們在那裏多留一小時，我們可以多捕五十人。」

般拉古斯大學在一學年內發生三次性聞：第一個例子是一個男生與一個女生被發現在男生宿舍做愛而被停學。第二個例子是一個兩年級女生與七個一年級男生在房內胡混而被逐出校。第三個事件涉及四十個男生和一個一年級女生。

幾乎所有的大學的職員都同意的說，美國發生了大學生的性爆炸，但沒有人曉得怎樣解決。許多大學當局採取那豁大學的一位院長的態度：「我們對於學生的私生活不感興趣。」

（下）

畫家作集體生產

## 教師們追憶往事 名人幼學時何似

．兵丁．

每一個成功的人物，背後通常均有一位學校教師。每年英國有八十萬兒童開始就學。做教師的人常自問：「我所教的學生裏，將來會有成名的嗎？」

小占美也許有些令人討厭，把習作簿弄污了，上法文課時打瞌睡，但誰知此孩子後來會成為入息可觀的政治家呢？或者成為流行歌星偶像呢？以教師艾加登特要來說，間中一九二零年不景氣的年代，教導一名十歲的約克郡孩子，他是約克郡赫特士菲與彼斯布烈治學校的五年級生。這個有前途的孩子，名叫威爾遜，即現在的英國首相。已退休的當特曼說：威爾遜穿短褲，是教師偶爾提問一兩次的學生，每天課程都是優異的，行為良好。他的體育課不大好，但學科成績卓越。

威爾遜在學校的時期，亦有高低不同的日子。六歲時，他害怕一個常用鐵棒施體罰的女教師，甚至想從父親單車後跳下來，實行逃學。但四年後他較為穩定了。

英前財相希斯，也是類似的孩子。曾在根德郡暗斯若讀課成學校六年級，教導這位未來保守黨領袖的七十六歲教師胡爾夫說：「他是個沉靜好學，成績優良的學生。希斯常跟我參加自由黨的會議，我鼓勵他用困難的問題發問。」

學生在學校的行為，是否可暗示他的前程？英電視廣播台諷刺家大衛佛羅斯，即是如此。大衛在臨威普頓耶啟罷波格學校長胡倫解釋說：他常取笑校長，他在學生戲劇會飾主角，常演笑劇。他又用假名寫信給當地的報紙，說公園的雕像為了莊重計，應替它在下體圍以毛巾。這封信刊出後，惹起了好幾個星期的憤怒的讀者來函。大衛的笑話不受歡迎嗎？胡倫說：「天啊！大家均極喜歡。」

四十年前，教師楓拔芬教導年青的奧白倫讀法語與德語，許多人曾一度把他寫字的紗紙放在口袋裏。他是英倫銀行的會計主任，他的簽字印在所有的現鈔上。今年七月，他升任英倫銀行總裁。在畢竟時代的奧白倫，是倫教臘斯萬夫學校的半打最好學生之一，七十三歲的楓拔芬說：「但他不是獲獎學金的材料。」

詢問喜劇演員占美塔巴克，誰是他最喜歡的教師，他會說是「老巴尼」。他常常罵我，但他是個仁慈的人，常使我笑斷。」詢問利物浦的畢利格男童學校理科教師巴納特，如何教導占美，他說：「我常常促他，他是需要如此的。」占美承認不把功課放在首位。巴納特說：「他對籃球及數出術更有興趣。那時我以為占美不能幹任何職務，但現在我對他的成就，至為欣慰。」

孝察實佛士受校長的影響如此之大，終於把名字也改了，與校長的名字相同。這是年青的礦工兒子，長大了變為孝察波頓的原因。他在威爾斯的教師名叫菲臘波頓，現時在紐約的美國音樂及戲劇學院執教。菲臘說：「孝察說與做演員時，我便感驚異，昔日他對足球場較為有興趣。」菲臘現時六十一歲，他訓練孝察波頓的醜耦，甚至需要。又告訴他，以實佛士為名未免太威爾斯化，所以他把名字改為孝察波頓。

## 藝術品普及化 名畫大量生產

歐陸有些「工廠」，由美術家分工合作，能每日完成四十幀畫。

比利在空白的畫布上劃輪廓，菲萊繪上了天空、樹木和山嶺，米高加上些草，鄉村和一對天鵝，在不到十分鐘的時間內，一幅油畫完成了。

它或許會在倫敦的商街的商店出售，售價在一鎊以下。

想到這代價包括畫工，畫布，油墨，畫框，包裝，運費，入口稅，代理商佣金以及商店的利潤等，這價錢實在不貴。

此外，出品這些小傑作的歐洲大陸公司，也要賺一些利錢呢。

他們的簡單的秘訣是把大量生產帶到商業的美術世界去。

一間油畫工廠有一百名美術家在那裏工作。

從上午八時至下午五時，這些美術家都是眼睛看着畫布，手不停揮的。

有些並坐在一起，畫布從一個美術家移到另一個美術家面前，每個美術家發揮所長的繪一部份。

其他的人，獨個的工作——繪一些他們閉目也能繪上的東西。每十分鐘完成一幅——每天完成四十幅畫。

小幅以非常快的速度加上邊框上。

全拷擬與陪襯。風格由古典派的精細，以至印象派的精力洋溢，以至現代派的狂野。

在美術家們的背後，是現代商業的效率和知識。這些畫能夠有市場，因為人們需求更多的油畫，以點綴他們的私人住宅。

人們——有錢的和不大有錢的——都不想要古代名家傑作的複印本或照片，多數的真本又太昂貴。

沒有創作性。新意想需要時間，而時間就是金錢，因為價錢以每秒鐘繪成若干方寸計算。

製品包括美術世界的一切東西——從畢加索的田園景物，以至荷蘭和比利時的市區風景，從野生物以至……

大量生產的油畫，最低限度有點不同。這些美術家所作的畫，都有微小不同的地方，以避免千篇一律。他們或許放置林場景的樹木稍微，或改變在天空飛過的雁的數目。

伍爾華斯百貨商店，每週售出約二千幅，每幅售價由十八先令六便士至八鎊。他們從馬丁杜文在比利時設立的第一間油畫工廠取貨。

三十五年前，杜文，當時是一個裁縫師，決定把他的繪畫嗜好轉變為生意。現在，他僱有六十名美術家，每週生產六千多幅油畫。

工廠出品的油畫，擺脫了保守的美術世界。但數以百萬計的家庭主婦——從美國以至澳洲——却喜歡它們。因為他們有油畫市場，而這些油畫的售價，是他們能力所能負担的。（路）

# 穗南北「紅衛兵」常衝突
# 三輪車盡被淘汰
# 煙酒廠限期關門
# 四邑僑眷再受災刧

【本報訊】廣州市在「新華匪」——「紅衛兵」的「除四舊」狂潮中，曾担負過運輸重任的三輪車，被套上「舊封建制度」及「奴役人民」的「帽子」，前日起被廢除了；烟與酒被指爲「資產階級」的消耗品，由本月三日起，將所有烟酒廠封閉，停止生產；被封閉的酒樓和華僑商店的職工，全部「下放改造」；廣東「省長」陳郁，傳說已於本月四日調職。

上述消息是本報記者在羅湖開到尖沙咀的火車上訪問來自大陸各地的旅客所獲悉的。他們同時透露：大陸過去流通的三元及十元兩種面額鈔票，是由蘇俄代爲印製的，現在中共與蘇俄鬧翻了，在高唱「反修」的口號下，這兩種鈔票也停止使用，現在市面已經絕跡，尚流通的只有一元、二元及五元面額的鈔票和輔幣而已。

來自四邑台城的一名男子，指出：目前大陸各地的「紅衛兵」所鬥爭的對象，除了是「四舊」之外，首要的是針對僑眷，凡有偷渡來港而被捕的，從前「五反」時被鬥過的，再度遭受到迫害，程度比前次有過之而無不及。同時，香港亦成爲了「紅衛兵」咒罵的對象，他們經常高呼喊叫侮辱香港的歌調，罵「香港並不香」，「香港並不是天堂」。

## 僑眷不願 收到滙款

自「紅衛兵」於上月下旬開始「造反」後，大陸的僑滙急劇下降。據來客說：現在滙款返大陸是否能寄達已成問題，幸運的也許收到，但收不到的亦屬平常事。此外，這些滙款不但不如從前可以買到較好的東西，也許反會引致鬥爭，所以僑眷也不願意親人匯款回去。

旅客們指出大陸的「紅衛兵」有北平派出的和當地充當的兩種。由北平派出的除戴有紅布黃字寫着「紅衛兵」三字的臂章外，左胸前還佩有一個鍍金的有毛澤東半身像的襟章；本地的則只有臂章而沒有襟章。北平派出的「紅衛兵」，可以通行各地，當地的「紅衛兵」，只能就地活動。由於外表和權力的差別，對事物的觀點亦有不同，北平派出的自認爲是「正派」，當地的則被指爲「雜牌」，所以常生衝突。

一位年約十七歲，住在秀茂坪新區，在某基督教學校就讀的學生，此次回鄉探親。據說：廣州市於本月三日和四日，曾舉行兩次反美大示威遊行，以對上月廿九日的一艘中共小型船隻在東京灣被擊沉表示「抗議」，被迫參加的羣衆數目之多不可計算；其遊行的人羣，足足廿五分鐘才走過。

## 全家福照 片被沒收

一位年四十歲的黃姓婦人，於上月廿三日返廣州轉乘飛機到北平再回山東烟台，昨日乘快車回港。她說，當她於上月廿三日到北平機場時，已聽到「紅衛兵」在北平鬧得混亂的嘈雜聲，當時她不敢外出，即搭飛機到山東。她說：烟台的富農和地主的被鬥爭比前更加劇烈，她除了在烟台一酒家時遭「紅衛兵」强迫買有鞋更換外，沒有再次受衝。她回程南下時，沿途都有「紅衛兵」在車站唱歌和宣讀「毛語錄」。

來自東莞城的一位婦人說：在東莞縣頭上結有髻的婦女，其髻已全被剪去了。她帶有三張「全家福」的照片，亦被指爲有「封建思想」，所以被沒收；一個銻子亦因塑有「百子千孫」四字，亦被取去。

最近，出現於大陸各地戴上「紅衛兵」臂章而進行行刧的份子，被指爲「政治扒手」，凡被派出所拘捕的都被迫遊街示衆。

## 手戴玉鈪 亦要打碎

一位姓陳的旅客，於本月二日在廣州荔灣一食肆食粥時，突然聽到伙計大叫：「呀！你想死我嘅咩？」原來，那伙計指的是一位港客，她手上戴有一翠綠玉鈪，那伙計問她是否在廣州長住，那女客答是，於是各伙計建議她到廚房用梘水將之脫掉，那女子同意了，但沒法脫落，其後移以鐵塊將之打碎。其後，該位男子聽到那女子說，該玉鈪是很貴的，入深圳時曾登記。現該女子是否准出境則不得而知了。

該男子並說：廣州市全部食肆於本月五日和六日停業兩天，原因是各職工被調派「學習」。

## 中山神主牌 十萬個沒收

【本報訊】大陸「紅衛兵」處處爲患，據自廣州回港的僑胞稱：「紅衛兵」已將廣州弄到一塌糊塗，有歷史性的文物，被搗毀者，屈指難計，有等青年冒充「紅衛兵」，乘機搗亂，「紅衛兵」一般弄至眞假難分，廣州秩序十分混亂。

又據一名方由石岐返港的僑胞稱：「紅衛兵」在中山各地沒收住戶的「神主牌」，約十萬個之多，一度堆於五區前山東門牆地上，任以雨淋日晒，指爲已消耗國家錢財不少，驅迫各地鄉民前往參觀。至最近又用多部大貨車，盡將該大批「神主牌」，運往石岐紅山展場「展覽」，此舉使到縣民內心過存忿怒。

## 香港仔半山區 明晨暫停供水

【本報訊】水務局爲了施行有系統的水喉檢查，以便查明有沒有漏水，港島有兩區域在明天上午一時至上午六時暫停供水。暫停供水區域，由香港仔黃竹坑道香港仔工業學校起，至碧山道與雲臣道交界處止一帶屋宇，及在山頂道由山頂道水池至羅便臣道一段，羅便臣道由舊山頂道至西摩道一段，西摩道及堅道兩面範圍以內之屋宇。

## 赴菲出席防癆會議
### 醫務衞生處長鄧炳輝

【本報訊】政府醫務衞生處長鄧炳輝，昨飛馬尼剌，出席西太平洋區的防止霍亂衞生會議。該會定本月十三日至十九日召開，會中討論一九六七年的開銷計劃及程序等。鄧氏將離港三個星期，到機場送別的有羅宗旭、冼兆麟及親友等數十人。

圖爲醫務衞生處長鄧炳輝

## 掃蕩賭檔
### 警方發表統計數字

【本報訊】據警方昨日發表掃蕩賭博行動時稱：警方前日共出動七十三次，拘獲七十人。其中香港廿三次，拘四人；九龍四十二次，拘四十九人；新界三次，拘十三人；水上區域五次，拘四人。

在各次突擊中，掃蕩街頭賭博卅五次，共拘卅五人；掃蕩賭檔十三次，共拘二十人；掃蕩字花廿五次，共拘賭客十四人，另開賭者一人。

在九龍拘的人中，有二十人街頭賭博，十八人賭字花，開賭一人，賭客十人。

在新界區被捕的全部是街頭賭博；在水上區域被捕的是蔡賭。在香港被捕的，街頭賭博二人，賭字花二人。

## 三年前二獎馬票得主
# 向警方報稱被騙七十萬

【本報訊】三年前馬票二獎得主，昨天提供證據向警方報案，聲言被騙七十萬元。

報案人是一個侍役，現服務於銅鑼灣銀樹夜總會。據他說，他在尖沙咀山林道，被一個有「架步」的老千集團騙去了錢。

他已經追尋老千的消息，兩年後才報案。新聞處既實警方正追尋該案的新線索。

他是由商業犯罪部督察目龍餒（譯音）陪同，昨天上午到警察總部報案的。

他說，他三年前中了馬票二獎，而老千集團長期不斷地用種種方法來騙去他每一個錢。

## 胡文瀚在泰開會後返港稱
# 亞洲工業發展局
# 謀改善小國經濟
### 使區內國家獲致互助利益

【本報訊】本港參加亞洲工業發展局第一次會議代表團，昨在曼谷開會後返抵香港。該會議係由聯合國亞遠經委會所召開，會期由九月二日至七日。

香港代表團團長胡文瀚（中國冷氣有限公司總經理及工商業諮詢委員會委員）、副團長吳毓泉（工商業管理處副處長）及秘書陳少感（工商業貿易主任）。胡文瀚昨天對記者發表書面談話：

參加該會會員及贊助會員國家有十九個，該十九個國家全部爲亞洲及遠東區者。該局之建立，純爲加速亞遠地區之工業發展。目前的亞遠地區中，較大的國家有五個，佔全部人口百分之八十七，其餘的十九個國家只佔百分之十三，而此等較少國家因市場狹小，資源短缺，大部不能建立較大的基本工業，以改善其國家經濟。會議的主要目的，爲協助他們改善工作，同時亦要向他們提供及使其認識某些基本工業，以適應區內的國與國之間的共同發展，以收互惠之益。至於目前有些天然資源豐富的國家，例如伊朗的天然石油，是任由其噴出燃燒等，而未能加以利用，但區內的其他國家則十分缺乏，反之，有很多其他國家對此種資源缺之，但卻可以提煉作爲工業發展用途，因此，如能夠互相合作，以收互惠之效。會內所討論其他的問題，還有天然氣及石油化學、工業、肥田料、木材、木漿、及造紙工業、煉鉛工業、鋼鐵工業等。

此外，該會也議定該局工作程序及成立一個經濟顧問團，以協助其本身工作，並與聯合國及其他專業機構取得聯系，並從地區性合作上協助會員國工業發展。

香港政府代表團因本身爲幅員及資源關係，對以上基本工業發展，不欲直接參加，但因在亞洲及遠東區內此乃新發展之一，會影響香港之傳統市場及本港工業原料之供應來源，不得不加以關注，香港代表團並提供意見，促請成立地區性機構，使區內國家在工業技術智識獲得受益，并甯開在本年十二月間，各國之工業研究所及國立工業標準局首要將在曼谷舉行會議，討論在此方面之地區性合作，此類發展，本港將感關切。

該代表團將擬具報告，呈交港府，并將供給有關亞遠地區內之地方性發展消息與本港有關工商界。

## 國醫聯會 定期會慶

【本報訊】僑港國醫聯合會定本月十一日在九龍尖沙咀海運大廈海天酒樓舉行慶祝創立卅六週年紀念及第卅六屆理監事宣誓就職典禮，同人聯歡大會，由華民政務司徐家祥主持監誓及致詞，名譽顧問陳郁領發選任證書，永遠顧問梁東海主持移交印信儀式。該會第卅六屆理監事，前經選出正副理事長黃惠伯、梁永生、何波；正副監事長李銘生、陳子正、余子洲、鍾錫濤；後選出各部門職員結果如下：秘書陳國培、勞永逸；司庫黃同化、張玉光；總務區邊新、潘錦光；福利曾肅光、何大銓；文教梁永年、葉仲衡；康樂洪子儀、劉志俊；稽核李銘生、陳子正；余杏余昌荃、譚順好；候補趙汝、梁濟泉、蔡文湖。

## 日旅遊業巨子透露
# 明年遊港日人將比今年增加

【本報訊】日本旅遊業最權威的旅遊機構日本通途株式社副總裁池田幸人，及該社宣傳事兼海運部長澤村實義、副經理矢野進一行三人，昨由台北乘日航機來港考察業務，並藉此行與港、澳旅遊界討論有關本年度冬季及明年春季日本人士來港觀光事宜。

池田氏透露：以該社目前的估計，明年來港的遊客，將比今年增加百份之二十。他又指出：由於香港旅遊設備良好，日本人士極喜歡來港遊覽，預料以後數目定當大增。

池田等昨天抵達機場時，曾受到本港日本航空公司東南亞區經理玉木五郎、機場經理瀧田文泰、太平洋旅運公司總經理姚恩夫婦、英華旅行社郭雅洪、美麗華酒店公共關係經理胡文勝等的盛大歡迎，並由姚恩的女公子姚端嫻小姐獻花。

## 本港外僑 萬四千人

【本報訊】根據人民入境事務處昨日發表的統計數字，本年第二季內，共有外國人士四百五十六名抵達本港並登記爲本港居民。

連同此數字在內，六月底時，本港共有外國僑民一萬三千九百七十七名，較前一季增加二百六十二名。上外僑，包括英僑四千二百三十七名，日僑二千零四名，美僑一千九百四十八名，菲僑七百七十二名。

## 商人發假誓 判罰三千元

【本報訊】一名商人被控發假誓於維多利亞地方法院，昨日提審時被告認罪，法官判其罰款三千元。

被告爲姑基璇，五十五歲，住太子道，被控於一九六五年十一月二十日在商院一宗民事案件中發假誓。

案由康斯法官主審，檢察官王見秋主控，被告延律師代辯。

主控指出：本案之案情頗爲簡單，警方因接獲報告展開調查而揭發本案者。

## 五位印度國會議員訪台
# 認爲中印兩國
# 應即恢復邦交
### 將首先考察台方農業以資借鏡

團長賴特里德

【本報訊】五位印度國會議員昨日過港赴台灣訪問時，向記者强調指出，他們認爲沒有甚麼理由印度與自由中國不建立外交關係的。

該五位議員的領隊特賴里德更表示：印度政府需儘速的承認中華民國，重建中印兩國邦交。他說：我們一俟訪台返國後，將會首先向我們所屬的黨方面提出討論，然後再在國會內報告。

特賴里德又說：到達台灣時，首先考察的，將是台灣農業發展，由於台灣土改成功，人民豐衣足食，因此，我們也希望藉此次的考察，看看有那一些技術上問題可作爲我們的借鏡。

此外，我們在台灣時，對中國所行的民主政制與印度的英國式民主制度來作一個比較，也要揣摩一下，看看台方的民主政制。

其餘時間，則觀光台北、台中及台南及當地工業情況，並拜訪中國官員。特賴里德表示：本團將進謁蔣總統。他對蔣總統是十分崇敬的，他稱譽蔣總統是當代的偉大人物。

在台灣的訪問全程是六天，他們對每項考察過的對象及經過地方見到情況，包括農業、工業、行政、社會、及人物等，回到印度後，將向黨方、國會、及印度總統報告。

另一位議員又表示，他對台灣最感興趣的，就是他在印度時一向都聽聞中共在大陸的如何强大，既然是有此强大力量，何以台灣還能堅强屹立？這是我們值得研究的。

印度議員團此行訪問的主要國家，有中華民國、泰國、及緬甸，訪台後，他們回程時將會分散，各適其適的到其他地方訪問。他們有些團員可能會去柬埔寨、菲律賓、及西貢，全程約十六至十七天。

該五位印度議員，除領隊外：沙斯特里、耶德維、梨德、及屈維博士夫婦，他們均屬反對黨。


痔瘺 虫病 危害生命

中國痔瘺專科 虫病院 院長

# 盧海

最新醫器，免費檢驗，脫痔除痛，保證痛去，立即見效。

港九新置 永久地址 貧者贈醫

# 痔瘺

首創特效：注射丸，消痔墮，外痔敷藥，同保功效。

# 虫病

女助理 蘇梅

三天脫痔 痔血即止 遠年臟管 半月根治

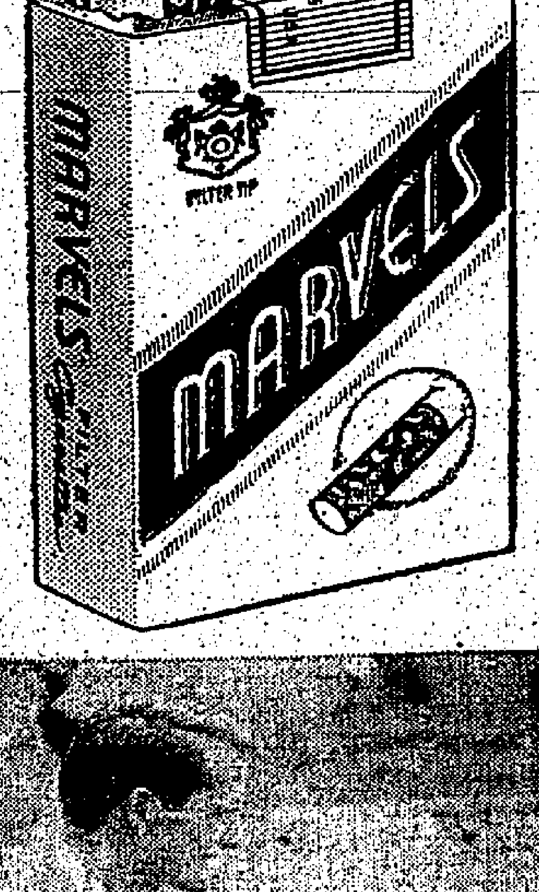
虫病影響 肛痕陰癢 面黃肌瘦 失眠口臭 頭痛腹脹 限日痊愈

盧海新址 電話：881748 775287

[illegible]

（星期日下午休息）





濾咀長烟

常度香烟

美國孖寶香烟

烟質人人讚好・烟味舉世馳名

廿枝庄每包紙售七毫

總代理：陳漢深出入口商



東南亞擁蜜蜂最多

張發生蜂場出品

純正蜜糖 一斤庄 捌元

本港各大醫生醫院經常採用 閣下如欲得保持健康請即購用現價特優待顧客凡惠購本蜜糖一斤即贈 西冷紅茶一盒價值三元以三百戶爲限

總代理：東方貿易行 電話：四三三三三三 香港中環士丹利街七十號三樓二〇五 蜂場：香港柴灣第五段尾



女郎日安全進番

沈如婦科

有口難言心事 即日解除煩惱

旺角彌敦道七三〇號二樓（近廣東銀行樓上）

中秋佳節 送玻璃杯

由九月九日起至中秋節日止凡購大号軒尼詩利尔富V.S.O.P.白蘭地酒一瓶，即贈送精美玻璃杯一只多買多送（送完即止）

軒尼詩利爾富V.S.O.P. 白蘭地酒

氣味香醇・世界馳名

宴客自奉・名貴大方

JARDINES 總代理：怡和有限公司

## 侵犯瑞士一藥廠專利權 本港志衞藥廠 賠償百餘萬元

【本報訊】相信是本港有史以來最龐大賠償數字的一宗民事訴訟案，昨由高等法院民庭裁定，與訟人須賠償一百四十七萬五千八百九十三元六角五仙與原訴人。

本案原訴人是瑞士拜瑟爾一家藥廠，地址是設在本港於仁大廈十六樓；與訟人則是本港的志衞製藥廠，地址是設在於仁大廈九樓。

此案由原訴人延的近律師樓轉聘施文及列顯倫大律師代表，以民事訴訟程序，向高等法院民事法庭入禀，指控被訴公司侵犯其出品的專利權。

案經連續審訊多月後，前經裁定原訴人得直，迨至前日，高庭宣佈與訟人應賠償上述數額給原訴公司，並負責堂費。

## 荃灣大毒案 再捕一疑犯

【本報訊】沙咀與價值千萬港元荃灣大毒案有關的另一名男子，昨晨在九龍城地區被捕。

港府新聞處昨晚答覆本報詢問時說：「該另一名男子今晨（即昨晨）在九龍城地區被警方拘捕。昨日被拘的四名男子中，其中一人已經落案，預料明晨（即今晨）在中央裁判署提訊。警方現正找尋餘六名男子。」

據接近警方人士透露：這宗龐大的藏毒案，相信牽連很廣，如警方的工作進行順利，今後將有多人牽涉入案內。

## 百六十餘名印尼華僑 慘被排擠抵港 又陷紅色魔掌

【本報訊】一百六十餘名遭排擠出境的印尼華僑，昨日脫離當地魔掌而到達本港，但，旋即乘搭火車投入另一度魔掌——大陸。

一位白髮滿頭的歸僑昨晨在車站對記者說：「想不到剛逃過這一場災，却又要接受另一場災劫，還不知「紅衞兵」要把我們搞成怎樣呢？」

這羣身不由己的華僑，五日前乘搭多利亞郵船離開印尼，昨晨六時許抵達本港。在船上辦理過境手續後，八時卅分，由數艘水警輪分別載往尖沙咀火車站附近郵政碼頭登岸，隨即進入車站，乘坐十時卅分開往羅湖火車返回大陸。

該一百六十餘名男女老幼攜帶着滿手行李的僑胞在車站候火車時，許多前往送車的親友把數日來報章有關報導「紅衞兵」在大陸上所施於港僑的「禮遇」告訴他們，有些聽了不禁悲從中來，熱淚奪眶而出。感懷其身世的悽涼，可是由於簽証手續是回大陸的，他們雖然獲悉那邊的情況，亦祇好硬着頭皮，踏上歸途，返回大陸上去了。

## 工團總會今舉行 十八週年會慶 選十六屆執委

【本報訊】港九工團聯合總會今日正午舉行十八週年會慶紀念大會，並於三時召開代表大會，討論重要議案及選舉第十六屆執行委員。該會昨晚舉行預備會議，主席馮海潮，提出報告稱：工總一年來經已盡最大努力，輔導發展會務，不論組織或福利，都盡力而爲。雖然有很多地方未符理想，但今次的代表會中，希望能研討出具體的切實辦法的決策，以爲下屆工作方針。馮海潮並指出：香港目前各業工人就業，一年比一年多。現已有五十七萬多勞工，而女工則佔幾佔半數，登記的工廠逾九千餘間。當前的主要工作是如何提高工人生活水準，輔導青年就業，及健全工會組織，加強工運發展。所以希望各代表集中精神，爲推進工運而努力。

預備會議并推選大會主席團，結果當選者爲：集賢工會、同德工會、肉行工會、酒樓工會、平樂工會、中藥工會、文員工會、餐室工會、九市工會、漁船工會、營土工會、美髮工會、巴總工會、樟木箱工會、及汽總工會十五單位；並推漁船工會馮海潮爲主席團主席，中藥工會劉南琴担任司儀，代表資格審查委員會當選者爲：文員工會（召集人）、中藥工會、船塢工會、膠織工會、及九市工會；提案審查委員會當選者爲：餐室工會（召集人）、平樂工會、膠橋工會、肉行工會、及美髮工會。

## 解往監獄途中 毒犯跳車逃脫

【本報訊】一名販毒罪名成立的犯人，昨晨在押解往赤柱監獄途中跳車逃去，但晚上仍未見蹤跡。

警方消息說：該逃犯被控藏有危險藥物，昨期二在銅鑼灣裁判署判囚六個月。昨晨十時十五分，他由域多利監獄被押解往赤柱監獄，但當囚車駛至堅尼地道近灣仔探險院時，該犯人掙脫手銬，跳車逃去。

該逃脫之男子名吳惠甄，卅歲，警方現正在找尋他。

## 西區三幢樓宇 被宣佈爲危樓

【本報訊】建築事務主任，昨日宣佈大道西四○三，四○五及四○七號爲危樓。

據申請封閉令之通告，經於昨晨十時在該等樓宇貼出。申請封閉案將於本月卅日上午十時卅分在中央裁判署聆訊。宣佈該三幢樓宇爲危樓之理由如下：大約三個月前，在例行視察中發現該三幢樓宇之情况已告嚴重毀爛之後，即加以注視。目前已知道該等樓宇之鋼筋三合土梁已告鬆弛不能再承荷爲支力，有倒塌危險。

## 上環水坑口 劫匪逞兇 刺傷婦人

【本報訊】上環水坑口二十八號梯間，昨日下午五時一名買餸回家的婦人，遭劫及刺傷。

傷者名鄭鳳，五十二歲，住上址四樓，她買餸後返至三樓與四樓梯間時，突然閃出一名男子，強搶其金飾，傷者因不甘損失，與該劫匪糾纏，混亂中遭利刀刺傷左背，逞兇的劫匪得手後逃去，但傷者仍扶傷隨後追趕，高呼搶劫，驚動家內的第六兒子，聞聲亦追出，但該劫匪已逃去無蹤。傷者之子遂報警，召救傷車將傷者送院救治。

警方據報到場後，立即展開偵查，在梯間發現一個約五寸長的竹柄刀及刀殼，一隻膠拖鞋及一頂用紙摺成的紙帽，懷疑是在逃的劫匪遺下，一併帶署存案。

## 男子甫出獄 街上被刺傷

【本報訊】一男子昨日下午五時在荷里活道附近與人發生爭執，突遭利刀刺傷右胸，事後扶傷糾纏一名男子到警署投訴。

傷者名鄭傑四十二歲，與妻及一女住荷李活道一五三號二樓。據說：傷者是在三角碼頭當苦力，並染某種嗜好，在今年二月初被警方拘捕而判入獄，於兩日前才由監房釋獄，但未返家見其妻，至昨午案發前，傷者曾返家欲見其妻，但其妻適返工，傷者便向同居說，現在我要從新做過好人，正式找尋一份正當職業來做，詎後向同居道別離去，故傷者因何與人爭執而被刺傷，其妻亦不知情。

## 三院百餘助護拒領補薪 董事局答允請當局考慮

【本報訊】任職於東華三院的百餘位國內畢業護士，由於所獲補薪僅得百分之一點五，不及香港註册護士之高達百分之十六，因此拒領補薪，並分別謁見三院當局，請求按照政府規定發給補薪。昨日三院董事局對助理護士一部份拒絕補薪事，發表聲明如下：

東華三院係歷向有其獨立之薪酬額，惟一向比政府者約低百分之三至五左右，此次調整加薪之比率，乃根據政府新俸調整委員會（一九六五年）之決定爲參考，有關助護之新津，新舊額比較，則未調整前最低者二百九十元，最高者四百卅元，調整後最低者三百卅元，最高者四百五十元，與政府同級比較，仍相差百分之三至五，此乃事實。在一九六五年十一月時，已發中期補薪（由一九六三年七月一日起計）百分之五，故此次補薪須扣除該項中期補薪。此次三院職工補薪，乃由董事局經醫務委員會向政府申請發給，經政府批准後三院將全數予以分發。

據東華三院主席孫秉樞稱：查截至八號下午五時止，三院當時轄下之助理護士一百六十八人中，已照頒佈之辦法領取補薪者約有五十人。孫主席深盼各助護了解實情後，勿發生枝節，早日領取補薪，並聲明對於助護所提議之新調整額，董事局允予向醫務委員會在下年度財政預算時予以考慮。

## 觀塘徙厦血案 母子同被斬傷

【本報訊】九龍觀塘徙置大廈第七座，昨午十二時許，兩戶人家因汚水發生爭執，母子均遭人持利刀斬傷。

傷者母子：黃玉鳳，三十八歲，許志英一歲，住上址四七×號。昨午案發時，傷者與毗鄰的住戶又因汚水由口角而動武，結果，母子遭人斬傷，事後警方據報到場，先將受傷母子送院救治，並將一名嫌涉與此案有關的男子帶署查詢。

## 街坊會自建街市 第一間落成 地點在大磡本月中可啓用

【本報訊】本港第一間由街坊會主持興建及管理的新街市，將首先在北九龍區落成，此爲市政局批准及予以協助，由大磡街坊會自建的街市，現已進入裝修階段，大約在本月中旬便可開幕啓用。

據該區坊會理事長嚴勵稱：鑑於該區現有坊衆多達四萬餘人，而該區一向並無正式街市，一向遠道前往黃大仙或彩虹村始有街市，居民對日常生活所需，深感不便，該會理監事有鑑及此，特於去年由街坊會向市政局申請撥地，以便興建街市之用，即獲市政局撥出彩虹道大磡村口空地一幅，該會即進行籌款興建，新街市建築費大約共耗資二萬餘元，佔地六千餘尺，街市檔位三十六個，並附設廚房一所，各檔位全由該區居民經營，分別售賣豬肉、牛肉、雞鴨、鮮魚、蔬菜、生果、南貨等食用品，將來由街坊會負責管理，特別注重衞生及交通秩序，務求達到成爲最理想之公共市場。

香港經理王紹康，頒發十年服務獎針與該公司營業專員沈錫書。

## 民航九位職員 獲頒服務獎針

【本報訊】民航空運公司昨在中環國際航空俱樂部舉行頒獎儀式，以長期服務獎針，頒贈給該公司九位職員。典禮由香港經理王紹康主持，禮後並備午餐宴賀。獲獎者名單如下：

獲十五年服務獎者六名：鄧廣齡、梁文祖、何亮明、卓饒賓（營業副經理）、黃壽民。獲十年服務獎針者一名：沈錫書。獲五年服務獎針者兩名：陳愛慈、陳永康。

上圖爲頒發長期服務獎針給九位職員後，與各獲獎者合影。下圖爲民航空運公司

## 海事處長公告 小型船隻浮泡 均須辦理登記

【本報訊】海事處現調查大潭、愉波山、深灣（香港仔）、白沙灣及銅鑼灣之小型船隻浮泡。

截至目前止，此項調查得悉泊船處有若干未登記之小型船隻浮泡，另有許多業經批准及經登記之浮泡，則未依照規定繫上登記號碼。

海事處處長在一項公告中飭未登記之私人浮泡主人從速登記。至於已登記之浮泡之主人，則飭從速繫上新其浮泡號碼。

海事處發言人昨日說：依照一九五三年商船（港口管理）規則第十四條第二款之規定，所有私人浮泡均須登記及有號碼。他又說：現給予時間與私人浮泡主人，以便其遵照規則辦理，但寬限滿期後，即採取行動，將未登記或無標記之浮泡移去。

## 一張政府獎券 成爲破案綫索 男子劫收音機 被判入獄一年

【本報訊】一張政府獎券，成爲一宗劫殺案的破案綫索。警方跟踪將劫匪拘獲後，昨午解上南九龍裁判署審訊。被告認罪後，被判處入獄一年。

被告男子梁輔群，廿五歲。被控于上月卅一日，行劫麼地道五號至七號東京首飾店，劫去男子黃耀雄一座收音機，值六十元。案由巴恩法官主審，李國儀督辦主控。

案情指出：上月卅一日下午一時，東京首飾店其他店員均往午膳，獨留黃耀雄守櫃，黃是一名青年。當時，被告突行入店內，走至飾櫃之前，以一包報紙包裹之物件指嚇黃耀雄謂：「咪郁，唔好出聲，否則，一刀就死你！」繼而欲開飾櫃搶劫首飾，黃機警，立即把身一縮，縮至飾櫃底，高呼打劫，被告倉皇奪去一架收音機而逃，但遺下一包報紙包裹的物件，及一個日記簿。日記簿內有一張政府獎券，政府獎探陳慣球、凌瑞等展開偵查，結果查出女方，警探向女子查詢男子姓名後，知該男子即本案被告。乃住在廣東道六××號某樓，警探乃予追蹤，結果在被告家中尋回收音機。

## 天氣與潮水

今日天氣預測：吹輕微北風，除晨早短暫時間密雲時，天色晴朗及乾燥下午非常炎熱。

昨日氣溫最高爲攝氏表三二·六度，最低攝氏表二五·九度。

今晨零時氣溫爲攝氏表廿七度。

高潮：凌晨三時四十一分

低潮：下午十二時三十四分

## 玩具商由歐美返港稱 現代玩具造型 依據電視人物

【本報訊】香港PETER PAN有限公司玩具店董事史特利，前往歐美各國購買最新出品玩具後，昨攜返抵本港。

史氏認爲：世界各國的電視，對玩具市場具有極大影響，每月總有依據成功的電視節目人物造型，而創造的玩具，玩具商一致認爲此係一良好的趨勢，因電視節目一般的宗旨，是懲惡「揚善」，因此，該公司已大批定購與電視節目如「玉面金剛」、「占士邦」、「火石卡通片集」以及將於明年一月在本港由麗的呼聲播映的「蝙蝠大俠」等有關人物玩具，配運來港銷售。至新近在美發展的「阿哥哥洋囡囡」，不久亦將運來應市。

## 廣大中學 開學典禮

【本報訊】廣大中學前日舉行開學典禮，由該校監督羅維漢博士主持，古應熙校長致詞。監督羅維漢博士稱：該校得美國各地僑胞捐贈保送赴美深造獎助學金多名，人選在正審議中，又該校中學各級尚有少數空額，仍可申請。

## 太平洋兩風姐動向

【本報訊】天文台昨午後發出海外風姐行踪報導指出：登陸福建東北角沿岸之太平洋颱風「柯娜」，仍挾其强烈熱帶風暴態，由西北漸轉向東北偏北，蹂躪浙江沿岸內陸而北撼滬杭，跨江直趨黃海。至午間十二時止，已闖抵上海之北約一百哩附近，仍向東北偏北移，時速約廿十海浬。同時，前夜胚胎生於太平洋之「挑麗斯」，已闖抵琉球沖繩島之東約三百卅浬洋面，轉向西北偏北移，時速約十海浬，衝頭直指琉球奄美北部。

## 九龍持牌小販 定期代表大會

【本報訊】九龍持牌小販互助社，自選出選舉委員會負責第六屆選舉工作，日來大致就緒，現定於本月十六日下午一時，在上海街自置新社址內舉行社員代表大會，報告一年來社務概況，財政收支狀況，選舉第六屆理監事，修改章程，審核預算，會計師報告及討論社員代表提案等，散後即召開理事會。


風濕專家 梁藻衡專醫風濕劇痛 五分鐘內見效

（診金連藥祇收八元）嚴重脚軟不良於行一服見功

根治手脚軟癱臥床不起關節腫痛四肢無力頸項筋緊手不舉高脚不能行頭面腫痺胸背腰痛屢醫未愈不必灰心獨有秘方速來診治保証斷根永不復發

診所：九龍彌敦道四八三號二樓（旺角北河街口）電話：八六四四二四，八六○八八六零

診症時間：上午九點至十二點。下午一點至九點（星期日例假照常應診）



自十月一日起

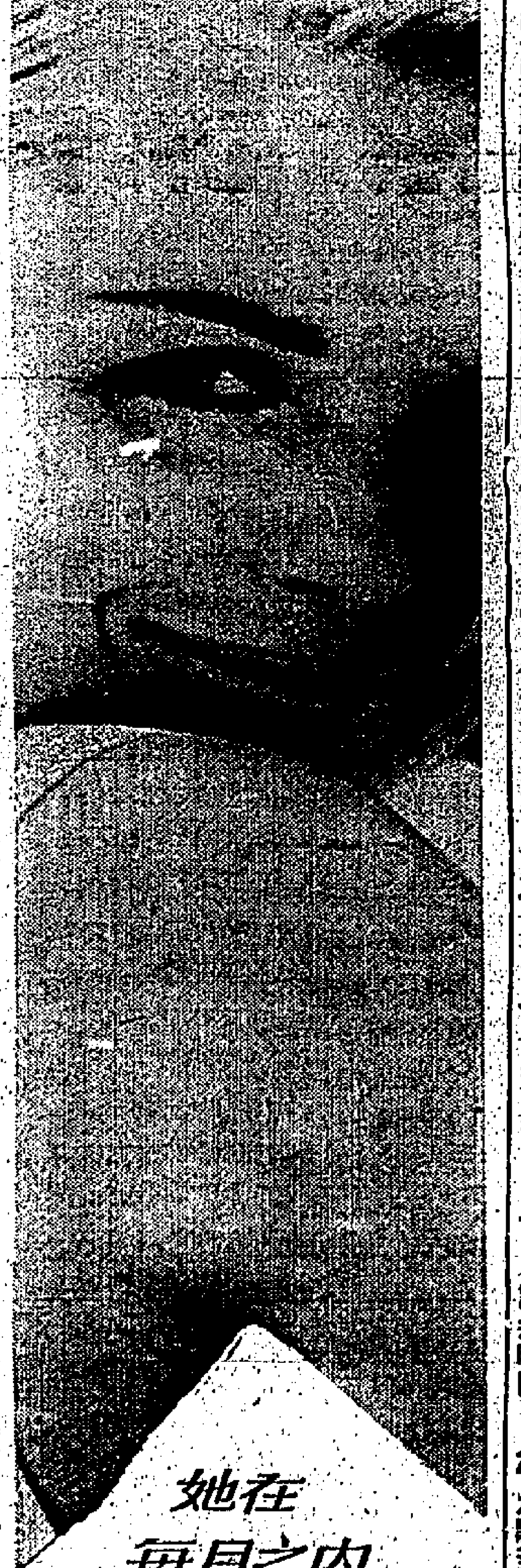
每日有兩班噴射客机飛往曼谷

自十月一日起泰國國際航空公司以更多「嘉樂美」噴射航机服務於更多東方城市，請在前往曼谷，台北，大阪，東京，馬尼拉，吉隆坡，新加坡，耶加達，仰光，加爾各答，達卡，西貢及檳城途中受舉世稱譽的「皇家風蘭」招待。

THAI INTERNATIONAL

請向旅行社洽商或移玉：泰國國際航空公司·香港 新顯利大廈 電話：222288，229966，225171，九龍 半島酒店·電話：664593號





她在每月之內任何時候都可以隨意游泳

假如妳用丹碧絲內用保護衛生條妳都一樣可以！改用丹碧絲豈不是很值得嗎？在夏天的時候令妳可以得到更多的樂趣。

Ad. No. P 270 (B 1965)

# 中建公司看更人被殺 售貨員王啓基判死刑

【本報訊】皆山道中建公司看更人被謀殺案，被告售貨員王啓基（又名安南仔），昨陪審員經兩小時又廿五分的退庭商議後，結果一致裁定被告謀殺罪名成立，法官即判被告死刑。

被告男子王啓基，廿五歲，皆山道中建公司，售貨員，越南西貢出生，住翠鼓道平安大樓十一樓十號，被控本年七月三日，在九龍地區謀殺男子陳佛生，被告由史丹城律師樓聘大律師辯護，政府檢察官艾迪遜主控，陪審員由四男三女組成。

此案昨晨由主審法官羅理副按察司督率士綜述案情，引導陪審員判案，至上午十一時五十八分完畢，陪審員乃退庭商議，至下午二時十五分出庭回報，一致裁定所控被告謀殺罪名成立。

## 全美找換店刧殺案 次被告承認行刧誤殺 法官諭押候今晨判處 其餘第一三兩被告押候續審訊

【本報訊】尖沙咀全美找換店刧殺案，昨日案情急轉直下，次被告黃志強，突向法庭承認誤殺及結黨行刧罪，主控檢察官不予反對，法官乃引導陪審員，即席判處次被告上述兩項罪名成立，並諭押候今晨判處。至其餘兩被告，則押候繼續聆訊。

被告男子三人：㊀劉燊堂，十九歲，增城人，洋服工人，住美麗都大廈六樓；㊁黃志強，卅二歲，惠陽人，無職業，住青山道四三六號四樓；㊂陳明，卅八歲，東莞人，無職業，住聯安街廿一號八樓。

三被告被控：㊀謀殺罪，指三人於本年七月九日在九龍地區謀殺男子譚鶴益；㊁結黨行刧罪，指三人同時用利刀糾黨行刧譚鶴益一個旅行袋，內有一批各國鈔票，價值共七萬多元。

首被告由關及林律師樓轉聘黃明大律師代辯，次被告由喇士律師樓聘羅顯輝大律師代辯，第三被告由余頌平律師樓聘陳子鈞大律師代辯。案由署理副按察司麥奕進主審。檢察官戴維斯主控，陪審員團由六男一女組成。

此案審至昨日下午，代表次被告辯護大律師羅顯輝突向庭提出，謂次被告雖然否認謀殺罪，但承認誤殺罪，同時亦承認次項糾黨行刧罪，主控對此並不反對，法官乃引導陪審員裁定次被告上述兩項罪名成立。

## 港府招請女獄警

【本報訊】港府現招請女獄警若干名，見習期為兩年。應聘者必須未婚而年齡不少過十九歲，具有相當教育程度，能說流利粵語及能寫及閱讀中文，其高度不得少過五英呎，體重九十二磅。薪金每月由二百二十元起，分十五次遞增至每月三百八十七元。將來得擢升為副女獄警目，並可能在十四年服務內擢升為見習初級女獄吏。應徵者當值時須穿制服。應徵者可於辦公時間內向荔枝角監獄司申請。

## 國際電話電報公司副理荷頓赴美開會

【本報訊】美商「國際電話電報公司」遠東區業務副理荷頓，定今日搭泛美航空公司客機前往加州聖巴巴拉城，出席該公司於本月十一日至廿三日舉行之一次全球性高級會議。據說：參加此次會議代表共廿五名，會議中將對該公司之複雜管理政策及技術，將作一般性的研究與檢討，並就該公司在世界五十二個國家目前之營業狀況提出報告，互作參考。「國際電話電報公司」乃世界專門製造各種電訊設備之最大工廠機構。

國際電話電報公司遠東區副理荷頓。

## 英雜耍藝人在港演技

【本報訊】曾受英女皇在白金漢宮賜午宴的英國雜耍藝人麥斯，應文華酒店之邀，自昨日起將在該酒店表演四星期，每晚十一時表演一場。

麥斯的表演，包括歌舞、口技、笑話，其中尤以唱滑稽歌曲出名。一曲「哈囉，遮令」，據說瘋魔了許多人。所有的表演，都是由他自撰自導的。

與麥斯同來的，有鋼琴手、經理和他的歌手兒子安東尼。麥斯表示，他此次來港，主要是渡假性質。去年九月，他曾來過香港。他說喜歡香港的秋天和香港的人，所以今年九月，又應邀再來。麥斯是英國人，表演地點以英國為主，也曾去過美國和澳洲等地。

## 本報讀者捐助兩慈善機構及許福遺屬

本報昨日收到讀者汪鑑棠交來港幣一百元，捐助許福家屬；陳某某交來一百元，其中五十元捐助聖約翰救傷隊，另五十元捐助社會福利信託基金。希許氏家人及兩機構派員持同證明文件於辦公時間到本報會計部領取是荷。

## 寶來公司 褚明哲獲獎

【本報訊】寶來（香港）有限公司總經理程超桐將一項優異獎頒予洛杉磯區經理褚明哲，因褚君對該公司營業有特別貢獻，成績超卓。褚君畢業於伊阿華州杜樂克城的羅拉斯大學，獲文學士學位。彼在洛杉磯加入寶來公司服務，已於最近調來香港辦事處任自動顧問。

圖為服務部經理馬拉烈、黃天華、陳烱勳向褚君（左起第三人）道賀。

## 和記企業公司 去年獲利一千四百餘萬

【本報訊】和記企業有限公司董事局宣稱，該公司結算去年度利益時，計截至本年三月卅一日止，共獲得純利一千四百七十一萬六千一百三十五元，較去年之一千四百六十餘萬元略有增加。

該公司本年度之利潤，加上一九六五年度未分配之利潤，總額為二千零二十七萬五千一百元。董事局建議該數目分配辦法如下：

㊀該公司所發之股本一千二百八十萬份，每股分派末期股息六角。連同今年二月廿一日分派一千二百五十四萬五千九百廿六股之中期股息每股四角，合共分配一千二百六十九萬八千三百七十元。㊁以二百萬元撥作該公之投資備用金。㊂餘款五百五十七萬六千七百三十元，撥入下年度賬目。

該公司股東常年大會，定於本月廿八日在香港於仁大廈十二樓該公司辦事處內舉行。自本月十七日至廿八日停止股票過戶。

## 九龍城嘉林邊道 警察搜神秘青年 展開一場追逐戰

【本報訊】九龍城嘉林邊道昨晨發生一場追逐戰，一名警目在當值時發覺一名可疑青年踱圓街頭，認為可疑，乃喝令止步受檢，但該神秘男子返身拔脚逃走，二人遂在街頭展開追逐，發生糾纏，結果雙雙同告受傷被送入醫院急救。

據悉：追逐戰發生於昨晨五時許，當時一名編號四三一一號的警目曾少林正在嘉林邊道當值時，他發覺有人大聲叫賊，同時，一名神秘青年剛在街上徘徊，行動閃縮，他乃喝令該男子止步，但該男子竟然違令，並返身拔脚向聯合道方面逃去，警目乃尾隨追去。結果，在追至書院道時，警目始將該神秘青年截住，但他不甘被制，與警目在街頭發生糾纏，後雙雙倒地受傷，一名便衣警探及時趕至，將該神秘青年拘捕，并將雙方送入醫院救治。

據說：警方在初步調查中，該神秘青年自認郭某，十八歲，係一假釋犯，警方在他身上搜出現欵一千五百元、金手表、打火機等，和一束百合匙、羅絲批、撬門利器等等。警方懷疑他的現欵、手表，可能係爛盜竊得來。

## 半島華經理 徐恬返港

【本報訊】半島酒店華人經理徐恬及其女公子淑桃，昨由歐乘機返港。

徐恬於兩月前離港赴歐到英國、法國、瑞士、德國、及義大利等地考察旅業，並到法國與其在英法學成的女公子淑桃一同返港。

他的女公子淑桃，五年前赴英在英國藍勳帶烹飪學校學烹飪，在英畢業後，又到法國藍勳帶烹飪學校深造，並獲文憑。昨到機場迎接的有其親友多人。

## 黃埔船塢附近 發現炸彈

【本報訊】一顆約兩呎長的炸彈昨晨被人發覺在紅磡黃埔船塢附近的海床。這顆炸彈，長約兩呎，相信是日本製品，經警方的軍火專家研究後，下午二時許已將該炸彈移去。

## 本年度「香港小姐」競選羣芳譜 報名日期延至十五日截止

【本報訊】一九六六年度「香港小姐」選美會發言人稱：為適應各位熱心少女之需要，截止報名日期將延至本月十五日。現收到之報名表格共一五七份，經審查合格者共十八份，其中有些要求在競選前不要發表其姓名及照片，現獲得其本人同意之候選小姐芳名公佈如后：

鄭少薇：身高五尺三寸半，體重一一三磅，三圍卅六、廿三、卅六。
桃樂蒂：身高五尺六寸，體重一一一磅，三圍卅三、廿三、卅四。
李英榮：身高五尺四寸，體重一一三磅，三圍卅四、廿三、卅六。
夏威儀：身高五尺五寸半，體重一〇二磅，三圍卅五、廿二、卅五，是電影明星丁皓之妹。
卜安琪：身高五尺四寸，體重一〇八磅，三圍卅五、廿三、卅五寸半。
陳瑞華：身高五尺四寸，體重一一五磅，三圍卅四寸半、廿二、卅五。
陳思美：身高五尺六寸，體重一二七磅，三圍卅六、廿四、卅六。
麥美鳳：身高五尺二寸半，體重一〇二磅，三圍卅四、廿四、卅五。

夏威儀小姐

陳瑞華小姐

李英榮小姐

## 韓國三佳麗定期來港 在「韓國晚會」中介紹一般風土人情及名菜

【本報訊】為介紹韓國名菜及風土人情給一般人認識的三位韓國佳麗，將于本月十五日來港。她們是廷姬徐、李教男及李夢喜；她們抵港後，將出席本月十六至廿五日在帝后酒店舉行的「韓國晚會」。

此一「韓國晚會」乃由國泰航空公司舉辦，目的是要介紹亞洲各國的風土特色，以促進彼此間的了解。晚會每日介紹一種不同的韓國菜式，包括燒牛肉，是由漢城特別運到的燒爐烤食。

晚會間，這三位韓國美人將穿着韓國服裝，招待來賓及講解一切有關韓國的問題。同時，身為韓國舞蹈專家的李夢喜小姐，將表演韓國舞及韓國琴。

廷姬徐小姐是一位廿七歲的音樂及數學教師，除韓國語外，能說英語及日語。她說：雖然她愛吃韓國菜，但卻極希望能一嘗聞名已久的中國菜及菲律賓菜。

李教男小姐現年廿五歲，曾當過模特兒，電視播音員及舞台演員。她長於烹飪，最愛吃龍蝦及喜聽古典音樂與彈琴。也能說英語及日語。

李夢喜小姐是一個年僅十七歲，活潑可愛的中學生。五歲時即已開始學芭蕾舞及韓國土風舞，她同時獲得本年度全韓國土風舞比賽冠軍。

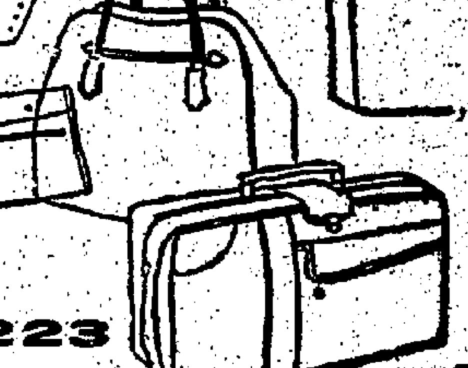
自韓國來港，在「韓國晚會」中，介紹韓國菜及風土人情的三位韓國佳麗。坐下者為李夢喜，左後為廷姬徐小姐、右後為李教男小姐。


日本鞄袋類正品展覽

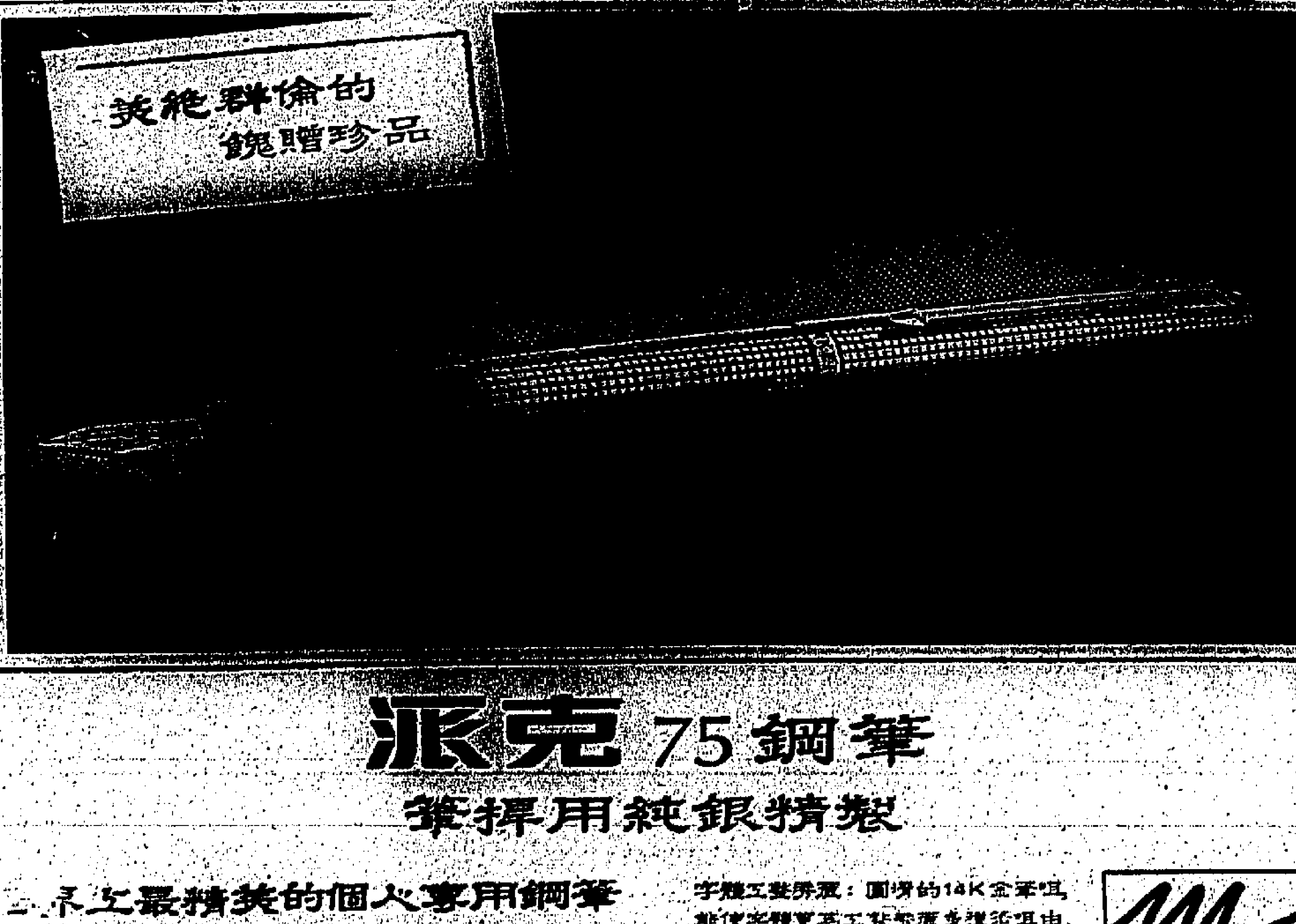
地点：大會堂展覽廳

日期：一九六六年九月十二日至十四日
時間：九月十二日中午十二時至八時
十三至十四日上午九時至下午八時

•欢迎参観• 寶亞洋行（入口部）有餘銀行大厦605室　電話：227756．238223





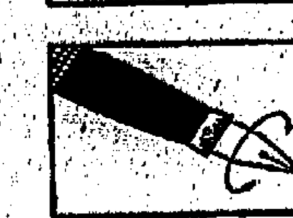



派克75鋼筆
筆桿用純銀精製

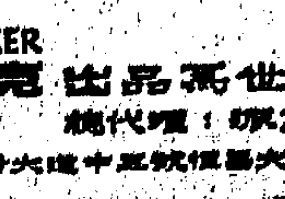
世界上最精美的個人專用鋼筆 爲適合各人的書寫習慣而設計

當你獲得一枝極適合你個人執筆及書寫習慣的鋼筆時，必定愛不釋手。派克75鋼筆的所以能像爲你定製的一樣，就是因爲具備下列能適合你個人專用的特殊優點：

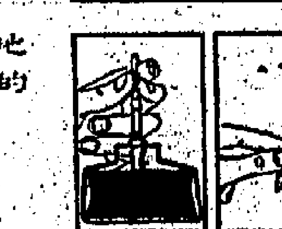
特種凹形管設計：握筆舒適，書寫輕易省力，雖久寫亦能舒適，因此字体界面工整。



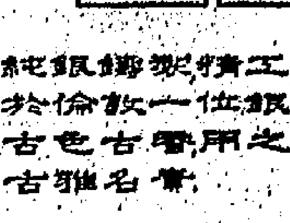
任意調整筆咀角度：筆咀角度可照筆桿均佈的精密分度標誌隨意調整，以配合你個人的書寫習慣，其精密程度一如調整毛筆般的精確。



字體工整界面：圓滑的14K金筆咀能使字體更爲工整界面，且由最粗至最幼一應俱備任意選用。



任意選擇吸墨方法：可隨時快捷地吸取瓶裝墨水，亦可配用携帶方便的墨水筆芯。



派克75鋼筆的筆桿用純銀鑄製精工雋刻，精緻華麗款式取材於倫敦一位銀匠的藝術作品，隽永脫俗，古色古香，用之愈長久，光彩愈光潤，益顯古雅名貴。

以派克75鋼筆餽贈親友高雅大方，並足以反映你眼光獨到，作爲一件私人用品，亦最值得永久珍惜。

PARKER 派克 出品爲世界上最受歡迎的書寫工具
總代理：派克（香港）經銷有限公司
皇后大道中五號信託大厦102室　派克售後修理部同上址



選擇雪柜 ** 請認双星

ZANUSSI REFRIGERATOR

IN THE SPECIAL PATENTED " FREEZERMARKET " COMPARTMENT OF EVERY ZANUSSI REFRIGERATOR, YOU CAN KEEP FROZEN FOOD IN PERFECT CONDITION EVEN IN THE HOTTEST SEASON (+43°C) AT A TEMPERATURE OF -12°C
THE 2 STARS ** ON THE DOOR OF THE FREEZERMARKET ARE THE INTERNATIONAL SYMBOL CERTIFYING THIS PERFORMANCE.

總代理：亞百利有限公司
港九各雪柜公司均有代售

利時牌雪柜

每一個利時牌雪柜雪箱門上均有 [**] 双星標誌，即使在最炎熱的日子裡，雪箱仍能經常保持攝氏零下十二度，能凍肉類久不變。[**] 双星是國際雪柜廠商會審定認爲超水準性能的標誌。

總經銷：吉蘇洋行有限公司　萬宜大厦115-117室　電話：224973

# 港島上月首次未有交通黑點

## 九龍方面共有七處

### 廿二人死於車禍八百餘人受傷

【本報訊】警務處交通部發言人昨宣稱：七月份港島方面並無一處地方列為交通意外黑點，惟九龍方面則有交通意外黑點七處。這是自一九六四年四月，交通部開始保存一份交通意外黑點紀錄以來，港島首次未有交通意外黑點出現。

但發言人說：此事並無足以告慰之理由，因行人與駕車者如能較為小心，則有不少意外可以避免。交通意外黑點，係指一個月內，曾發生三宗或三宗以上涉及傷人之交通意外事件之路口。

九龍方面之七處交通黑點為：㈠觀塘道與牛頭角道路口；㈡元洲街與東京街路口；㈢長沙灣道與北河街路口；㈣彩虹道與沙田坳道路口；㈤彌敦道與北京道路口；㈥太子道與加多利道路口；及㈦太子道與啟德道路口。

根據警方交通部昨日發表的七月份詳細統計數字，該月份所發生之意外共八百七十五宗，受傷者共八百七十四人，其中死者佔廿二人，重傷者三百零二人，輕傷者佔五百五十人。

意外事件所涉及者大部份為行人。在七月份之傷亡名單中，事實上有五百四十六名為行人，九十三名為私家車乘客，七十五名為單車駕駛人，四十九名為私家車駕駛人，四十八名為電單車駕駛人，卅二名為公用車乘客，十名為電單車乘客，八名為推動式車輛（如人力車及手推車）之使用人。

七月份之交通意外事件一如平時，多由不小心所致，最多為行人在視線無阻之下，或從停放車輛之後過馬路；駕車者因注意力不足或分散，及駕車判斷錯誤而駛出路外，或滑走所致。

七月份交通意外事件最多之地區為九龍城（一百三十五宗），黃大仙（一百二十三宗），深水埗（九十五宗），油麻地（八十三宗），旺角（八十一宗），銅鑼灣（六十六宗），東區（六十五宗）。

七月份之交通違例案件共有一萬六千四百零九宗，比六月份增一千三百七十宗，惟比一九六五年同月則減二千五百二十六宗。在此等案件中，屬於駛動者有五千六百三十一宗，屬於推動及停止車輛者有九千二百四十五宗，屬於違犯個牌條件者三千五百三十三宗。此外，因阻街及違例停泊而被警方拖走之車輛則有一千零八十五部。

# 孔教四團體定期聯合慶祝孔聖誕

## 推定大會職員許讓成任主席

【本報訊】本年度孔聖誕辰，又將於下月十一日（農曆八月廿七日）屆臨，孔聖堂、中華聖教總會、孔聖會、孔教學院等四團體，已決定舉行盛大慶祝。

四團體首長及代表，昨午開召集聯席會議，公推孔聖堂會長許讓成任主席，主持開會，席上除宣讀上年度職案紀錄，及大會收支數目外，並討論關於本年度（孔聖誕辰二千五百一十七年）孔聖誕辰慶祝事宜，結果，議決通過于下月十一日正午十二時，在香港堅道地山道孔聖堂舉行慶祝典禮，並即席推出大會主席團及各部主任、委員如下：主席團許讓成（主席），黃允畋，謝雨川，盧湘父，蘇儆霜，方潤華，何理甫、岑才生、顧超文、梁端卿、陳仲池、盧展才、李寶珊、陳佐乾、劉子濟、馮國榮、莫乃安；總務組主任陳仲池，（副）盧展才、劉子濟、孔憲航、莫俊溥、區深名、李寶珊、陳欣甫、侯元建；財務組主任李立基，（副）周有、馮國榮；宣傳組主任盧展才，（副）區深名、莫俊溥、侯元建；文書組主任陳欣甫，（副）盧國洪、容宜燕；祭聖禮通贊孔慶鑾，孔憲彪；讀文生陳欣甫，佈置組主任孔聖堂中學，稽核組主任劉子濟，（副）何理甫；義務秘書侯元建，區深名；大會委員鄭植之、余近卿、黃之英、廖烈文、湛兆霖、蔡寶閣、周徵、鄧雁亭、鄭命光、李瑞棠、何艾齡、鄧志強、唐碧川、古茂建、陳潘棠、張迅中、鄭水心、孫文翔、朱希文、林仁超、古應熙、何朱少璋、李會桃、何兆生、區少軒、林國珍、黃炳禮、鄭亮鈞、駱存斌、李炳輝、梅炎秋、高無危、潘滿、招斌、陳象池、李士傑、何壽康、梁毅浦、蘇星海、張啟麟、盧湛章、鄧浩然、何鏡波、譚立朝、馮日初、周炎磊、劉光演、陳其浩、關懿輝。

## 港大校外部話劇課程

【本報訊】香港學校外課程部本年度特設「話劇之編寫與演出」，本課程共十二講，每週一次，前六講關於編劇，後六講關於導演與表演技術，內容包括：情節提煉；人物性格描寫，分幕分場；台詞編寫與表達；衝突；懸疑；驚奇之運用；高潮與氣氛之把握；情調與節奏之處理；舞台調度；角色之誕生與表演等。

由梁華主講，用粵語講授，地點：香港大會堂九樓演講廳，時間：一九六六年九月廿二日起，每星期四下午七時至八時，學費：三十元，開課日期已近，凡愛好研究話劇者，希從速報名。

## 楊志剛主講市場學緒論

【本報訊】於大會堂十樓大會議廳舉行的學術性講座「商學堂」，明日下午三時至四時的講題為「市場學緒論」，由楊志剛擔任主講。內容包括市場學在經濟、企業中的重要地位，市場學與管理學、管理學的基本活動，現代學說和我國早年學說的吻合，市場學包括的課程，市場學者應具備的條件等等；把這門嶄新的學問作一系統的簡介，使社會人仕能認識它的重要性。

又：因座位所限，對這課題有興趣者，盼提早入座。如有詢洽，可逕函九龍彌敦道三三四號五樓楊陳會計師事務所。

## 九龍又一村建設公司股東年會

【本報訊】九龍又一村建設有限公司，昨在又一村會堂召開第十七屆股東年會，出席者有余達之、余虎文、鄧祥、唐賢階、許讓成、陳翡堯、陳友燦、湛華明、林世德、何祝平、鄭振鵬、朱文、譚洪發、馬淡、余伯珊等；首由主席余達之報告公司經濟情形，並透露：本屆董事會議決，加建美化新型會堂一座，及兒童遊樂場、網球場等，以利村民運動。

余氏在報告中又指出：他本人因健康關係，未能多所兼顧，幸賴各同人協力，使會堂及學校，無論在行政經濟及建設方面，均有進展。

## 龍樓革新後營業暢旺

【本報訊】旺角亞皆老街四十三至四十九號龍樓大茶樓酒家，據稱：自日前革新開業後，因該樓營業方針良好，抱持用料正，製作好，益食家三大指標，而侍應週到，故近悅遠來，日夜茶市及晚飯宵夜，筵席喜酌，均甚暢旺。

## 南海大廈十四樓小火

【本報訊】尖沙咀漆咸道南海大廈十四樓一宅，昨午發生火警，前廳家具雜物全燒毀，未有人受傷。上址戶主姓蔡，失火時已外出上班，其妻及女兒則在房中午睡。十二時廿五分，鄰居見她客廳的窗簾布發火，遂拍門通知她們，並報電報警。消防員據報到場，約十五分鐘將火救熄，但廳裡的家具已全燒燬，起火原因尚待調查。

## 順聯下月義演禁毒劇「黑路」

### 藝員今天訪問石鼓洲

【本報訊】順德聯誼總會為響應政府的禁毒措施，除先後曾發演「道友」及「道友悔前非」等警世粵劇外，最近為繼續推行禁毒宣傳，編撰另一齣警世粵劇「黑路」，定下月廿二、廿三兩天，下午八時在大會堂音樂廳舉行義演。

該劇由潘剛松編劇，潘小苑撰曲，內容對製毒及販毒者極盡社會的罪惡，及吸毒者的可哀，揭露無遺。該會會長胡兆熾、何智熄、梁季彝、盛于樂、岑明軒、主席梁廣維、余兆基、李銳志、何孟倬、胡演輝、名譽會長何享和、麥禮巖、梁振邦、馮堯敬、伍潔宜等，同時將發柬邀請官紳名流、新聞界及會員鄉親蒞臨，並由各電台予以轉播。

義劇粵劇大會贊助人將敦聘華民政務司麥道輌擔任，行政局首席議員羅理基爵士任名譽監督，同時，該會為求劇情逼真，特於今日赴石鼓洲戒毒會訪問，并會同副華民司許賓林聯絡官陳煥光、楊世光、及文化界多人，由主席梁廣維、余兆基、李家雄、黎君雄與導演鄺勳、部長潘幼剛、高陳皮梅、樂務林兆鎏、劇務梁中良、主演陳好逑、潘小苑、蔣麗萍、南鳳、陳夏虹、陳少燕、鄭榮兒、梁中良、李飛君、鈕梅欣、何俊按、毛鐵樂、梅欣、趙振聲、曾少卿全體音樂及演員一行卅餘人由旺角街坊福利會理事長羅碧蘐務派遊專船載往。

最新的赤足滑水專家威頓表演側身斜足滑水式。

# 廿名澳洲好手抵港

## 明在淺水灣表演赤足滑水新玩意

【本報訊】二十名澳洲「赤足滑水」專家抵港，將於明天下午四時在淺水灣表演最新的「赤足滑水」玩意。

這廿名專家都是現在國際滑水體壇上有數好手。

其中最出色的是大衛威奧頓，他是唯一能在赤足滑水飛翔時用側身斜足方式在高速度中前進的一人。

其他好手，有盧狄洛，他是全國冠軍，他獲澳洲滑水金牌獎，他能用腳指鉗着繩前進。另一位屈臣，單腳赤足背後前進。

還有一位比利紀利，則擅於單腳滑水。據領隊賀蘭德稱：練習赤足滑水是相當困難的，因為開始練習時，絕對不能夠用滑水板，要下過一番苦工，才能保持整個身體平衡。

**尚有港聞刊第十頁**

# 播音電視節目

本欄刊登節目，係依據各台所供給者，倘有更動，概以各台臨時宣佈為準。

**香港電台** 中文台波段：六四〇千週，波長四六十八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六·一四公尺。超短波調頻：九十一·四兆週。

七時，時代曲。十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及國際現況報導。卅分，天氣報告，咪前展書讀。四十五分，常識解答，音樂。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，公眾活動報告，特別報告。十五分，空中問答，音樂。三十分，粵曲。五十分，蔬菜價格報導。五十八分，天氣報告。九時，國、潮語新聞，特別報告。廿分，歌星選唱，張露之歌。三十分，空中小園地。十時，點唱節目。四十五分，故事「東周列國誌」。五十八分，天氣報告。十一時十五分，粵曲。三十分，時代曲。十二時，本地及外來生牛及生豬批發價格報導。卅分，漁民天氣預告，名作品「裴妮坦日記」。一時，北調精華。十五分，粵語新聞，特別報告。廿八分，天氣報告。卅分，粵曲及時代曲。二時，國語新聞，特別報告。十分，音樂。十四分，京曲。三十分，祝君康健。三時，粵曲。五十八分，天氣報告。四時西音。卅分，咪前展書讀。四十五分，粵曲。五時，時代曲。三十分，空中小園地。五十五分，鮮魚批發市價報告。五十八分，天氣報告。六時，粵、國、潮、客語新聞報告，特別報告。二十分，詩詞韻。卅分，特別報告及音樂小曲。四十五分，粵曲。七時，為香港青年協會賀旗籌款呼籲。五分，時代曲。十五分，每週報導文摘。三十分，時事實錄，一週影評。八時，粵語新聞報告，音樂。三十分，空中劇「結婚進行曲」。五十八分，天氣報告。九時，體壇預測。十五分，漁民一週。四十三分，漁民天氣預告。四十五分，轉播倫敦粵語新聞。十時，粵曲。十一時三十分，轉播倫敦國語新聞。四十五分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時，廣播完畢。

**商業第一台** 第一台波段：一〇五〇千週，波長二百八十六公尺。

七時，消晨音樂。十分，節目預告。十五分，口琴音樂。卅分，天氣報告，潮汐報告，時代曲。四十五分，天氣預測，時代曲。五十分，座右銘。八時，轉播港台新聞報道。十分，天氣報告，潮汐報告。十五分，祝壽節目。廿五分，粵曲。九時，天氣報告，街市行情。三十分，南音。十時，時代曲點唱。三十分，婦女生活節目。十一時，報道東南亞天氣。五分，社團簡報。十五分，特約節目「偉大的母親」。卅分，小說「秋心怨」。十二時，祝婚點唱。十五分，烹飪講座。卅分，小說「琵琶戀」。一時，時代曲。十五分，轉播港台新聞報道。廿五分，天氣報告，潮汐報告，報道東南亞天氣。卅分，電影故事「鐵血恩仇錄」。二時，小說「虛榮誤」。卅分，時代曲。三時，粵曲。卅分，電影故事「霧劍幽魂」。四時，天氣報告，時代曲。卅分，粵語流行曲。五時，小說「小流浪」。卅分，一曲寄心聲。六時，轉播港台新聞簡報，天氣報告，潮汐報告，報道東南亞天氣。十分，時代曲。卅分，粵曲。七時，小說「花叢飄零」。卅分，猜謎問題有獎節目。八時，小說「白粉孽魔」。卅分，時代曲。九時，小說「朝九晚五」。卅分，天氣報告，港九時事。四十五分，時代曲。十時，大丈夫日記。三十分，時代曲。十一時，天氣報告，橫財一百萬。卅分，明日節目預告。三十五分，時代曲。五十九分，轉播港台新聞報。十二時，天氣報告，播音完畢。

**商業第二台** 第二台波段：一二七〇千週，波長二百五十六公尺。

七時，消晨音樂。卅分，天氣報告，潮汐報告，節目報告，音樂譜子。四十五分，天氣預測，時代曲。八時，轉播港台新聞報道。十分，天氣報告，潮汐報告。十五分，祝壽節目。廿五分，天氣預測，西樂。四十五分，天氣預測，西樂。九時，天氣報告，時代曲。卅分，粵曲。十時卅分，時代曲。十一時，天氣報告，「國魂」。卅分，小說「俏淚鏡聲」。卅分，時代曲點唱。二時，天氣報告，潮汐報告。卅分，小說「龍虎恩仇」。三時，西樂。卅分，股市報道。四時，天氣報告。卅分，小說「盂中草」。六時，歐西流行曲。五時卅分，轉播港台新聞簡報。三分，天氣報告，報道東南亞天氣。十分，怡情小聚。七時，粵曲。卅分，小說「玄武門」。八時，轉播港台新聞報道，世界流行曲。十五分，祝婚節目。卅分，體育雜談。四十五分，青年協會賀旗籌款廣播，藝術歌曲。九時，天氣報告，港九時事。十五分，時代曲，明日節目預告。卅分，小說「告巡案」。十時，中國文選「禮記三年問」。卅分，小說「夢斷關山」，天氣報告。十一時，夜曲。五十九分，轉播港台新聞簡報。十二時，天氣報告。播音完畢。

**麗的銀台** 七時，晨早的呼聲，進行曲，廣東音樂。天氣預測，節目報告。十五分，英語教授。卅分，時代曲。四十五分，口琴。八時，新聞報導，天氣報告。十五分，今日專事。二十分，金玉良言。卅分，粵曲。九時卅分，街市行情。卅分，空中問答。五十五分，粵曲。十時，時代曲點唱。四十五分，粵曲。十二時，新聞報導，天氣報告。十五分，節目報告。卅分，小說「意亂情迷」。一時，一週影評。十五分，粵曲。卅分，金價報告，小說「金銀鈴」。二時，教育台明日節目。十時，歐西曲。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目報告。四十五分，時代曲，中樂「相思河畔」。十二時，播曲完。

**麗的金台** 七時，早晨的呼聲，進行曲，早晨音樂。天氣預測。十五分，藝術歌曲，節目報告。卅分，京劇。八時卅分，新聞報導，天氣報告。九時，今日專事。十五分，街市行情。三十分，潮曲。十時卅分，客家山歌。十一時，福建歌曲。十二時，明清故事「手足相殘」。三十分，國樂。十五分，英語教授。五十分，小說「鐵漢親情」。二時，時代曲。三十分，越劇。三時，京劇。卅分，潮曲。五十分，潮語故事「霧劍恩仇」。四時，金價報告，節目報告。五時，京劇。三十分，潮曲。六時，時代曲。十五分，社會服務，教育台明日節目。七時，天氣報告。三十分，新聞報導，潮語廣播劇化小說「神秘女郎」。八時，國語廣播劇化小說「雨淋鈴」。九時，戲曲漫談「陳德霖之婚與子」。三十分，聊齋故事「章阿端」。十時，明清四大奇案。

**中文電視** 預告。下午六時，卡通。十五分，英語講座。四十五分，大頭仔。七時，世界新聞。十五分，國粵語會話。八時，民歌劇。九時，再接再勵。卅分，西片「想愛之道」，占士格尼主演。十一時，最後新聞及天氣報告。五分，閉幕。

**綠邨電台** 三五千週，波長四〇八公尺。

七時，早晨音樂。十五分，輕音樂，天氣報告。廿分，西樂。四十五分，天氣及漁民天氣報告。粵曲。九時，家庭食譜。十時，兒童故事。十一時，粵曲點唱。四十五分，粵曲點唱。卅分，西曲點唱。保健常識。天氣及漁民天氣報告。九時，小說。十時，往家男人。卅分，時代曲。十一時，天氣及漁民天氣報告。代曲，明日節目預告。十一時，歌唱小說。三十分，天氣及漁民天氣報告。十二時，廣播完畢。

# 美國郵船克利夫蘭總統

## 今晨抵港泊海運大廈即晚同美

### 傑化遜總統十一到卸貨翌返美

【本報訊】美國總統輪船公司郵政客輪克利夫蘭總統號（PRES.CLEVELAND）今（九）日晨早可自馬尼剌返抵香港，該輪在港停泊海運大廈碼頭，上落客貨後，如時間趕及，擬定即晚半夜離港，經日本回航美國。

該公司另艘貨輪傑化遜總統號（PRES.JEFFERSON）則自美國載運貨物前來香港，但因航期關係，最後須於本月十一日始能抵本埠。該輪在港停留一日，於碇九龍倉碼頭，起卸貨件後，擬定翌（十二）日離港，經日本航返美國。

**交通版**

由海外留學服務社主辦之學生專機，載送一百五十名學生赴美加升學。

# 國際電訊計劃會

## 假澳洲舉行大會

### 二十餘個國家代表出席

國際電訊計劃委員會大洋洲地區的代表，自九月七日起至十六日，在澳洲雪梨舉行大會。參加該會議國家包括日本、中國、法國、印度、加拿大、韓國、馬來西亞、新西蘭、新加坡、泰國、英國及美國。

他們也將於同時會同其他廿餘國的代表在墨爾本舉行另一個國際電訊大會。大洋洲地區乃世界電訊五大分域之一，其他四個地區是美洲、西歐、東歐及非洲。

會議中討論的主要事項：關於如何發展新興國家的電訊網，國際電訊交聯系統，無線電高頻率及如何加強國際電信及陸海電纜分佈系統，以提高電報、電話的效能。

## 截信時間

今（九）日（星期五）

空郵

加拿大　信件上午十一時　包裹上午十一時

巴西　信件上午十一時　包裹上午十一時

台灣、日本　信件上午十一時

馬來西亞、新加坡　信件上午十一時　包裹上午十一時

沙巴、錫蘭　信件正午　包裹上午十一時

沖繩、中南美洲　信件下午二時　包裹下午一時

泰國、荷蘭、比利時、丹麥　信件下午一時　包裹下午二時

瑞典、尼日利那、非洲　信件下午二時　包裹下午一時

瑞士　信件下午二時　包裹下午一時

巴基斯坦、沙地阿拉伯　信件下午二時　包裹下午一時

德國、阿拉伯、澳洲　信件下午二時　包裹下午二時

菲律賓　信件下午一時　包裹下午六時

伊朗、伊拉克　信件下午一時　包裹下午五時

印度　信件下午六時　包裹下午五時

南越、東埔寨　信件下午六時　包裹下午五時

平郵

澳洲、中南美洲　信件正午　包裹上午十一時

西班牙、葡萄牙　信件正午　包裹上午十一時

錫蘭、南越　信件正午　包裹上午十一時

中印度、東巴基斯坦　信件下午五時　包裹下午四時

巴黎、敘利亞　信件下午五時　包裹下午四時

# 今日來往班機

## 到港班機（星期五）

| （公司） | （由何處來） | （抵港時間） |
|---|---|---|
| 泛美 | 倫敦印度曼谷 | 下午四時卅分 |
| 泛美 | 三藩市東京 | 下午九時 |
| 英航 | 倫敦印度仰光 | 下午三時三刻 |
| 英航 | 東京 | 下午四時五分 |
| 國泰 | 新加坡 | 下午一時五十分 |
| 國泰 | 東京大阪台北 | 下午五時卅分 |
| 國泰 | 西貢金邊 | 下午五時十分 |
| 國泰 | 名古屋大阪 | 下午六時廿五分 |
| 國泰 | 馬尼剌 | 下午十時五十五分 |
| 澳航 | 雪梨馬尼剌 | 下午六時一刻 |
| 澳航 | 雪梨馬尼剌 | 下午九時十分 |
| 德航 | 東京 | 下午五時 |
| 民航 | 台北 | 正午十二時 |
| 民航 | 東京大阪沖繩台北 | 下午八時卅分 |
| 日航 | 東京沖繩台北 | 下午五時廿五分 |
| 日航 | 東京 | 下午三時四十分 |
| 日航 | 印尼星洲曼谷 | 下午四時三刻 |
| 日航 | 東京 | 下午五時 |
| 印航 | 倫敦印度曼谷 | 下午七時 |
| 菲航 | 馬尼剌 | 中午十二時卅分 |
| 泰航 | 馬尼剌 | 下午三時廿分 |
| 泰航 | 曼谷 | 下午三時卅五分 |
| 泰航 | 東京大阪台北 | 下午四時十分 |
| 馬航 | 新加坡 | 下午一時三刻 |
| 馬航 | 新加坡 | 下午六時一刻 |
| 印尼 | 東京 | 下午一時五十五分 |

## 離港班機

| （公司） | （往何處去） | （開出時間） |
|---|---|---|
| 泛美 | 東京三藩市 | 下午五時卅分 |
| 泛美 | 曼谷印度倫敦 | 下午十時一刻 |
| 英航 | 東京三藩市 | 下午五時 |
| 英航 | 曼谷印度倫敦 | 下午五時一刻 |
| 國泰 | 名古屋大阪 | 上午九時 |
| 國泰 | 西貢金邊 | 上午九時 |
| 國泰 | 台北大阪東京 | 下午三時卅五分 |
| 國泰 | 星洲吉隆坡 | 下午三時一刻 |
| 國泰 | 馬尼剌 | 下午七時十分 |
| 澳航 | 東京 | 下午七時 |
| 澳航 | 新德里倫敦 | 下午十時 |
| 德航 | 曼谷印度德國 | 下午五時五十五分 |
| 加航 | 東京溫哥華 | 下午三時 |
| 民航 | 台北 | 中午十二時四十分 |
| 民航 | 台北 | 下午九時十分 |
| 日航 | 台北大阪東京 | 下午三時廿五分 |
| 日航 | 東京 | 下午三時四十分 |
| 日航 | 東京 | 下午五時卅五分 |
| 日航 | 曼谷印巴倫敦 | 下午五時五十五分 |
| 瑞航 | 泰印蘇黎世 | 下午五時廿分 |
| 菲航 | 馬尼剌 | 下午一時 |
| 泰航 | 馬尼剌 | 上午九時三刻 |
| 泰航 | 曼谷 | 下午三時 |
| 泰航 | 台北大阪東京 | 下午四時十分 |
| 泰航 | 曼谷 | 下午四時五十分 |
| 馬航 | 新加坡 | 下午二時三刻 |
| 馬航 | 新加坡 | 下午七時 |
| 印尼 | 曼谷印尼 | 下午二時三刻 |
| 東航 | 金邊 | 下午一時 |

# 今日出入口輪船

## 入口船

| （船名） | （西名） | （何埠來） | （公司） | （停泊處） | （到埠時間） |
|---|---|---|---|---|---|
| 吾妻山丸（貨） | AZUMASAN MARU | 日本 | 大阪 | A 卅一 | 下午七時 |
| 新加坡丸（貨） | SINGAPORE MARU | 日本 | 大阪 | B 十一 | 下午九時 |
| 亞米利加丸（貨） | AMERICA MARU | 新加坡 | 大阪 | A 卅二 | 上午六時 |
| 和泉丸（貨） | IZMI MARU | 日本 | 日郵 | A 一 | 下午八時 |
| 赤城丸（貨） | AKRGI MARU | 日本 | 日郵 | A 二 | 上午七時 |
| 適吉（貨） | SCHIEKERK | 日本 | 渣華 | A 四 | 半夜 |
| 仙樂賓（貨） | SINABANG | 印尼 | 渣華 | B 一 | 上午七時 |
| 丹碧些亞（貨） | DENBIGHSHIRE | 歐洲 | 怡和 | 太古倉碼頭 | 上午 |
| 海華（貨） | HALLVARD | 日本 | 多利順 | B 十九 | 晚間 |
| 夏利臨（貨） | HERMOD | 上海 | 多利順 | B 七 | 晚間 |
| 克利夫蘭總統（客） | PRES.CLEVELAND | 馬尼剌 | 總統 | 海運大廈 | 上午七時 |
| 邊和力奇（貨） | BENVRACKIE | 歐洲 | 邊行 | 九龍倉碼頭 | 上午 |
| 士打菲濟（貨） | STR.FIJI | 日本 | 渣華 | A 卅二 | 上午七時 |
| 不來梅丸（貨） | BREMEN MARU | 日本 | 大阪 | A 廿一 | 上午 |

## 出口船

| （船名） | （西名） | （往何埠） | （公司） | （停泊處） | （離埠時間） |
|---|---|---|---|---|---|
| 威靈頓城（貨） | C.WELLINGTON | 日本 | 銀行 | 九龍倉碼頭 | 上午 |
| 不來梅丸（貨） | BREMEN MARU | 歐洲 | 大阪 | A 廿一 | 半夜 |
| 維多利亞（客） | VICTORIA | 星洲孟買歐洲 | 天祥 | 海運大廈 | 半夜 |
| 科羅地亞丸（貨） | FLORIDA MARU | 非洲 | 太平 | A 九 | 半夜 |
| 克利夫蘭總統（客） | PRES.CLEVELAND | 日本美國 | 總統 | 海運大廈 | 半夜 |
| 亞米利加丸（貨） | AMERICA MARU | 日本 | 大阪 | A 卅二 | 半夜 |
| 雲南（貨） | YUNNAN | 紐西蘭 | 太古 | A 卅一 | 上午十時 |
| 利是碧堪（貨） | KRISTIN BAKKE | 溫哥華美國 | 鐵行 | A 卅二 | 上午七時 |
| 馬烈馬士基（貨） | MARIT MSK | 美國 | 捷成 | 九龍倉碼頭 | 上午 |

# 告預船輪口入出

| （中文船名） | （船類） | （英文船名） | （何埠來） | （到港） | （離港） | （往何埠） | （所屬公司） |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赤城丸 | 貨船 | AKAGI MARU | | | 十日 | 加拿大 | 日郵 |
| 和泉丸 | 貨船 | IZUMI MARU | | | 十日 | 星洲黑海埠 | 日郵 |
| 步高達 | 貨船 | BOGOTA | | | 十日 | 日本 | 寶隆 |
| 士打菲濟 | 貨船 | STR.FIJI | | | 十一 | 星洲南非 | 渣華 |
| 恒生 | 貨船 | HANGSANG | | | 十二 | 汕頭 | 怡和 |
| 安順 | 客船 | ANSHUN | | | 十二 | 基隆 | 太古 |
| 吾妻山丸 | 貨船 | AZUMASAN MARU | | | 十日 | 星洲非洲 | 大阪 |
| 新加坡丸 | 貨船 | SINGAPORE MARU | | | 十日 | 星洲非洲 | 大阪 |
| 適吉 | 貨船 | SCHIEKERK | | | 十一 | 歐洲 | 渣華 |
| 丹碧些亞 | 貨船 | DENBIGHSIRE | | | 十日 | 日本 | 怡和 |
| 仙樂賓 | 貨船 | SINABANG | | | 十日 | 印尼 | 渣華 |
| 海華 | 貨船 | HALLVARD | | | 十二 | 曼谷 | 多利順 |
| 夏利臨 | 貨船 | HERMOD | | | 十一 | 山打根 | 多利順 |
| 邊和力奇 | 貨船 | BENVRACKIE | | | 十一 | 日本 | 邊行 |
| 寶東安家 | 貨船 | BUSUANGA | | | 十日 | 日本 | 寶隆 |
| 太原 | 客船 | TAIYUAN | | | 十六 | 澳洲 | 太古 |
| 青葉山丸 | 貨船 | AWOBASAN MARU | 日本 | 十日 | 十一 | 非洲 | 大阪 |
| 雅利曼尼亞 | 貨船 | ALEMANNIA | 日本 | 十日 | 十一 | 歐洲 | 捷成 |
| 重慶 | 貨船 | CHUNGKING | 曼谷 | 十日 | 十二 | 日本 | 太古 |
| 山口丸 | 貨船 | YAMAGUCHI MARU | 日本 | 十日 | 十日 | 歐洲 | 日郵 |
| 芬谷 | 貨船 | FERNDALE | 美國 | 十日 | 十一 | 美國 | 多利順 |
| 馬天葵 | 貨船 | MARTINIQUAIS | 日本 | 十日 | 十一 | 歐洲 | 法郵 |
| 奧林匹亞丸 | 貨船 | OLYMPIA MARU | 日本 | 十日 | 十一 | 星洲非洲 | 日郵 |
| 拿渣 | 貨船 | RAJAH | 非洲仰光 | 十日 | 十一 | 日本 | 鐵行 |
| 朗道 | 貨船 | RONDO | 歐洲 | 十日 | 十一 | 中國大陸 | 渣華 |
| 萬歇士吉 | 貨船 | VAN HEEMSKERCK | 非洲星洲 | 十日 | 十二 | 日本 | 渣華 |
| 邊多倫 | 貨船 | BENDORAN | 日本 | 十日 | 十五 | 歐洲 | 邊行 |
| 松盛丸 | 貨船 | SHOSEI MARU | 日本 | 十日 | 十一 | 星洲非洲 | 大阪 |
| 芝萬捷 | 貨船 | TJIBANTJET | 日本 | 十日 | 十二 | 非洲 | 渣華 |
| 大安 | 貨船 | TARN | 日本 | 十日 | 十二 | | 多利順 |
| 佐治安順 | 貨船 | GEORGE ANSON | 澳洲 | 十日 | 十三 | 台日關島澳洲 | 怡和 |
| 安慶 | 客船 | ANKING | 基隆 | 十日 | 十二 | 基隆 | 太古 |
| 宏星 | 貨船 | STAR ARCTURUS | 日本 | 十日 | 十一 | 星洲非洲 | 福來 |
| 嘉菲露總統 | 貨船 | PRES. GARFIELD | 美國 | 十日 | 十一 | 星非歐美 | 總統 |
| 安提樂加士 | 貨船 | ANTILOCUS | 日本 | 十日 | 十一 | 歐洲 | 太古 |
| 海洋丸 | 貨船 | OCEANIA MARU | 日本 | 十日 | 十一 | 星洲非洲 | 日郵 |
| 夏蒙尼亞 | 貨船 | HAMMONIA | 歐洲 | 十日 | 十一 | 日本 | 捷成 |
| 大蘭桃 | 貨船 | TARANTEL | 美歐非星 | 十日 | 十一 | 美國 | 多利順 |
| 岩手丸 | 貨船 | IWATE MARU | 日本 | 十一 | 十一 | 星洲近東 | 日郵 |
| 傑化遜總統 | 貨船 | PRES. JEFFERSON | 美國 | 十一 | 十二 | 日本美國 | 總統 |
| 德班丸 | 貨船 | DURBAN MARU | 日本 | 十一 | 十二 | 曼谷星洲非洲 | 大阪 |
| 漢斯馬士基 | 貨船 | HANS MSK | 日本 | 十一 | 十二 | 印尼 | 捷成 |
| 拉斯馬士基 | 貨船 | LARS MSK | 日本 | 十一 | 十二 | 非洲 | 捷成 |
| 偉伯奇馬士基 | 貨船 | VIBEKE MSK | 日本 | 十一 | 十二 | 印尼 | 捷成 |
| 朝香丸 | 貨船 | ASAKA MARU | 日本 | 十一 | 十三 | 星洲非洲 | 日郵 |
| 柯利近 | 貨船 | OREGON | 曼谷 | 十一 | 十二 | 美國 | 怡和 |
| 季里諾總統 | 貨船 | P.PRES.QUIRINO | 馬尼剌 | 十一 | 十三 | 日本美國 | 美邦 |
| 新達 | 貨船 | SUNDA | 日本 | 十一 | 十四 | 歐洲 | 鐵行 |
| 華盛頓郵 | 貨船 | WASHINGTON MAIL | 美國 | 十一 | 十二 | 溫哥華 | 福來 |
| 春海丸 | 貨船 | SHUNKAI MARU | 新加坡 | 十一 | 十一 | 日本 | 大阪 |
| 乾隆丸 | 貨船 | KENRYU MARU | 新加坡 | 十二 | 十二 | 日本 | 大阪 |
| 珍斯馬士基 | 貨船 | JENS MSK | 波斯灣 | 十二 | 十三 | 日本 | 捷成 |
| 天馬利 | 貨船 | TEMERAIRE | 美國 | 十二 | 十三 | 美國 | 多利順 |
| 加賀丸 | 貨船 | KAGA MARU | 新加坡 | 十二 | 十三 | 日本 | 日郵 |
| 亞林麥 | 貨船 | ARAMAC | 澳洲 | 十二 | 十四 | | 澳洲 |
| 先鋒 | 貨船 | PIONEER MIST | 美國 | 十二 | 十四 | 美國 | 美輪 |
| 力卡士坦 | 貨船 | NECKARSTEIN | 歐洲 | 十二 | 十三 | 日本 | 捷成 |
| 第八進榮丸 | 貨船 | SHINEI MARU NO.8 | 日本 | 十三 | 十三 | 金邊 | 太平 |
| 紐育丸 | 貨船 | NEW YORK MARU | 日本 | 十三 | 十四 | 美國 | 日郵 |
| 天美士 | 貨船 | THEMIS | 歐洲 | 十三 | 十四 | 日本 | 多利順 |
| 路易安納丸 | 貨船 | LOUISIAN MARU | 日本 | 十三 | 十四 | 加拿大 | 太平 |
| 萬利斯德士 | 貨船 | MENESTHEUS | 日本 | 十三 | 十四 | 歐洲 | 太古 |
| 士打賓嘉 | 貨船 | STR. BANKA | 南美南非星洲 | 十三 | 十五 | 日本 | 渣華 |
| 斯利達 | 貨船 | SILETTA | 馬尼剌 | 十四 | 十五 | 美國 | 太古 |
| 當安東利奧 | 貨船 | DON ANTONIO | 美國 | 十四 | 十五 | 馬尼剌 | 美邦 |
| 雅多美頓 | 貨船 | AUTOMEDON | 歐洲 | 十四 | | | 太古 |
| 亨利馬士基 | 貨船 | HENRIETTE MSK | 日本 | 十四 | 十五 | 非洲 | 捷成 |
| 最上山丸 | 貨船 | MOGAMISAN MARU | 日本 | 十四 | 十五 | 加拿大 | 大阪 |
| 錫蘭 | 貨船 | CEYLON | 日本 | 十四 | 十六 | 歐洲 | 太平 |
| 巴斯拉 | 貨船 | BASRA | 日本 | 十四 | 十七 | 日本 | 寶隆 |

**安慶快輪**

逢星期一四由香港開　逢星期三六由基隆開

貨客接洽處：太古輪船公司　台北中正路一八〇〇號　香港干諾道西五〇號

**怡和有限公司** 代理 美洲輪船公司

JARDINE MATHESON & CO. LTD.

"OREGON"輪　往：檀香山、三藩市、聖地牙哥及羅省。九月十二日到港收貨即晚開行

"M.M.DANT"輪　往：檀香山、三藩市、聖地牙哥及羅省。九月廿一日到港收貨開行

WASHINGTON輪　直航：溫哥華、西雅圖、朗非路及砵蘭等埠　九月廿七日收貨開行

怡和船公司船務部啓

**印華輪船公司**

THE INDO CHINA S.N. CO. LTD.

東龍　往橫濱、大阪、神戶　九月十九日收貨　二十日開行

東牛　往山打根、斗湖　九月十一日收貨　十二日開行

恒美　往石叻、巴生、檳城、仰光　九月廿三日收貨　廿四日開行

浩牛　往山打根、斗湖　九月十八日收貨　十九日開行

總經理怡和有限公司啓　電話：香港228011　九龍831023

**東澳輪船公司**

DOMINION FAR EAST LINE PTY LTD

東豪　往比利斯本、雪梨、墨爾砵、愛得利　九月廿四日收貨　廿六日開行

佐治安順　往關島、楠溪、名古屋、神戶、比利斯本　九月十二日收貨　十三日開行

# 士丹利木盾七人賽 十場初賽未見冷門

## 元朗甲，東華，愉園甲，中青，流浪丙，流浪乙，南華乙，九巴甲，星島甲，消防乙，分別獲晉級。

【本報訊】足球總會的士丹利木盾七人足球賽，昨晚在政府大球場揭開戰幕，共有十場初賽。按戰結果，元朗甲、東華、愉園甲、中青、流浪丙、流浪乙、南華乙、九巴甲、星島甲及消防乙等分別告捷，獲得晉級。失敗的南華甲、東昇丙、郵政、港體、港青、港會甲、大東、傑志、先得霸及天鵝，便遭淘汰出局。茲將昨日十場比賽戰果錄下：

第一場：元朗甲勝南華甲（四比零）
第二場：東華勝東昇丙（三比一）
第三場：愉園甲勝郵政（五比零）
第四場：中青勝港體（二比零）
第五場：流浪丙勝港青（一比零）
第六場：流浪乙勝港會甲（二比零）
第七場：南華乙勝大東（七比零）
第八場：九巴甲勝傑志（七比零）
第九場：星島甲勝先得霸（十比零）
第十場：消防乙勝天鵝（一比零）

足總木盾賽，昨天在政府大球場作為期四天的第一天角逐，觀眾僅得二千餘人，門券收入三千多元。

在昨晚的十場初賽中，大都依循是強弱之爭，過程成一面倒，其餘各場比賽，都是優勝劣敗，並無冷門戰果產生。既沒有一仗因雙方入球數字相同，以角球定勝負，更沒有一場比賽須加時決高下。

第一場元朗甲勝南華甲四球，似乎是較使人感到意外的戰果，但南華甲有黃志強缺場，陣容不如元朗甲完整，而元朗甲又有優異演出，故能淨勝四球。

在昨日各場比賽中，以南華乙，星島甲表現最好，南華乙雖以新血組軍，但傳射快捷，氣力充沛，星島甲則大勝先得霸十比〇，踢來似乎還未盡全力。

### 陰溝裏竟翻船 南華甲敗得慘

第一場對壘，南華甲戰元朗甲，擁脫南華黃志強因傷不能上陣，實力不無受到影響，南華於是打了一場敗仗，淨失四球與元朗甲，連光張也不能打破，真是陰溝裏翻船。

照昨日南華演出，其敗因乃是不懂木盾賽的奧妙打法，忘了木盾賽沒有越位的一條，不作伏兵城下求勝，祇以其正宗足球打法以應元朗，且南華失球在先，因求勝心切，顧前不能顧後，遂有一失再失。

比賽展開，一分鐘，劉繼照伏兵南華門前，一腳射入，一比〇，元朗佔先。繼後元朗莫振華連取三角球，並佔上半場優勢。下半場，一分鐘時，南華余錦出擊，元朗陳強單刀赴會，射入二比〇。五分鐘及九分鐘，均為莫振華連陷二城，成四比〇。南華遂被元朗淘汰出局。

（元朗甲）曾錦光、莫振華、張國強、林尚義、黃卓橋、劉繼照、陳強。

（南華甲）劉建中、郭有、陳錫祥、梁金鑑、何桂牛、黃禧燊、余錦。

### 東華力戰 以三比一 勝東昇丙

第二場，東華會東昇丙，三比一，上半場各無紀錄。開賽後，東昇佔先一角球。下半場二分鐘，東華先勝一比〇。其後東昇又佔一角球。三分鐘，東昇鄭建明選以顏色一比一。而東昇攻……

（東華會）李錦威、阮家富、甘炳柏、黎展球、李德桐。

（東昇丙）鄭建明、羅英東、劉坤、胡順華、吳永榮、何新華。

### 愉園甲勝 郵政五球

第三球，愉園甲以五比〇勝郵政，郵政雖然極懂木盾賽打法，惟技術尚遜，埋門一腳，均為盛德樹救出，成射斜，故不能打破光張。上半場，郵政祭入兩球，下半場，羅國泰三元連中，遂成五比〇之數，氣走郵政。

（愉園甲）陳鴻平、郭滿華、黃根旭、羅國泰、黃文偉、郭國榮。

（郵政會）鄧國榮、黃國傑、黃樹貞、李德華、劉世滿。

### 中青擊敗港體

第四場，中青勝港體二比〇。兩隊勢均力敵，上半場成〇比〇，中青以角球佔先。下半場，九分鐘，盧鴻海及張志培分別射入，以二比〇勝港體。陣容如下：

（中青隊）李國榮、張志培、陸永照、盧鴻海、周錫增、吳傑成。

（港體隊）

### 流浪丙勝港青

第五場，流浪丙以一比〇勝港青隊，上半場，流浪丙先得兩角球。四分鐘再由鍾楚維射入。下半場，雙方各無紀錄，流浪以此一球獲勝。

（流浪丙）梁金鑑、陳德豪、范勝南、孟廣漢、郭靖平、石志偉。

（港青隊）張子岱、邱志強、麥光華、陳文伯。

### 流浪乙隊 勝港會甲

第六場，港會甲洋將聯門流浪乙，港會甲實力並不見弱，惟門將蒸文反應極快，勇救流浪四次必入球，他終因技不如人，上半場為流浪樂尚華入一球，及下半場鄭國根各入一球，以〇比二敗於流浪乙腳下。

（流浪乙）蔡柏齡、劉志霖、雷焕璇、黎春宜、樂尚華、梁桂康、鄭國根。

（港會甲）卡拿、柏架、文依、徐維拔士、林、明奈列威。

### 南華乙隊 大勝大東

第七場，南華乙對大東，南華乙以新血組軍，氣力充沛，傳送快速，表現不凡，有衝勁，……以七比零大勝大東。

（南華乙）歐陽純、黃賢良、麥天富、何國賢、黎兆華、梁英彬。

（大東）鄭王顯、朱榮、鄺岳、伍樞樞、黃國泰。

### 傑志七球 巴甲淨勝

第八場，九巴甲對傑志，強弱懸殊，九巴甲佔盡優勢，過程成一面倒。接戰後兩分鐘，巢志強射入一球。九分鐘，廖榮礎得陳炳光傳送，在傑志門前接球入網，上半場九巴甲暫以二比〇領先。

下半場九巴甲更予取予攜，楊偉業、巢志強、周少雄各建一功，廖榮礎射入兩球，九巴甲乃以七比零淘取傑志終場。

（九巴甲）楊偉業、陳炳光、周少雄、巢志強、張永清、廖榮礎。

（傑志）劉家駒、劉大衛、丁其華、鄭、黃健誠、黃德銳。

### 星島甲隊 以十比零 勝先得霸

第九場，星島甲對先得霸，又是強弱分明的賽事，星島甲以十比零壓倒優勢大勝先得霸。比賽展開，先得霸即被圍攻，張子岱近射入網，鄭潤英連建兩功，上半場星島甲以三比零佔先。

下半場，鄭潤英再射入四球，張子岱射兩球，張子慧添一隻，造成十比零終場。星島甲大捷。

（星島甲）陳少雄、鄭潤英、郭錦洪、張子岱、張子慧、張耀國。

（先得霸）伍國忠、梁國生、馬志明、奧馬、鄭堅也、鄭耀年、育。

### 消防乙隊 氣走天鵝

第十場，消防乙對天鵝，消防乙攻勢較強，但天鵝力守，使消防乙久攻不下。終上半場完，僅能迫得三個角球。

下半場，依然是混戰之局，直至完場前一分鐘，消防乙由鄭日華廿餘碼處笠入一球，以一比零氣走天鵝。

（消防乙）陳志華、黃國根、鄭日華、林植源、梁健賢、楊振澄。

（天鵝）麥堅尼、卑利士、佛、路波立比、陸、兜。

### 吳添旺投南華 九巴答允放人

【本報訊】最近簽字九巴的吳添旺，向九巴請求取回球員註冊紙，且該註冊紙已遞入足總。

據悉：吳添旺之要求取回註冊紙，是希望改投南華效力。南華主任胡應湘，昨晚在政府場，為此親與九巴統帥方面洽商，結果十分圓滿，所以吳添旺轉會南會，相信不會有多大問題。

．劉建中救險．木盾七人足球賽，元朗甲昨勝南華甲。圖為元朗甲黃卓橋（右方穿白衫者）在南華門前起腳叩射，南華梁金鑑（中）攔阻，門將劉建中衝出撲救的鏡頭（雙腳朝天者），左為元朗林尚義。

### 華人足球聯賽 時信星島 併列冠軍

【本報訊】本年華人足球聯賽，決定由時信與星島併列冠軍。

本年華人足球聯賽，經過四強決賽後，時信與星島，前以三戰兩勝一和併列首席，致冠軍誰屬，懸而未決。聯會因此于昨天在華協會所召開會議，商討解決辦法。席間，總幹事樂重新報告稱：經過四強決賽的本年華人足球聯賽，時信與星島積分相同，因而冠軍尚未產生。照比賽章程規定，應由兩隊多賽一場，俾決定冠軍誰屬。可是，為了足總木盾賽已開鑼，聯賽又定下週揭幕關係，場地與賽期均成問題。同時，星島與時信兩隊負責人，亦表示不願多作一場爭標戰。

既然時信與星島均不欲多作一場爭標戰，吾人可以根據章程第十九條附則：「本章程如有未盡事宜，得由本委會議決施行，或權宜處理，毋得異議。」所賦予權力，採用雙冠軍辦法，由時信、星島併列冠軍。

彭另致詞畢，各委員均無異議，遂一致通過本年華人足球聯賽，由時信與星島併列冠軍，每隊保持大銀盃半年。至於頒獎日期及地點，由總幹事與首長商定後，於下週三足聯召開執委會議時報告。

出席昨日足聯聯賽小組會議者：彭另（主席）、樂重新、實琨洮、梁實琦、李波、胡祖堅、梁其滔、鄭曾仁等。

### 華人聯賽 歷屆盟主

一九四九年冠軍：九巴。
一九五〇年冠軍：銅鑼灣。
一九五一年冠軍：同福。
一九五二年冠軍：同福。
一九五三年冠軍：果菜。
一九五四年冠軍：符商。
一九五五年冠軍：叙賢。
一九五六年冠軍：同福。
一九五七年冠軍：康樂。
一九五八年冠軍：同福。
一九五九年冠軍：珠江。
一九六〇年冠軍：東華。
一九六一年冠軍：肉行。
一九六二年冠軍：肉行。
一九六三年冠軍：工商。
一九六四年冠軍：七虎。
一九六五年冠軍：振華。
一九六六年冠軍：時信、星島。

### 奧國維也納隊 能否來港賀歲 須看日本賽期

【本報訊】關於本年度的賀歲波問題，納隊担任，但據前足總執委許煥興最近由維也納返港之報告書指出，維也納隊能否成行，尚有待日本足總方面的決定，因維也納隊預算在日本作賽三場，香港作賽三場。同時日本方面，則計劃於明年二月舉行國際足球邀請賽，邀請蘇聯隊、西德世運隊、奧國維也納隊等前往作賽。有此關係，維也納隊的賽期，頗成問題。

根據許君的報告指出，維也納隊本年度增加了兩名南斯拉夫的國腳加盟，其中守門員巴爾蒂，年二十八歲，曾四次出席南斯拉夫國家甲隊，多次南斯拉夫國家乙隊。此外，中堅馬高域，亦年廿八歲，曾有廿四次出席南國國家足球隊甲隊之經驗。一九六二年在智利舉行的世運，此君亦一度上陣。

### 下屆世運 有關問題 麗的英文電視播述

下屆世界運動會，將於一九六八年在中美洲墨西哥首都墨西哥坡舉行，距今尚有兩年多，但若干參加之主要國家，如美國、蘇聯、荷蘭、意大利、法國、瑞典、日本等，已為其運動員組織一個「小奧林匹克」，以從事試驗墨西哥之海拔地勢，對彼等身心上之影響。事實上，該等國家已紛紛在墨西哥成「世運村」設立訓練營地，使運動員服慣水土。然而此舉是否具有運動員之業餘資格？在其離開本國期間內，由何方付與薪給？對「世運」之本來目的，有無抵觸？從純醫學觀點而論高度地勢對一般運動員身心之影響如何？

對上述各項問題，本星期六晚九時廿分麗的英文電視台「每週時事」紀錄片，將分別自墨西哥、日本、美國及英國等有關之專家訪問中，提出詳細之答覆。關心下屆世運會之本港體育愛好者，到時務請收聽。

### 周雷愛善在婦游網球賽 獲單打準決賽權 雙打何羅綺文、伍玉葵組，徐婉圓、蘇亞組，美娜、拉芙組，同獲得準決賽權。

【本報訊】婦游會公開硬地網球錦標賽，昨日比賽結果，第二種子球員周雷愛善獲得女子單打準決賽權。而雙打方面，亦有三組獲得準決賽資格，計第二種子球員何羅綺文、伍玉葵組，第三種子徐婉圓、蘇亞組，與西婦美娜、拉芙組。其中美娜、拉芙組，是擊敗第四種子何健施、綿霖組而獲晉級的。

經過昨天六場比賽之後，賽事已完成過半。女子單打第二種子周雷愛善，以六比三、六比〇輕取西將蘇拔，而繼伍玉葵之後，晉入女子單打四強之列，她們兩人將互爭決賽權。

女子雙打比賽，第二種子何羅綺文、伍玉葵組，與第三種子徐婉圓、美亞組，晉級過程極為順利，廿多分鐘便把對手解決，戰果亦十分懸殊。何羅綺文純熟的手法，已知她正處在良好狀態中，可惜她因事忙而沒有參與單打角逐。

上述這兩組已獲得準決賽資格，由於她們在編組上同處一線，所以決賽權，亦將由她們兩組之間角逐。

女子雙打第四種子何健施、綿霖組，經過三盤劇戰之後，敗於寂寂無名的美娜、拉芙組，此為本屆錦標賽開始以來首次傳出種子敗訊。另一場女子雙打盧拔斯、云仙組，擊敗了露絲、吐露絲組，此為女子雙打第一週的最後一場。茲錄各場戰果如下：

（女子單打）周雷愛善勝蘇拔，六比三、六比〇。

（女子雙打）何羅綺文、伍玉葵勝烈懸芬、沙浦，六比一、六比二。徐婉圓、美亞勝史賓施、路芙，六比二、六比二。美娜、拉芙勝阿健施、綿霖，六比四、六比二、六比二。盧拔斯、云仙勝露絲、吐露絲，六比一、六比四。

（混合雙打）伊云、芬頓勝羅嫦文、希莉絲，六比二、六比二。

【又訊】婦游硬地公開網球賽，今日繼續進行，全部四場混合雙打，於下午五時半在香山頂道婦女游樂會內舉行。秩序如下：

周雷愛善、梁觀雄對袁達良、烈懸芬；伍玉葵、梁兆紹對伊云、希莉絲；徐婉圓、林方對保路打夫婦；美亞、徐錦翔對芬蓉、拔斯。


惠刊本報告白請電七三〇七〇八

四代專門 老牌中醫 廖仲鵬 秘方專醫 頭暈 心跳 詳細解答因何引起頭暈腦痛 新起久患一服見效保証斷根 元氣虛弱 氣虛血弱．機能退化 失眠胸翳．腰酸背痛 夜尿夢多．四肢軟弱 片田氣弱．作事無神 康醫不成 見效而不斷 根有切勿灰心 求診為 安…

# 赴美國·先到三藩市 有如履故鄉之樂

華籍旅客赴美國，多選乘菲航DC—8豪華噴射客機，先到美國華僑聚居之三藩市——唐人街景物一如香港，習俗相同，言語相通，廣東菜肴，中國土產，樣樣齊備，雖到異國而有如履故鄉之樂，故初到美國，宜先赴三藩市。「菲航」每週逢星期三，五，六有三次班機由香港經馬尼剌直飛三藩市，機上獨家獻映首輪闊銀幕電影，并備九組耳機播送爵士菲律賓或古典音樂，任由選聽，旅程舒適無比。菲航服務既細緻又親切，詳情或訂座，請洽各旅行社或請撥電話：六六二三七一菲律賓航空公司（半島酒店地下）

# 菲律賓航空公司

# 滙豐 財務有限公司

W·F

長期存款，利息如下：

一年半期……週息六厘二五
二年期……週息六厘半
三年期……週息七厘
四至五年期……週息八厘

利息可以訂定每半年支付一次

※本公司現設儲蓄部
儲蓄戶週息三厘以每月最低存額計算

詳情請詢問：
滙豐財務有限公司（香港上海滙豐銀行附屬機構）
香港亞細亞行五〇三號 電話：二二七一四一·二·三·四·五

# 工商界

# 港貨運英告一段落 十月下旬將可復活

## 聖誕貨輸英總值與去年相接近 新訂購者以明年春季貨爲最多

【本報訊】英國向本港訂購之聖誕節貨，大致已告付齊。部份且已運到，將於本年十月中旬以前全部到達目的地，以便轉發二、三盤商應市。

據洋行消息：運往英國之聖誕節貨仍以棉毛織品（包括成衣）玩具、聖誕花及電池等爲最大宗，由於港產貨品，價格較廉，且追上國際高水準，所以今年聖誕前貨輸英，雖不免受到撤銷附加稅較遲及彼邦厲行節約的影響，但所受影響者，仍非普遍，其總值與年相差不遠。

現以聖誕節貨已將告齊，而近期貨又少新單到來，所以在今後四十天內由港付英貨品，必然減少，預料到了今年十月下旬，此種貨運，將可回復常態，因英國早已定於今年十一月底撤銷入口貨附加稅，十二月一日運到英國之貨，便可減輕百分之十（即附加稅）成本，所以彼邦入口商近期訂購貨品，如非急需應市者，多聲明要到了今年十二月一日以後才可運到。

在英方入口商新近向港訂購之貨品，除了少數爲冬季貨外，其餘大部份屬於明年春季貨，包括棉毛織品，塑膠花，玩具，電池，電筒，膠鞋，膠拖及雨遮等類。以上各類貨品，因可稍遲付船，毋須趕製，故各業廠家於趕起聖誕節貨後，生產方面，未免放緩，工作情形，似不如旬日前之忙碌。

又據紐通方面消息：英國工會業已通過支持政府經濟緊急節約措施，是則初步凍結工資物價半年，將可順利進行這一措施，無疑削弱其國民消費力，對於外貨入口，影響頗大，但香港工業品輸英，仍享有特惠稅之機會，售價較廉，大部份適可適應彼邦市場之需求，故所受影響，還不如日本貨之嚴重。

# 美股市走勢平均指數

【紐約九月七日美聯社電】杜鈞斯美國股份七日收市平均指數如下：

| 類別 | 開市 | 最高 | 最低 | 收市 | 收市比較 |
|---|---|---|---|---|---|
| 工業三十種 | 七八一·八四 | 七八七·三〇 | 七七一·七七 | 七七七·三九 | 跌四·九五 |
| 鐵路二十種 | 一九三·五四 | 一九四·七四 | 一九〇·九五 | 一九二·五〇 | 跌一·六一 |
| 工業公用十五種 | 一二四·六九 | 一二五·三〇 | 一二三·三〇 | 一二四·一五 | 跌〇·五七 |
| 雜項股六十五種 | 二七二·九四 | 二七四·六八 | 二六九·四五 | 二七一·四六 | 跌一·八二 |

# 電鈔鎊脫節 金市續步跌

## K金尾盤成二六六

【本報訊】外國鈔七六三七五，加單五紙金報漲，但外國金角九。價卻多數報升。由於外滙銀行拆息高，美貨欵傳再加息，以是之故，港市電鈔市便續呈疲慘，K金市以低價開出，隨跌二六六·一二五，去息三角，上牌現貨交收一五〇司両，易水式，早市尾盤二六六，午市尾盤二六六，最高及最低價兩相比較，實差跌點二五。

倫敦金價二五二司令五便士點二五（升），歐洲金價三五·一八——三五·二〇（升），瑞士金價三五·一九（升）。

倫敦及紐約的轉賬鎊，分別報升在二·七七七六五，及二·七七二五，告老士報二·七八七五，（漲）。日元一五二·六二五，宋紙一·四七二五，大鈔五·七六七五，期鈔單按五·七六三七五，午按五·七七五，加單五·三三九，通天單五·七六七五。美電五·七八——。

# 星印恢復貿易 初階段將交易二億元

## 大馬停發麵粉哥打

【新加坡七日航訊】爲恢復新加坡與印尼貿易而前來新加坡的印尼代表團，十五人技術團，在星逗留至一週，曾與官商舉行了一連串會議。

關於二地恢復貿易事，目前已達最後階段，有待該代表團與新加坡政府作一商決。

印尼技術代表團迅次來星，除與官方談判外，尚直接與此間工業界、金融界、橡膠業、汽車零件商、洋雜貨及糧食商業團體代表直接商談交易問題。

據悉：印尼技術代表團曾表示有意在與新加坡通商後的最初階段，向星交易一兩億元的貨物，惟此事尚需配合二地貿易政策的決定始可定奪。

該團與新加坡官商會談內容始終保密，其結果有待當局正式宣佈。

據設雙方談商迄今，其主要問題乃是兩地的貿易方式，即兩地將於何種規則下進行出入口貿易。

星印尼技術團團長耿耿赫爲表示：該團曾向新加坡政府提出印尼對恢復與星印貿易的建議規則，待新加坡政府考慮答覆。

印尼技術代表團尚將在星逗留數日，該團與星方談判預料在本週內可告結束。

又訊：馬來西亞中央政府工商部今日宣佈，不再發給麵粉入口哥打。

又訊：馬來西亞中央政府工商部今日宣佈，不再發給麵粉入口哥打。工商部發表之文告稱，工商部在關稅行動委員會之協助下，已對麵粉供應局勢再檢討之，而感到滿意，有足夠之麵粉，應付迄本年十一月止全國之需求，並建立足夠之存貨。

「在達成和決定之前，曾考慮到以下之因素：一、在本年六月及七月發出之哥打五千噸，尚待輸入，二、大馬商人及麵粉廠商手中之存貨，三、本地麵粉廠之生產。因之，工商部宣佈不再發給哥打。」

# 美股市淡 收盤報跌

【紐約七日美聯社電】星期三日美國股市出交投平淡，收盤時報跌。

各種高價類股均呈輕微跌幅，照常日股市經紀稱：由於大部份現欵皆保留觀投，故察制交投的活躍。又稱：此種低跌現象，是美股市場自「勞工節」以來的一個轉捩點。

「杜鈞斯」三十種工業股平均指數跌四點八四成七七七點五三九。

當日交投總額五百五十三萬股（星期二日爲四百三十六萬股）。

「波利來」股爲全日最活躍者，仍跌八元五角成一百三十二元。

「仙力夫」股跌二元，萬國商業機器股跌二元二角五分，「伊士曼柯達」股跌三元五角，美國航空股二元三角七分半。

# 比利時法郎牌價續掛低

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日比利時法郎繼續掛低。至於倫敦美元告羅士牌價，亦比前收低。

比利時法郎電滙買出價由八五六比利時法郎改爲八五七比利時法郎，即每百港元比前多兌一比利時法郎。

倫敦美元告羅士買出價由二·七八六九美元改爲二·七八七美元，買入價由二·七八七二美元改爲二·七八八〇美元，即每英鎊比前多兌〇·〇〇〇九、〇·〇〇〇八美元。

# 本港金融行情表

民國五十五年九月八日

| 金K五四九 | |
|---|---|
| 開市 | 266·250 |
| 收市 | 266·000 |
| 最高 | 266·250 |
| 最低 | 266·000 |

| 期鈔 | |
|---|---|
| 開市 | 5·76375 |
| 收市 | 5·76375 |
| 最高 | 5·76375 |
| 最低 | 5·76375 |

| 現鈔 | |
|---|---|
| 大鈔 | 5·7625 |
| 細鈔 | 5·7675 |

| 日本紙 | |
|---|---|
| 開市 | 152·50 |
| 收市 | 152·50 |
| 最高 | 152·50 |
| 最低 | 152·00 |

| 宋紙 | |
|---|---|
| 開市 | 1·45 |
| 收市 | 1·45 |
| 最高 | 1·45 |
| 最低 | 1·46 |

| 美電 | |
|---|---|
| 最高 | 5·78 |
| 最低 | 5·775 |

| 單天通 | |
|---|---|
| 最高 | 5·7675 |
| 最低 | 5·765 |

| 雜幣 | |
|---|---|
| 加拿大（大） | 5·355 |
| 加拿大（細） | 5·3425 |
| 大坡紙 | 1·863 |
| 細坡紙 | 1·858 |
| 新勞啤（百計） | 50·00 |
| 菲幣（每元） | ·988 |
| 人民幣（大） | 1·75 |
| 人民幣（細） | 1·75 |
| 正鎊 | 15·02 |
| 雜鎊 | 12·78 |
| 印尼幣（萬計） | 無按價 |
| 台幣（千） | 141·00 |
| 台滙 | 142·00 |
| 安幣 | 1·00 |
| 泰國紙（百） | 28·00 |
| 西貢紙（千） | 80·00 |
| 新法郎（百） | 117·50 |
| 瑞士紙（百） | 139·00 |

# 國際糖價下跌未止 東歐幼砂糖突放盤

【本報訊】據糖商消息：國際糖價下跌未止，倫敦及紐約市場現貨均創新低價位，對本港市場人心頗有影響。又傳東歐砂糖恢復來港放盤，其價格比大陸產品更低，使本港糖市更添上一層陰影。

昨日倫敦糖市每噸跌五先令，十月份花貨每噸三十鎊十五先令。

百磅由一元五毫美金跌爲一元四毫八仙美金，十月份花貨每百磅由一元四毫七仙美金跌至一元四毫五仙美金，十一月份花貨每百磅由一元五毫三仙美金跌至一元五毫一仙美金。

東歐砂糖，恢復向港放盤，九至十月份付船的幼砂糖，洋行開價每噸F·O·B·二十八鎊十先令，另加運費每噸爲廿二鎊十先令，到港每噸爲廿二鎊十先令。本港糖商在考慮中。

昨日市情，大陸及太古砂糖均有成出，大陸棉花粗砂碼頭交貨每担廿二元三毫，太古S·G幼砂每担出五十噸，拆沽廿三元五毫，四星紙包庄幼砂每担拆沽二十八元，B膠箱油白砂每担拆沽卅一元。

# 股市交投略增 行情普呈軟順

【本報訊】昨日股市交投略增加，行情大勢趨淡，成交總值僅一百三十二萬元。茲將情形分列如下：

| 股名 | 收市價 | 最高價 | 最低價 | 成交 |
|---|---|---|---|---|
| 滙豐銀行（除息） | 一五二·〇〇 | 一五四·〇〇 | 一五二·〇〇 | [illegible] |
| 電話 | 二四·四〇 | 二四·五〇 | 二四·四〇 | [illegible] |
| 香港電燈（除息） | 二三·六〇 | 二三·六〇 | 二三·五〇 | [illegible] |
| 置地（除息） | 四七·五〇 | 四七·五〇 | 四七·五〇 | [illegible] |
| 九龍燈 | 一七·七〇 | 一七·八〇 | 一七·七〇 | [illegible] |
| 九龍倉 | 一九·一〇 | 一九·二〇 | 一九·一〇 | [illegible] |
| 電車 | 一三·二〇 | 一三·二〇 | 一三·二〇 | [illegible] |
| 怡和 | 一一·二〇 | 一一·二〇 | 一一·二〇 | 五、六〇〇 |
| 牛奶 | 三六·七五 | 三六·七五 | 三六·七五 | 一、一〇〇 |
| 聯合膠 | 三·九五 | 三·九五 | 六·九五 | 一、一五〇 |
| 流華干餘 | 〇·七二 | 〇·七二 | 〇·七二 | 三五、〇〇〇 |
| 會德豐 | 一一·八〇 | 一一·八〇 | 一一·七〇 | 一〇、〇〇〇 |
| 九巴 | 二八·八〇 | 二九·〇〇 | 二八·八〇 | 六、〇〇〇 |
| 油蔴地小輪 | 四七·七五 | 四八·〇〇 | 四七·七五 | 一、七四〇 |
| 煤氣 | 一一·〇〇 | 一一·〇〇 | 一一·〇〇 | 一、一〇〇 |
| 城市酒店 | 六·六五 | 六·六五 | 六·六〇 | 一〇、〇〇〇 |
| 聯紡 | 六·六〇 | 六·六〇 | 六·六〇 | 六、四〇〇 |
| 遠東 | 一二·七〇 | 一二·七〇 | 一二·七〇 | 六、〇〇〇 |
| 太古船塢 | 一三·五〇 | 一三·五〇 | 一三·五〇 | 八、一四〇 |
| 均益倉 | 一七·一〇 | 一七·一〇 | 一七·一〇 | 三七一 |
| 大酒店 | 一八·三〇 | 一八·三〇 | 一八·三〇 | 六二五 |
| 僑託 | 一·六一 | 一·六一 | 一·六〇 | 五〇、〇〇〇 |
| 和記 | 一〇·二〇 | 一〇·二〇 | 一〇·二〇 | 四、五〇〇 |
| 橡膠僑託 | 六·五〇 | 六·五〇 | 六·五〇 | 二、〇〇〇 |
| 戴富利士 | 二三·九〇 | 二三·九〇 | 二三·九〇 | 一、〇〇〇 |
| 屈臣氏 | 四三·〇〇 | 四三·〇〇 | 四三·〇〇 | 三一六 |
| 天星小輪 | 二六·三〇 | 二六·三〇 | 二六·三〇 | 六〇〇 |

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者均不列出。）

# 星洲政府宣佈 若干種貨進口配額

【本報訊】據此間九月消息：新加坡政府現經宣佈若干種貨品進口之每季新配額，該等貨品爲橫桿門鎖、球狀門鎖、及鐵邊門鎖，其配額由本年八月一日起至十月卅一日爲一九六四年進口額百分之二十。本港此等製品去年輸新加坡者共值二十九萬零六百零三元。

其他製品之新配額由本年八月一日至六十一年四月卅一日爲一九六四年該等貨品進口之百分之十五，此等貨品爲無伸縮性、棉織或鈎織內衣、無伸縮性之內衣、棉質品、尼龍織品、無伸縮性、棉織或鈎織襪，但棉質品除外。本港此等製品去年輸新加坡者共值六百四十四萬一千零四十九元。後項爲三十二萬三千七百九十二元。

新加坡政府現並將三項入口貨品列入受特定輸入個證及配額限制貨品名單之內。

該三項貨品爲銅頭鈕、銅頭鈕及T型鈕鍵。本港去年輸往新加坡之銀門鎖等之金屬配件及裝飾，共值二百五十萬元。

# 嫁

「誰也不能怨，祇好怨我的命。」

「唉，誰能想得到一個錯指進李家大門的女人，現在變成李大撚的人了！」

「都是我一念之差。」

「你受苦不要緊，連累步莞可真有點對不起他；要知道他是吃慣用慣的大少爺，一旦要他去賺飯吃，那就夠慘的啦！」

「他對這件事並無怨言。」


紹榮高拉力竹節鋼筋

紹榮高拉力條紋鋼筋

保証合符英國高拉力標準，大量供應，價值比同質外貨低廉，用家無須存倉付息，無剩餘貨尾，訂量不足或船期阻誤之弊，用量比普通元鐵節省百分之四十，柱陣減細，樓身減輕，任何花式皆備，且可隨時添補調換花式。

普通BS785元鐵同樣大量供應。出口貨快捷，歡迎外埠代理。

紹榮有限公司鋼鐵廠

寫字樓：中環怡和大廈九樓 電話：二三零五八九
電話：二二四三六壽 八九零一九四
廠址：將軍澳 電話：八九三六八八

爆百樂門 今天更要請早 棚
北和戲院片王牌
火海戰 坦克戰 人海戰 天空戰 登陸戰 偷襲戰 肉搏戰 埋身戰
認真夠杰
太平洋海陸空大會戰
白賴恩當利 威廉·科士 德加·愛利 玲妮絲·愛娜 主演
片上中文字幕

英京
最後今天四場 七時彩裝
最賣座冠軍片
彩色青春
陳寶珠 蕭芳芳 胡楓
今日早場十一點半 天涯慈母淚 林家聲·羅艷卿
今日下午五點九公映 神俠追風劍 空手道劍術巨片
明日早場 人獸夜總會 新仔仔·發
明公 晚場 主 主題力量
明天下午七點 彩色片 黑玫瑰與黑玫瑰
胡楓 南紅 陳寶珠

麗聲·皇后·皇都
今天請早
皇后 今天三場祇映 2·30 5·00 7·10
麗聲 皇都 四場 2·30 5·15 7·30 9·45
霍士巨片 全部七彩
HOW TO STEAL A MILLION
柯德莉夏萍·彼得奧圖 主演

英京 金門 京都 寶石
三號 九點半 先映 優
邵氏出品 輕鬆俏皮 香艷惹笑 七彩巨片
合 抵死 睇到心微 會笑 一句 晒可 妙不 讚
The Mating Season
陳厚 丁紅 范麗 凌波 主演
客串：小娟 王小鳳
吳家驤 導演
SHAW SCOPE

黃金·京華 氣勢仍盛 兩院續映
邵氏出品 輕鬆俏皮 愛情歌唱 七彩巨片
野姑娘
李菁 凌雲 康威 主演 吳家驤 導演
好波好歌

倫敦 兩院今
鴛鴦劍俠
凌波 秦萍 王羽 馮寶寶 主演
徐增宏 導演
武功第一 佈景第一 特技第一 製作第一

大華 洛神 滿
皇宮 龍城 荃灣 新華
神洛

永華
冷氣開放
海灘舞會

麗宮
今明兩天仍映
金蝠尋寶復仇！

新都 百樂門 新華 新世界
獨行俠 霸戰
女賊 金絲貓
太平洋海陸空大會戰
降傘突擊隊


尚有戲院刊在第十頁

# 本港新聞

## 八十七萬學童中 參加保健計劃 僅及百分之十

### 王澤森在九龍扶輪社演講，籲請學生家長促使子弟參加。

【本報訊】市政局議員王澤森校長，昨呼籲家長們使其子弟參加每年只需費用七元的學生保健計劃。他指出參加此項計劃可獲得全年免費的醫療利益。

王議員是在昨日的九龍扶輪社午餐會上發出這項呼籲的。他說：兒童們的身體發育，尤其是在求學之時，須有適當的照顧，這是每個長輩的責任，我們一定要保證兒童們會生長得強壯而健康，才可以勝任維持下一代繁榮的重責。

他指出：學生保健計劃可算是一種社會計劃，目的在於保護學生的健康，凡屬教育司署註冊之幼稚園小學生及中學各學生，不論年齡，均有資格參加，每年不過繳費七元，凡參加保健計劃者手續可由有關當局代爲辦理。該計劃是由學生家長及政府各資助每人七元，其他一切行政費概由政府負担，被委託的註冊私家醫生，領到每年每人十四元之額後，將負責保護各參加者之健康，除需要入院及專科醫生治療外，一切所需的醫藥治療一概免費。因此兒童們一染上疾患，立刻可得到醫生照顧，這一層是很重要的，因爲這樣才不至使病菌因時間延長而滋生，致變成嚴重的併發症，同時還可以使得有傳染病症者得到早期發現，而不會蔓延全校其他學生，故凡參加保健計劃，不但本人可以得益不少，而且對於全校和整個社會亦有極大的裨益。

事實上，該計劃雖已施行兩年，然在全港大約八十七萬個够資格參加的學童中只有少過百分之十參加，這種對該顯明有利益的計劃冷淡的反應，並非始料所及的，這可算是一件遺憾的事，泄或許是缺乏充分的宣傳所致，所以許多家長對該計劃不甚明瞭，而未給予支持。

本計劃是根據一種觀念而計劃的，這觀念就是凡各學童如有定期的身體檢查，且有及時的醫藥治療，則其可染嚴重病症而需要入院或專科醫生的治療的機會已減到極低。

他呼籲所有家長們，對本計劃作詳細研究，如有不明瞭之處，可向有關學校當局詢問，或直來函學生保健委員會秘書處（地址：香港灣仔高士打道卅九號六樓）。

## 辛辛那提交响樂團 演奏貝多芬名曲 商業電台明晚將直接轉播

【本報訊】辛辛那提交响樂團，今晚在大會堂音樂廳演出之節目，以「樂神」貝多芬著名之「英雄交响曲」爲主，輔以美國現代作曲家克萊特勞斯之「處境」及斯頓之「第二交响曲」，與昨晚相比較，演奏之節目更適合對音樂有深切愛好之聽衆。

又訊：香港商業廣播電台爲廣大音樂愛好者有欣賞辛辛那提交响樂團演奏起見，定明晚八時五十分在中文第二台將該晚所演奏節目全部直接轉播，以饗聽衆耳福。

## 有利之友遊河 船中舉行抽獎

【本報訊】美國有利香烟俱樂部舉辦第二次會友聯歡大會，經已伸展至海上活動，昨天該俱樂部特別租賃油蔴地小輪公司遊船專輪由香港出發，經坪洲、梅窩、長洲作海上遨遊，此次報名參加者三、四千人，經抽簽之後，獲得參加者五百廿人。應邀主持幸運抽獎之電影明星有：夏帆、喬宏、洪紅、李紅、陳鴻彪、商娣、俞明等多人；遊河船上設有時代曲、相聲、口技、魔術、猜謎等多種娛樂節目。

該俱樂部負責人宣稱：第三次聯歡會將在十月份舉行，這一次將擴大活動範圍及增加遊戲節目。

當天有利之友遊河會中，由明星抽獎結果，得獎者計爲：頭獎李錦海，會証二六九九號，獎價值九百九十五元利時牌雲櫃一座；二獎潘國雄，會証二二一〇號，獎價值五百九十元麗的佛勁牌電視機一架；三獎顧碧華，會証三六六四號，獎價值百元叉吖度手錶一個；特別獎七名：盧熙炎、林樂合、關路明、李祖、李非、林方建德，各獎禮券一百元；入圍獎十名：胡汝汾、盧榮、趙孜、劉德祥、梁利、馮卓球、伍于尚、陳惠卿、陳卓、陸家，各獎禮券五十元。另在遊河船上臨時增加「遊登輪証號碼抽獎」，得獎者十名，各獲名貴原子粒收音機一架。

圖爲美國有利香烟俱樂部八月份抽獎情形。

## 獅子山雅集 第三次叙會

【本報訊】本港工商各界、文教藝術界所設之「獅子山雅集」，昨在銅鑼灣紅寶石大酒家舉行第三次叙會。陳炳權博士及唐碧川、吳公虎等召集，參加者有：陳炳權、唐碧川、吳公虎、詹勵、劉少旌、伍伯就、李甦伽、單嗣、陳榮、寇景新、潘崇俊、袁述甲、吳欽甫、任顯輝、梁嘉流、關永華、謝明、黃福鑾、方榮勳、何鍾樹楫、張志毅、何偉文、馮頌賢、陳少泉、文國康、李撫虹、張韶石、何日如、李微波、吳孤鴻、劉文亮、劉大步、廖家福、黎啟昌、江忠、李香耀輝、譚秀牧、鍾錦坤、黃令駒、王淑陶、鄺蔭泉、陳荊鴻、潘樂華、周鉅華、樂康玉、陳鼎臣、馮叔哲、周遊、文發山、王蘊衡、陳畸、任畢明、李焯明、吳漱溟、鄺伴辭等數十人。席間由陳炳權、唐碧川、伍伯就、劉大步等致詞，由名畫家合作卽席揮毫，情況熱烈。

## 中大校外進修課程 梁隱盦講孟子研究

【本報訊】香港中文大學校外進修課程，爲適應荃灣區各階層人士均有機會提高大學水準之進修起見，特於本年秋季增設荃灣課程十項。於學方面，有「孟子研究」一科，由梁隱盦先生主講。講授綱要，除孟子要義外，特注重「性善」與「義利」兩點。對於前人主張性惡或善惡混各種學說，將加以詳細分析，而近世功利主義，影響社會道德風俗，孟氏義利之辨，足以正人心敦風俗。講授者將有精闢的發揮。

本課程共十四講，由九月廿二日起，每週一次，逢星期四日下午六時半至七時半，地點在荃灣沙咀道官立中學，全期學費二十元。凡年滿十八歲人士，不論學歷經歷，有研究興趣者均可參加。

可索閱章程，可向旺角廣華街與大坑道交界中文大學校外進修部或荃灣當地各街坊局，並可向九龍香港或荃灣恒生銀行總行分行報名。

## 營業汽車司機工會 慶及新員就職禮

【本報訊】香港營業汽車司機工會第十六週年紀念暨第十六屆職員就職典禮聯歡叙餐大會，昨在香港悅興酒家二樓舉行。參加典禮嘉賓，有工團總會屬下團體四十餘單位，由工團總會何康主任委員監誓，會後舉行叙餐。本屆職員名單如下：理事長劉煥仁，副理事長黃錦泉、鍾國泉；總務主任麥少棠，副甘峰；組織主任袁思濂，副陳華新；財務主任鄭志昌，副陳耀輝；交際主任陳耀昌，副嚴均祥；調查主任梁達森，副謝葉；宣傳主任劉振鴻，副梁陸錦生；福利主任梁樂浩，副鄒洪；康樂主任彭東培，副曾潤華；評議庶務主任陳耀，副譚劍協；核數主任葉耀城，副曾廣培。

## 張發生蜂場 購蜜糖贈紅茶

【本報訊】據張發生蜂場稱：該場在東南亞擁有廣大蜂場，凡惠購蜜糖一斤，即贈西冷紅茶一盒，以三百斤爲限，贈完即截止。

## 江寬雄壽辰 祝嘏宴客

【本報訊】港九龍如、鳳如、敏如、仙如、昭如、江仔記、各大酒樓總經理江概、江添、江聯昆仲，昨以其尊翁江寬雄老先生九秩壽辰，特在龍如大酒家舉行祝嘏，款宴嘉賓。到賀者有工商文化界人士暨江氏宗親會全體理監事等近千人。

## 梁寥教授主辦 聖興國學研究社

【本報訊】近年會考國文成績低落，有識人士特致促梁寥教授在洛克道本德大廈十二樓A座組織聖興國學研究社，以廣國學之傳。據稱：該社課程分爲專門及普通二部，專門部設駢散文詩詞書法等科；普通部有中英文中學一至六年級之文史課程。專爲愛好國學青年補習，時間課程可自由選擇，如無暇到聽，可由社中職員代爲錄音，攜歸播聽，誠愛好國學青年之福音。梁教授乃番禺梁太傅節庵先生之令侄，南國詞人陳述叔之得意高足，早歲馳譽文壇，在國內外從事教育事業垂卅年，桃李滿天下，自僑寓香江仍在中上學校任教，現以友好及門弟子之敦促，特辭去學校教席，組織該社，宏揚國學。

## 殷商鄧啓華 讌賓客

【本報訊】鄧氏宗親永遠名譽會長、油蔴地街坊會永遠名譽會長、樂宮戲院經理、九龍總商會理事、華記福成建築公司總經理、國華酒店總經理鄧啓華誕之喜，昨日在新樂酒樓治筵歡宴親友，筵開數十席，赴宴嘉賓及蒞臨致賀者包括官紳名流、銀行董事、街坊首長、社團領袖、各界仕女、戚友近親、紅伶紅星等數百人，觥籌交錯，互祝遐齡，情形熱鬧。圖爲鄧啓華與到賀伶星合照，前坐者爲鄧氏伉儷，左起：于素秋、吳君麗、鄧氏公子錦華、楊小姐、麥炳榮。

## 後備樂隊 週日演奏

【本報訊】後備消防樂隊定後日下午八時至十時，在九龍彩虹道遊樂場露天演奏，如屆時天氣不佳則作罷。演奏時設有免費座位，歡迎市民入座。

## 加籍夫婦參加比賽獲獎 昨來港遊覽

【本報訊】加拿大籍夫婦一對，近參加全球性「蜆殼汽油起飛」比賽獲獎，選擇香港作爲遊覽勝地。該對幸運夫婦爲皮爾康士敦夫婦，他們昨日由檀香山乘英國海外航空公司班機抵港。該次比賽係由加拿大蜆殼公司及英國海外航空公司聯合主辦，得獎人士可享受兩張免費機票，從一百零三個有蜆殼公司設立國家任擇一個到當地度假，同時更得一千加元零用費，康氏夫婦選擇香港，其他幸運者有些選擇英國、夏威夷、日本及牙買加。

## 美林公司業務經理 葛博升任股東

【本報訊】美國美林證券有限公司董事會主席及主理東南亞業務之駐港區總裁昨聯合宣佈：特擢陞該公司香港分行協理葛博爲股東之一。葛博於一九五二年加入美林公司服務之前，曾在上海一間英商貨務公司任職有年，一九六〇年起即調來香港分行負責辦事處行政工作，翌年即升任業務經理現職，主理美股事宜。

美林公司分行巨頭 右起：物品部經理崔衍明，業務經理葛博，副總裁白鐵樹。

## 聖雅力商展港代表團 團長林思顯接受訪問 明晚在英文電台播出

【本報訊】香港電台英文台之聽衆，將可收聽在瑞典京城斯德哥爾摩，實地訪問本港參加聖雅力商品展覽會情形。接受訪問者爲本港代表團團長林思顯及副團長鄧和，其談話可於今日下午七時十五分收聽。該節目將由主持人華倫祿克斯介紹，旋即接播瑞典方面由政府新聞處官員余思康主持之訪問。此爲英文電台「時事實錄」首次接播海外之實地訪問節目。香港電台將於明天上午十一時重播一次。

本港參加瑞典展覽會之陳列館，佔地六千方呎，爲最大陳列館之一。展覽品達二千餘件，該展覽會係去月廿一開幕，後天閉幕。

尚有戲院廣告第十一頁


新華·豪華 大爆火 一氣八天滿座！第九天映

[redacted]虐利無比的槍戰！殘忍無比的打鬥！最够刺激的故事！

獨行俠所向無敵手！華命一响槍殺八人！驚心動魄！

到處創新紀錄映公司

中央 昨日狂滿 五場映 歷史古宮闈艷傲戰場面壯麗巨片 全部七彩 蓮姬桃愛文雙主演 莉絲·多尼星 埃及妖后 碧丹貞不英美共 紅心烈誅難人眠 今日早場專片 錦羅記 任劍輝·吳君麗主演 下期七彩聯間巨片 危城烽火艷諜情

大華 麗都 明天獻映 東寶武林秘笈絕招俠片巨鉅

狂魔無影劍 THE SWORD OF DOOM 絕招 無敵手 大江南北 天誅 地滅 三船敏郎 仲代達矢 加山雄三 三大頭牌聯合主演 劍鋒挑戰鬼影殺狂魔 中文上片 東宝 TOHO

九龍旺角依利莎白青年館 絕早滿座·請快定飛 巨紅天劇團 關海山 李香琴 筱菊紅 梁醒波 靚次伯 梁宝珠 任冰兒 陳錦棠 紅鸞雪夜渡天山 星期日日場台柱主演日夜同價 紅鸞雪夜渡天山 票價由二元四角至十元二毫·預售二天戲票

伊士曼七彩闊銀幕 書劍幽魂 太平 環球 北河 域多利 油蔴地 龍城 華樂 荷李活 長樂 明天獻映 鄧碧雲 丁皓 李紅 白玫瑰女 李英 鄭君綿 高魯泉 麥萍 聊齋故事 書劍飄零，辛酸嘗透；情麗鬼、離魂倩女；返魂有術，再結世良緣 聲色並美 YULIN SCOPE

全部七彩闊銀幕 國都 金陵 新華 國華 金舞台 金宮 麗宮 美樂 永星 寶聲 好景 十院全滿·聲威大振 爲尋寶歷盡萬險！爲復仇備嘗艱辛！ 張英才 蕭芳芳 蘇青 主演 監製：黃鶴 製片：周秀興 導演：蔣偉光 金蝙蝠尋寶復仇

和路迪士尼最新出品芭蕾舞巨片！ 芭蕾雛鳳

全部七彩 特藝 密切注意映期地點 Walt Disney BALLERINA TECHNICOLOR

娛樂 荷李活 向狂滿 請早 血灑無名街 THE STREET WITH NO NAME 李察威麥

利舞臺 今天十二點半選映 黃色香車 Yellow Rolls-Royce 一部黃色三香車的個動人故事 下期：露雲醉春·鍾活華主演

利舞臺 樂宮 | 大華 麗都 | 東城 快樂 | 荷李活 娛樂 | 國華 新聲 樂聲 | 新華 豪華 | 麗聲 皇后 皇都

利舞臺 樂宮：今天 兩點半 五點四 七點半 九點八 四場 美高梅公司又一諜戰大片 名片 洛泰 芝露 聖鍾 主演 諜海殺人王 the LIQUIDATOR

大華 麗都：最後今天 未看快看 原班人馬合演 伊士曼七彩 DOCTOR CLOVER 明天盛大獻映 狂魔無影劍 三船敏郎 仲代達矢 加山雄三

東城 快樂：第五十六天！映期無多 欲看從速 戰爭影片之王上王 坦克大決戰 BATTLE OF THE BULGE 特藝七彩 人人有份 獎金錶

荷李活 娛樂：昨早滿 李察威麥 血灑無名街 THE STREET WITH NO NAME 警匪片 天羅地網十面埋伏

國華 新聲 樂聲：全部七彩 特務片王 打得犀利 新奇武器 特多觀衆大開眼界 無敵鐵金剛 特務大混戰 大鬧美歐非洲展海空陸戰

新華 豪華：觀衆說好刺激 八天全滿·第九天映 時間 二時半 五時半 七時半 九時半 槍戰兇打鬥狼 獨行俠連奪好命槍 FISTFUL OF DOLLARS 奇連伊士活 最激刺的場面 最凶殘的打鬥 最犀利的槍戰

麗聲 皇后 皇都：今天 麗聲 皇后 皇都 四場 2.30 5.15 7.30 9.45 只映三場 2.30 5.00 7.10 全部七彩 偷龍轉鳳 HOW TO STEAL A MILLION 柯德莉夏萍·彼得奧圖 主演

港九首輪影院聯合廣告

山川人物

# 湖口石鐘山

石鐘山居鄱陽湖之東岸，有二，一在縣治之南，曰上鐘山，一在縣治之北，曰下鐘山。石鐘西枕彭蠡，西北南皆面水，白波據山，其聲若鐘。土人呼爲雙鐘。　斷鴻

江西省湖口縣，在九江縣隔江之東，漢彭澤縣地，唐置湖口戍，以在鄱陽湖之口，故名。五代南唐，升爲縣，明，清皆屬九江府。地當江湖之衝，負山面湖而城，四塞屹立，東扼吳皖，石鐘山及大姑山時列其旁，險要地亦名勝地也。石鐘山居鄱陽湖之東岸，有二，一在縣治之南曰上鐘山，一在縣治之北，曰下鐘山，各距縣約一里，皆約高五六百尺，周約十里，其勢相向，土人呼之爲雙鐘。「寰宇記」：「石鐘西枕彭蠡，西北南皆面水，白波翻山，其聲若鐘。」唐，李渤「辨石鐘山記」云：「水經云：彭蠡之口，有石鐘山焉。酈道元以爲下臨深潭，微風鼓浪，水石相搏，響若洪鐘，因受其稱，予訪其遺跡，迴雙石欹枕潭間，扣而聆之，南聲函胡，北音清越，函胡爲宮音，其聲宏大；清越爲角音，其聲清明。蘇東坡「石鐘山記」以爲石之鏗然有聲者，所在皆是也，不足異。志其異云：「山下皆石穴罅，不知其深淺，微波入焉，涵澹澎湃而爲此也。舟迴至兩山間，將入港口，有大石當中流，可坐百人，空中而多竅，與風水相吞吐，有窾坎鏜鞳之聲。」蘇以爲得其實，余是以記之，蓋歎酈元之簡，而笑李渤之陋也。」今人皆嘗翫東坡之「石鐘山記」，乡以坡言爲是。然山國以爲坡之於鐘山，僅過其門，猶未入室，故論之「春在堂隨筆」云：「湖口縣鐘山有二，一在城西濱鄱陽湖，曰上鐘山；一在城東臨大江，曰下鐘山。下鐘山即東坡所作記處。然東坡謂山石與風水相吞吐，有聲如樂作，此恐不然，天下水中之山多矣，凡有竅隙，風水相過，皆可作鏜鞳之聲，何獨茲山爲然乎？余居湖口久，每冬日水落，則山下有洞門出焉，入之，其中透漏玲瓏，乳石如天花散漫，垂垂欲落，迤邐蜿蜒如龍，峭壁上枯蝕黏滿，宛然鱗甲，洞中寬敞，可容千人，最上層，則昏黑不可辨，燭而登，其地平坦，氣亦溫和。蝙蝠大如扇，夜明砂積尺許，旁又有小洞，蛇行而入，復寬廣，可容三人坐，壁上鐫丹室二字，且多小詩，語多可喜。如云：我來醉臥三千年，且喜人世無人識。又云：小憩千年人不識，桃花春漲洞門開。無年代，姓名，不知誰人所作也。蓋全山皆空，如鐘覆地，故得鐘名。上鐘山亦中空，此兩山皆當以形論，不當以聲論。東坡嘗日，猶過其門，而未入其室也。」曾國藩「讀書錄」亦載：「上鐘岩與下鐘岩，下皆有洞，深不可窮，形若覆鐘，乃知鐘山以形言，非以聲言。」東坡爲遊記，取料不重其實，如赤壁賦，其所言者乃曹操自江陵追劉備，順流而東下，備求救於孫權，權將周瑜，請兵三萬拒之，瑜部將黃蓋建議，以艨艟鬥艦載燥荻枯柴，先以書致曹，詐稱欲降，時東南風正急，蓋以十艦當前，餘艦繼進，追二里許，同時發火燒盡操船，曹兵大敗，石壁皆赤，故曰赤壁，其地在荊州，而坡所遊乃黃州之赤壁，天生赤石，坡非不知，借爲料耳。

# 市聲

## 寧龍　雨萍

「予良學得懂事了，明天又大一歲啦，賠跟爸爸學做生意了。」大太太得意地誇獎自己的兒子，跟着又對立德說：「立德，你還把年紀，也該歇息了，過了年就把一部份生意交給予良吧，反正他從外國回來也是閒着。」

立德點點頭：「我也是這樣想。」

二姨太對三少爺使了個眼色，三少爺立即接着說：「爸爸，我也不唸書了，我喜歡做生意。」

「你不唸書？澳洲的學位都串時好了，等唸完碩士學位再做生意也不遲。」立德微微睨與看着小兒子。

「他唸完大學也够了。做生意那裏需要這麼大的學問？」二姨太說，「況且他又不十分願意去留學，他捨不得離開你，他說你年紀大，他去了不放心。」

立德微笑點頭：「這也是他的孝心，這樣吧，過了年，你們兩兄弟都跟着我做生意，先學學管理一些業務，慢慢再學其他，要知道，創業難，守成更不易的。」

「唔，爸爸，您怎麼不提到我？」一直倚在父親肩膀上的二小姐，忽然撒着小嘴撒嬌。

「妳女孩子家，也想做生意？」立德摸着她的臉龐說。

這一聲女孩子，聽的我汗毛直豎，如果她福氣好，孩子都應該有好幾個啦。

「女孩子也可以向商場發展，這年頭也沒有分什麼男女，」大太太說，眼睛卻看着二姨太。

我看得出：這兩個女人是在鬥智，她們要爲自己的兒女爭取業務的管理權，我還看出來：大太太是面慈心狠，笑裏藏刀，二姨太的刀是露在臉上，明兇了的，容易提防，大太太的刀是在肚子裡，叫人擋都擋不住。

這一頓團年飯，表面上是一團喜氣，骨子裏是兩虎我爭，爭權奪利。由始至終，沒有人跟我說過一句話，也沒有人跟我碰一碰杯，我是個沒有地位的小人物，根本沒有資格加入這利害的戰場。

吃完飯，也就是客人回家的時候了，我的司機今晚請假，立德叫佣人給我叫一輛的士。

「不用了，爸爸，我送凌小姐回去，」大少爺忽然自告奮勇說。

「這樣也好，」立德說。

我坐上司機旁邊的座位，汽車裡面有濃郁的一股香水氣息，踏脚板上還有幾張印滿了脂痕的面紙。

他一邊開車，一邊側着頭問我：「我這汽車很迷人，是不是？」

「對你來說或者是迷人的，」我說，我很不喜歡他的輕佻，我知道他和他是什麼樣的身份。

「那麼迷不到妳了，是麼？」他輕輕地笑了笑，露出兩排雪白的牙齒。他很像他的父親，側面看更像：眼睛很有神采，鼻子挺直，嘴唇比較薄，唇線很分明。照該說，他是個很漂亮的男人。㊱

# 半靜寂地帶　丹尼

四千名英國雪櫃公司的「最佳售貨員」來港作一年一度的「銷售會議」，他們說：香港的一切都迷人。

他們如果參觀過香港家庭的話，他們將會建議，要設計一些適宜「在客廳陳設」的雪櫃。

× × ×

警方從五個夾層大雪櫃中，搜出價值一千七百一十萬元之毒品。

這是來港集會的四千名英國雪櫃售貨員不曾想像到的「神秘雪櫃」，可大開眼界矣。

× × ×

共幹僞裝國軍，在潮汕海岸登陸，附近鄉民，七百餘人響應，表示歡迎，後被埋伏之共軍包圍拘去。

這是中共作僞「測驗民心」的做法，未知「枕戈」十七年的國軍，是否仍在「待旦」耳。

× × ×

武漢屈原雕像，已被紅小鬼搗毀。

「世濁溷而不清」，此三閭大夫之所以「心煩意亂，不知所從」也。

# 鐵獄亡魂

偵探小說

原著　梅理斯　南汀譯作

溫霄銘在酒吧間，感到最滿意的，就是沒有一個相熟的客人，這樣，對他的工作，自然少了很多顧慮。

他雖然在暗中監視勞案玉，但視綫却很少和她正面接觸。他吸吸香煙，喝喝啤酒，樣子裝成十足一個自相人。

不過，勞案玉却常常注視着他，這使到溫霄銘不得不改變他的應付方法。

現在，勞案玉從煙包裡抽出一枝香煙來，她有意顯示出正需要火柴，而眼光却注視着他。

溫霄銘立即走近她身旁，然着打火機遞過去。她很自然的把唇上的香煙湊近。兩股煙霧，從她的鼻孔噴出來，她把香煙夾在食指與中指之間。

「謝謝你！」她說。

「沒關係！」他回答。並把椅子移過一個位置，和她更接近些。

「我沒有把火柴帶在身邊，」她很樂意和他搭訕，她說：「因爲我是極少單獨一個人外出，尤其這些地方。」

「一個美麗的小姐，自然不會缺少伴侶了！」溫霄銘故意這樣說。

她嫣然一笑，沒有否認，也沒有承認。

「小姐你喜歡常到這酒吧嗎？」溫霄銘禮貌地問。

「不，很少到！」她抽了一口煙說。

「我也不常到這類地方，」溫霄銘說：「我喜歡的還是到外地去旅行。」

「旅行當然寫意！」她甜美地對他一笑，她說：「不過，花錢太多吧了。」

「這也不見得，」溫霄銘說：「一個人旅行，倒是花費不大呀！」

「你的太太呢？」勞案玉興趣地問。

「我很幸運，因爲我還沒有家室之累呀。」

勞案玉望着他作了一個媚笑。

溫霄銘感覺這女人顯然是不安於室的，於是，他也笑着反問她：

「而你呢？」

「我結婚過了，」她說：「可是我已不跟我的丈夫同居了，因爲根本合不來。」

「既然沒有感情，還是不必勉強結合爲佳。」溫霄銘有意迎合她，他說：「不過，如果有了孩子，問題就複雜了。」

她並沒有正面回答，她說：「請問閣下貴姓大名，還未領教呢！」

「溫霄銘，」他並不對她說假話。「而你呢？」

「勞案玉。」

「一個很好的名字，太適合你了，一塊無瑕的美玉！」

「你眞會說話，又會恭維！」她說：「你是屬那一行業呀！」

溫霄銘早已有所準備，他說：「我是一間律師樓的小職員。」㊆㊆

# 柳絲絲

上海文武著

## 三三：吃了一驚

百孝把酒吃了之後，伸出舌尖舐了舐嘴唇，笑說：「哈哈，朱蒂，還罰不罰我？」

「當然要罰。」

「又罰我飲酒，是嗎？」

「不，」朱蒂搖了搖頭，說：「罰你跳舞。」

「哈哈，朱蒂，我眞希望你每一分鐘，每一秒鐘都罰我了。」

「眞的？」這時，他倆已走到舞池，朱蒂把粉臉貼在百孝的肥頰上，嫵媚的說。

「哈哈，怎會不眞？」

「如果是眞的，那我便再罰你了。」

「朱蒂，罰我什麼？」

「你肯不肯遵罰？」

「遵罰，遵罰，」百孝滿懷高興的說：「罰我什麼？」

「百孝，」朱蒂咬了咬他的耳朵，咬得百孝癢癢的，心花怒放。半晌又說：「我罰你開一間影片公司。」

百孝雖然飲了點酒和給朱蒂的美色迷住了，但頭腦還很清醒，曉得開設一間影業公司是要很多錢的，而且自己對這一行是門外漢，投資在這一行業上，不啻把錢倒在大海裡，可是在朱蒂興高彩烈之下，又怎可以向她潑冷水，于是強作歡笑的說：

「哈哈，這是正經事，怎可以算罰？」

「嗯，百孝，」朱蒂突然推開百孝，嗔說：「難道罰你飲酒，跳舞，就是壞事了。喝，我不強你做壞事了……」朱蒂說畢，悻然的想回座，這樣一來，弄得百孝手足無措，張惶的把她緊緊擁住，說：

「朱蒂，我不是這個意思，祇是說，開設影業公司是件大事，應該詳細的談論吧了。」

「你的意思即是說，接受我的罰法了，是嗎？」

百孝不知怎樣回答才好，呆呆的望着朱蒂。這小妮子見他這樣子，于是又瞪了他一眼，不啾睬他，百孝急了，說：

「朱蒂，我接受你的罰法了。不過，這不比罰酒罰跳舞這末簡單，我還要和你詳細的談談……」

朱蒂突然地緊緊的擁着百孝，咬着他的耳朵，咬得他又癢又痛。百孝像小孩子似的，說：

「朱蒂，你爲什麼咬我？」

「我怕你善忘，所以咬你的耳朵，好使你記得你說過什麼話，答應過我什麼。」

「我怎會不記得……」

「百孝，你準備投資多少錢？」

「朱蒂，你說是內行，那末，聽你的一個計劃，等我考慮考慮吧。」

朱蒂以自己的計劃初步成功了，要是再逼，怕會引起他的反感，因此不再做聲，祇緊緊的擁着他跳舞，還吻了他的肥頰一下。

音樂停了，百孝恍似從夢中驚醒似的，迷迷惘惘的離開舞池，將返抵座上時，突然吃了一驚，原來他發覺柳絲絲和一個青年坐在自己座位的後面，正喁喁細語。他一方面怕給絲絲看見自己和朱蒂在座，另方面妒恨她和青年親暱。

# 癡君夢　岳騫

## 第六回　番語難通　望洋空嘆息　良機易覓　鬼話便成功

楊昌濟看見毛澤東也有點奇怪，問道：「我怎麼幾個禮拜未見你？」

毛澤東站起身說道：「最近有點活動，李館長介紹我加入少年中國學會，每個禮拜天都要在一起開會，所以很少時間來給老師師母請安。」

楊昌濟問道：「這個少年中國學會是作什麼的，我沒有聽說過？」

毛澤東笑道：「這是幾個青年人發起的，大部都是最近回來的留日學生，領導人是曾琦、王光祈，李館長也是發起人之一。」

楊昌濟問道：「這個學會的宗旨是什麼呢？」

毛澤東道：「他們說明不談政治，研究學術，砥礪德行，宣揚科學與民主。」

楊昌濟笑道：「這個宗旨倒是很正確，曾王二君我雖然未見過，可以想像一定是敦品勵行的讀書人，有機會我倒願意同他們見見。不過，你們的會標榜不談政治，別人也許可以，李守常行嗎？他是以政治爲生命的。」

毛澤東道：「暫時還未見到有問題，將來就不知道了。」

楊昌濟道：「這個團體很好，爲什麼不邀蕭同參加呢？」

毛澤東笑道：「他們選擇會員的水準很高。」

楊開慧在旁邊忍不住了，說道：「無論選擇會員怎樣高，你够資格，蕭師哥也够資格了。」

楊昌濟歪頭白了她一眼。

毛澤東聽到楊開慧出口就袒護蕭同，心裏覺得酸溜溜地，勉強陪笑說道：「師妹講得不錯，蕭同學問當然比我好得多，不過，李館長是發起人，由他來推薦，大家不好拒絕，換了別人就不會這麼容易了。而且他們鑒於會員日多，對以後的標準更要提高，這樣我想介紹蕭同就難了。」

楊開慧看他這麼說也不好再追，少遲就開飯了。

吃飯時楊太太忽然想起一件事，向丈夫說道：「澤東以前請人看過相，說將來可能當內閣總理呢？」

楊昌濟笑道：「看相的人都是走江湖賣當的，他們的話如何能信？」

楊開慧說道：「給毛師哥看相的不是賣當的，是一個十八九歲女孩子，長的挺美，毛師哥到現在提起來還讚不絕口。」

毛澤東臉紅紅地搶手說道：「師妹不要挖苦我好不好，我祇說她看相看得準，幾時談過美不美的問題。」

楊昌濟說道：「星相命運之學，中國人都很相信，聖賢者不免，曾文正公就是一代偉人，自題墓碑尙且寫「不信書，信運氣，公之言，告百世。」不過時代畢竟變了，一個人要爲理想而奮鬥，不能把希望寄託在運氣。」

毛澤東笑道：「老師說得對，我從來不信運氣，祇是說着玩玩罷了。」

楊昌濟道：「我們學哲學的人更不能相信運氣，因爲迷信與哲學是有一個嚴格的界限，若一混合就變成大笑話了。」

楊太太說道：「咱們談天不是上課，講什麼哲學，我問你澤東能不能當總理，照你看。」（一六九）

# 嫁

「曼如，像這樣的時候你們怎麼還能出這門呢！那樣一來，李家的產業不是眞的落到那個女人的手裏去了嗎？」

「媽，事實上我們已經沒法把產業要回來了。」

「難道不會有變化嗎？」

「那除非是靜瑤死去。」

「唉，」劉太太搖着頭說：「偌大的家產，居然會統統落到別人的手上！」

「媽，這都是命裏注定好的，」劉曼如說：「如果我有好命，出嫁那天花轎就不會抬到漁涌溪去了。」

「這件事你說應該怨誰呢！」

「誰也不能怨，祇好怨我的命。」

「唉，誰能想得到一個錯抬進李家大門的女人，現在變成掌大權的人了！」

「都是我一念之差。」

「你受苦不要緊，連累步堯可眞有點對不起他；要知道他是吃慣用慣的大少爺，一旦要他去賺飯吃，那就够慘的啦！」

「他對這件事並無怨言。」

「他雖然沒有怨言，你心裏不會不難過。」

「事情已經弄到這步田地，我又有甚麼法子可想呢？」

中國女子祇要家境不太壞，都有背着丈夫弄私蓄的習慣；她們購物時向丈夫以少報多，售物時以多報少，在日積月累的情形之下，有時倒也很可觀。劉太太也有這個習慣，可是因爲她沒有兒子，祇有兩個女兒，所以做這件事並不積極。因爲普通母親的私蓄，都是用來暗贈給女兒的。

「曼如啊，」劉太太說：「我手頭還有點私蓄，數目並不多，祇有兩千多塊錢，你拿去用吧！將來如果有機會，我會替你多弄一點。」

「媽，你不必爲我擔憂，我和步堯自己照顧自己總是不成問題的。」

「你爹的那點產業，我們百年之後總是你們的，不過現在他可不會給你們。」

「我不要爹的產業。」

「從前你可以這樣說，現在可不便說這句話了。」

劉曼如思前想後，覺得後悔的事情很多，那個處心積慮打下來的孩子，現在看來又變成不必要的了。

「媽，我現在好像又想要那個孩子了。」他說。

「是啊，祇要留着那個孩子，李家的產業不論落到誰的手上，他將來不會沒有份的。」

「一步走錯，我就步步都走錯了。」

「日後情形或許會好些。」（六六）

# 半兄弟

世界短篇小說名著選譯

茹·格絲姬兒著　[illegible]兄譯

父親把老亞當喚到跟前，想聽他指摘哥哥的過錯和缺點。可是老亞當却精警，立即發覺父親的用意，不但沒說哥哥半點壞話，反而加倍的把他捧得高高的。

一個冬天，大概那年我才十六歲，哥哥十九歲，父親派我到某地去辦事，那個地方，由大路去要走七英哩，但是抄近路經費爾山去，不過四哩光景。

臨行父親吩咐我，去時的路徑任我走那一條，回來時却必須走大路。因爲嚴冬日短，常有濃霧。還有一點，那是癱瘓了的老亞當事前所說，不久天會下雪。

我很快便抵達旅程的終點，很快把公事辦完了，比父親所預期的鐘點，要提早一小時。我見時間充裕，回歸的路徑可由自己決定，便仍由我來時經過的費爾斯山那條捷徑回去，正當霎陰彌始向晚的時候。

天色異常陰暗，但一切都顯得很平靜，自忖在下雪之前，我應該有把握及時趕回家裡。

我飛奔着趕路。

可是夜比我來得更快。

那條小徑在白天很顯明，雖然有些分歧處，有兩三點看來完全相像不會迷失道路，但在光亮之下，路人受着遠處的目標引導——一塊大石，地下的傾斜處——如今在我眼前都模糊難辨了。

我惟有鼓起勇氣，無論怎樣要找出我所認爲正確的路子。

但是路走錯了呀，不知走到那裡去了。

一路上是荒蕪泥濘的野徑，那荒涼情景，使人感到哀傷，嚴酷，似乎這裡從沒聽到過行人的腳步聲響，打破過這片死寂。

我試着高叫——希望萬一被人聽聞——更試我自己的聲音證明我的存在。可是發聲嘶啞短促，連自己都感覺頹喪。這個寂靜的，寒凝的黑暗天地，是多麼神秘而古怪呀！

突然間，天空濺濺地降下薄暗的飛屑，我的臉部和雙手都濕着雪花。

我的知覺全喪失了，不知道身在何處，再也想不起從何而來，無法去找尋我來時的足印，恍惚被圍困在愈來愈濃的陰霾裡。㊉

# 二月皇后

南宮博著　歷史小說

## 二五：一縷火焰

楊廣，已經會講南方話，而且也熟習了南人的生活習慣——由蕭華夫人這一條綫開始，他和江南親切了。他以爲自己能像南朝的皇帝一樣安居江南。

於是，他一再向蕭皇后說。

蕭皇后長期守着緘默。朱貴兒也在，可是，她不懂政治，在如此重要的關頭，自然不敢發言的。於是，楊廣變成了唱獨腳戲，祇有一個人口講指劃，得不到任何反應。

「事到如今，如何是好啊？」

蕭皇后抬了一下眼，算是回答。

「我認爲除了遷向江南之外，別無他途！」楊廣重重地說：「皇后，我決定留守文氏兄弟在江都守衛，防守長江天塹。北方在混亂中，二三年內，不可能有能力南渡，我有二三年休息，便能捲土重來，再和他們分一個高下。」

兩個女人仍然緘默着。

楊廣感到寂寞了，獨自站起來，推開窗，窺外面的夜色。

城上正是三更，野原靜悄悄地，無星，也無月。

忽然間，楊廣想到蘭陵美酒中，那是在長安的時候，宣華夫人曾經似迷夢那樣向他飄送蘭陵的酒，芬芳與濃醇的……

「醉死蘭陵吧！」他喃喃地說：「在蘭陵造一座迷樓吧。」

星辰在閃爍，好像，那是嘲笑大隋皇帝的妄想。雖然，楊廣却愛好閃爍的星星，他覺得，這是很美也是不可能得到的東西。

「能够長久看星，也是一種幸福。」他自語着，優美底玄思，空泛的想念，湧上他的心坎，使他覺得像取得了很大的安慰。

就在他思念馳移的瞬息之間，行宮的西南角忽然冲起了火光，楊廣吃了一驚，匆匆轉身叫內侍。

火焰，立刻蔓了起來。蕭皇后與朱貴兒，也急急走出來看火——這時候，火是告示着緊急與變亂。

「陛下——」朱貴兒驚悸地叫着：「應該下令戒嚴……」

「哦，對的，玄武門戒嚴，」楊廣定了定神說：「傳令下去，行宮全部戒嚴，禁止內出入。」

一名內侍匆匆地傳旨出去了，接着，又一名內侍進來，向皇帝報告火的起源：「是草坊失火——」

油蔴地
即日四場　特別選映一天
開心妙品　輕鬆諧趣　奇情刺激巨片
通天曉
呂奇　丁皓　李敏　李香琴　主演

北河
即日四場　特別選映一天
全部伊士曼七彩　奇情歌唱巨片
百鳥朝凰
任劍輝　吳君麗　任冰兒　靚次伯　主演
明天兩院聯映　書劍幽魂　七彩巨片　鬼的故事

荔園
如入世外桃源　帶山綠水
小西湖　內增闢　兒童天地　有圖書　有棋子　有錦鯉
兒童憑票入場　一律贈送機動票
飛驛英雄　西廂待月　歌樂之光　冷氣開放　殘花淚　南紅　周聰　主演
劫後重逢　生死恨　差利張魔術團　女子歌壇　科學美人
最新運到　兒童恩物　聖誕花車　够奇·够新·好玩

空戰慘烈！風雲失色！注意映期地點
THE BLUE MAX
碧血藍天
佐治畢柏　占士美臣　烏蘇拉安德絲

香港狂濤　眞明獻仙　下期加入
港滿映光天樂宮
日德大戰　驚天動地
SIEGE OF FORT BISMARCK
池加雄演　部良　三山　真枝　聯合主演
伊士七彩

樂都
（如此正專）（當然滿座）
子曰：吾不欲觀之矣！
觀衆曰：幾難唔睇矣！

國寶
今天大盛獻映
哥倫比亞戰爭傳奇皇牌
特藝七彩巨片　上片中文
桂河橋
威廉荷頓　主演
每天四場十二時五十分・七時正　二時四十五分・九時四十五分
今日早場：老夫子三救傻仔明
今日公餘場：雙槍俠復仇記
尚有戲院廣告刊第九、十頁

香港大舞台
今天正場放映
東寶特藝空陸海先進片　巨型戰爭片
卑斯麥堡爭奪戰
全部七彩　上片中文
日本大戰內搏　激烈驚天動地　全部七彩森林實地拍攝真實名片
今天公餘場：獵獸天堂
EAST OF KILIMANTARO

紐約·大世界
不日隆重獻映
醉俠戰群雄
日本首席劍道高手　長門勇

啟德遊樂場
新建光郎・盪鞦韆・兒童劇場・冷氣開放
新運到金絲小長臂猿・草鹿
精彩・值得一看
第七劇場　第八劇場　山頂台　第二劇場　第四劇場

黑街追兇記
又滿
小林旭　蘆川泉　南田洋子　金子信雄　主演
有人情味　富曲折性　驚險之極　拍案稱奇

# 工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字四十個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性質廣告，請攜同身份證來本報辦理刊登手續

治刊處

㊀中區新聞處利源東街八號地下 電話：二二五四九五、二二二三八

㊁灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九○七、七三○七○八

㊂旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）

㊃油蔴地上海街三一九號老實公司。

㊄九龍城周生生金行（太子道四三二號）

㊅青山道周生生金行（青山道三三六號）

㊆油蔴地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三二二號）。

㊇旺角周生生金行（上海街六一一號）。

㊈深水埗周生生金行（大埔道五十三號）。

㊉佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）。

⑪紅磡周生生金行（蕪湖街九三號）。

⑫荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）。

⑬元朗周生生金行（大馬路一號E）。

⑭元朗康莊市場橋東街六號仁愛診所。

## 租售

**崇德樓** 唐樓 九龍大南街315至319號每戶獨立水錶 有入伙紙即買即住 分期租住可分五年付款

**臺灣兩房 萬餘元起** 樓下旺舖

六大廈房間照價八折 發售新樓 適合經營茶樓酒家 肉食公司及其他生意 洽購處旺角大平道成德大廈七樓十號室 兆成置業有限公司 電話：八四一二七一 地盤電話：八七六六八

**灣瓜土** 高息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：230589

**花園洋房** 出租 南丫島榕樹灣近碼頭 向南地方雅靜 風景宜人 水電齊全 欲租從速 參觀下午 電話763三四二

**萬基大厦** 九龍窩打老道86號 高尚住宅 售價廉宜 設計新型 即買即住 地下二三四樓租售均可適合商業·展覽·寫字樓·娛樂場所 洽購處：九龍窩打老道86號 萬基有限公司 電話：844211

**住宅廉售** 向南 深水埗荔枝角道三八號六樓大單位 月租五百 售四萬二千元 洽四十元 現成 ……

（香港）**招租**

**平石屋廠** 彩虹邨 19號 ……

**廉價租售** 交通便利 ……

**旺興大廈** 四七號十 利士街丹

**章記** 租 自做業主 免租 做皮樫 德付道中廿五號三樓 電話：二二○九五二

**旺舖廉售** 旺角 ……

**彌敦道** 地段最旺 ……

**唐樓平** 深水埗 ……

**榮利唐樓** 紙有入伙 街有旺舖 宅廉售 萬餘元無二住 電梯公寓 舞院學校 電話739926 2267洽

**石舖平賣** 青山道17號

**金華樓** 老襯 窩打 ……

**吉樓出售** 百德新街 ……

**吉舖平租** 自由 ……

**華麗洋樓** 山平 ……

**高尚住宅** （九龍）**出租** 83號四樓B座 沐尖沙咀 ……

**租二百餘** 蘇街69號 ……

**觀塘地王** ……

**彌敦道** 二樓 ……

**敬德大廈** ……

**商業樓宇** ……

**北角全層** 招租 ……

**電話房** ……

**麗池** ……

**旺舖** ……

**吉舖平租** ……

**工廠平租** ……

**住宅招租** ……

**唐樓平租** ……

**旺舖住宅** ……

**擇任大小租平房廠**

廣東道1155——1161由$200呎起至13000呎

廣源道265——277由1400呎起至5200呎

知租電話：891346

**商住房** ……

**西人女工** ……

**地下廠房** 平租 ……

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請到灣仔分域街本報領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

存 166 178 178 187 194 201 203 204 205 207 208 210 213 216 221 222 223 229 232 234 237 238

## 出讓

**印刷廠讓** ……

**涼茶舖讓** ……

**水族館出讓** ……

**雪糕廠** ……

**現成士多** ……

**私家車** ……

**拳獅狗** 名種 ……

**公寓急讓** ……

**幼稚園讓** ……

**金鷹廠讓** ……

**鐵脚防火膠面** ……

## 買賣 汽車

**維昌保用舊車** 公司 你要免除修理的麻煩嗎？

**閃架靚車** ……

經銷處：達安有限公司 ·常備各款大小電單車· 歡迎參觀 并備專人 免費辦理 各種手續 地址：干諾道西158號（即往台灣安慶輪碼頭對面）電話446465 455870

**安達牌電單車**

## 招生

**相人學社** ……

**國際** 立案 無綫電校 招收無綫電工程科日班新生 ……

**各國留學** ……

**綿安旅行社** ……

**港九中醫研究所** 九龍中醫師公會立 ……

**冷氣教舞** ……

**教授英語** 標準日用英語 商業會話 ……

**函授** 英文 ……

**香港商科語言學院** 全校冷氣（安德烈博士主理）招日夜新班 出入口文員班 打字全科 英文速記 中英文簿記 英文商科信札 商業全科 英文文法班 西班牙文專科 國語珠算 旺角彌敦道607號新興大廈3樓203（大人對面）

**香港語言學院**（全校冷氣） 日文·法文 旺角彌敦道607號新興大廈3樓203（大人對面乘5號電梯按2字）

**洞玄術** ……

**教授鋼琴** ……

**冷凝膠** ……

**英文拼音班** 招日夜新班（香港語言學院）全校冷氣 專家教授 月完成國際音標 旺角彌敦道607號新興大廈3樓203大人對面（乘5號電梯按2字）

**英婦會話** 香港語言學院（全校冷氣）人人可學 一年成功 招初中高日夜班 旺角彌敦道607號新興大廈3樓208（大人公司對面乘5號電梯按2字）

**奉送校服 60元寄宿** ……

**寄宿** ……

**完善宿舍** ……

**國語會話** ……

## 待聘

**待聘** ……

**風水** ……

**國文補習** ……

**誠意補習** ……

**家庭補習** ……

**廣告速成** ……

## 聘請

**聘請教師** ……

**某機構聘請** ……

**請男校工** ……

**誠徵女友** ……

**急求續配** ……

**姊妹徵友** ……

**婚姻職業介紹** ……

**介紹男女婚姻** ……

**合作或廉讓** ……

## 徵求

**婚姻介紹** ……

**上門補習** ……

**報稅理帳出口** ……

**何氏理賬報稅** ……

**播音演員** ……

**急聘教師** ……

**高薪外勤** ……

**電池學徒** ……

**燈胆專才** ……

**請男女教員** ……

**聘請打字** ……

**美國** ……

**美國僱用** ……

**洗衣校工** ……

**飯店招請** ……

**請工讀生** ……

**誠聘教師** ……

**招男校工** ……

**聘請教師** ……

**聘管理員** ……

**首飾工場** ……

**謹向大坑西街坊會** 鳴謝 ……

**古井同鄉會** 鳴謝 ……

**聯益公司** 鳴謝 ……

**承頂聲明** ……

**友聯公司** ……

## 啟事

**承頂聲明** ……

**單車送貨** ……

**攝影公司** ……

**漢城冷氣公司** 修理冷氣機雪櫃清洗沫油搬拆安裝按月保養新舊機買賣雪櫃翻新大小噴油工程收費特廉旺角花園街41號山東街交界電話845828

**打字機清貨大平賣**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 全新原箱Underwood | $285 | Empire | $120 |
| 全新原箱Olympia | $260 | Corona | $185 |
| 全新原箱Royal | $275 | Voss | $140 |
| 全新原箱Adler | $260 | Consul | $160 |

敝行九龍並無分號請到香港選購 大批舊機$80起 通用文儀器材行（1962）中環東亞銀行十樓909室

**美國南北絲綢行** ……NORTHSOUTH TRADING, INCORPORATION80, MOTT STREET, NEW YORK, N.Y. 10013

## 商業

**遺失聲明** ……

**遺失啟事** ……

**遺失聲明** ……

## 遺失

**伍鳳仙尋** ……

## 尋訪

**分層水錶** ……

**古井同鄉會** 鳴謝

**德記精修鋼具夾萬** ……

**姓名專家** ……

**專改西裝** 上海 ……

**遷移永久新址** 九龍彌敦道544號五樓 ……

**陳佐治謹啟**

**市民秘書** ……

**門口地毡** ……

**打字機大平賣** ……

**噴油銅模** ……

**金漆皮銅綫** ……

**萬能角鋼** ……

**萬能百葉窗簾** ……

**萬能角鋼** ……

**鷄眼機** ……

**美國萬能白膠漿** 性能：高度黏力不傷皮膚絕不燃燒 乾后耐水透明可抗潮濕經久不變 適用：學生手工紙張牆紙布料夾板快把竹藤器毛類招紙毯畫等黏黏實料精美經濟實用安全方便請即採用各書局有售

**高尚托兒** 聖嘉達蓮托兒所 尖沙咀漆咸道83號 電話634981

**收音機** ……

**中文打字** 服務 ……

**油漆最平** ……

**增設長期分期付款** ……

**無比石油氣** ……

**噴油修理** ……

**狗馬世界** ……

**影印** ……

**打字機 計算機 收銀機** ……

**大方公司** 電話：854856 882529 專門搬屋

**超文搬屋** 港715332 九627920

**平安搬屋公司** 九850787 港734400 取價最平·工作最妥·大小欢迎

**雄記搬運搬屋** 專為府上裔遷服務 價廉妥當 請電五三一一三七

**廿元搬屋** 請電858113光華

**搬運**

**月曆總匯** ……

**美國一流塑膠機械** 代客電鍍 真空 樂生公司有限

**影印** 大中 ……

## 醫藥

**卅元搬屋** ……

**元泰搬運公司** 電話882266·842671 專門搬屋

**九龍搬運公司** 專門搬屋

**立勝搬屋公司** 港：735584 九：848810 取價最平·工作妥善·大小歡迎

**新龍搬屋公司** 日夜恭候 電話：852427 849159 工作最好·取價最平·大小歡迎

**中聯搬屋公司** 日夜恭候 港717922 九631288 取價最平·服務最好·大小歡迎

**電召上門** ……

**同力丸** ……

**治愈醫案** ……

**手足風濕 四代醫專 雨天包效立單**

**周達文 筋骨劇痛** 診所 ……

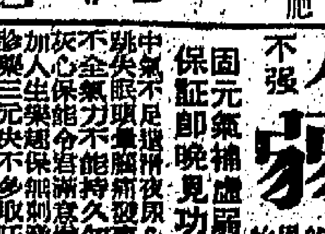
**通經丸** ……

**程普德 鼻** 專醫鼻塞鼻涕鼻血 ……

**黃素珍 婦科** ……

**課素蘭 婦科** ……

**倪近仁 風** 濕痛痺軟 ……



**面容** ……

**狐臭 疤痕 曲線** ……

**洪冠洲** ……

**腦** 頭暈 頭痛 ……

**許德 毒** ……

**陳靈芬 痔** ……

**根除鼻病** ……

**戴美德 婦科** ……

**男性寶 虛弱** ……

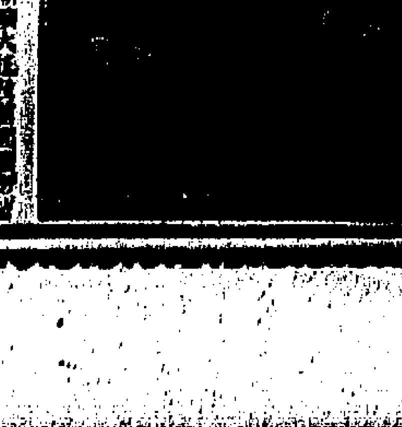
**謝金石** ……

**陳玉梅婦科** ……

**尿病** ……

**陳劍秋 癬** ……

**歐廉以根治白蝕驚掌擁享譽廿八年** 提防魚目混珠 ……



**白蝕 即白癜風** ……

**鵝掌瘋 灰指甲** ……

**緊要聲明** ……

**歐威廉** 專科老中醫師 ……

暑季將逝時機不可失